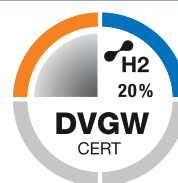
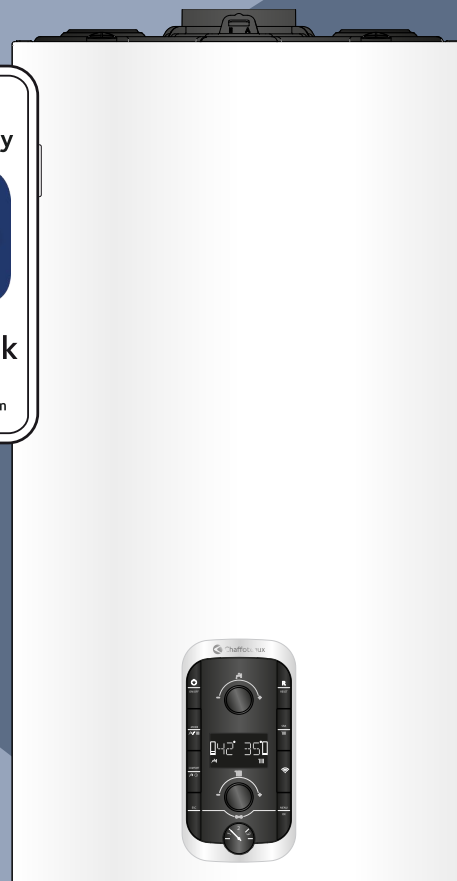
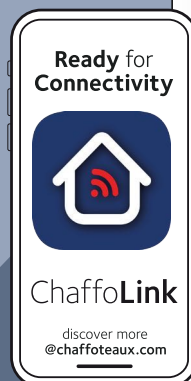




MIRA ADVANCE D2 MIRA ADVANCE SYSTEM D2

PLYNOVÝ KONDENZAČNÍ KOTEL
FALI KONDENZÁCIÓS GÁZKÉSZÜLÉKEK



**MIRA ADVANCE D2
MIRA ADVANCE D2 SYSTEM**
are approved for natural gas
mixtures enriched with hydrogen.
Gas category G20/20Vol.-% H2

Technické instrukce pro montáž a údržbu
Tento návod je určen pro zařízení instalované v České republice

Beszerezési kézikönyv
Ez a füzet a Magyarországon telepített berendezésekre vonatkozik

3314246 3314249
3314247 3314250
3314248

CZ / HU - 420000664400



000000004200006644002240000000



Základní údaje	3
Bezpečnostní pokyny.....	3
Značení ES	6
Varování	7
Upozornění pro instalatéra	7
Umístění kotle	8
Čištění topného zařízení	9
Instalace s vyhříváním podlahy.....	10
Připojení sacího potrubí a odtahu plynů.....	10
Elektrické připojení.....	11
Popis výrobku	12
Celkový pohled	12
Hydraulické schéma	13
Rozměry kotle.....	14
Minimální vzdálenost.....	14
Instalační šablona.....	14
Instalace	15
Zapojení hydraulika/plyn	15
Montáž Sady hydraulické lišty (volitelné).....	15
Čištění topného zařízení	15
Grafické znázornění zbytkové výtlačné výšky oběhového čerpadla.....	16
Instalace kotle.....	16
Přetlakové zařízení	16
Připojení zásobníku	17
Odvod kondenzátu.....	18
Přípojka odvodu spalin	19
Tabulka délký potrubí sání / výfuku	19
Typologie sání / výfuku kouře.....	21
Elektrické připojení.....	22
Připojení periferních zařízení	22
Připojení termostatu okolního prostředí.....	23
Elektrické schéma.....	23
Uvedení do činnosti	24
Příprava pro činnost	24
Ovládací panel.....	25
Displej	26
Postup při zapnutí.....	27
První zapnutí.....	28
Nastavení	29
POSTUP AUTOMATICKÉ KALIBRACE A KONTROLY SPALOVÁNÍ.....	29
Seřízení maximálního výkonu topení	34
Pomalé zapálení.....	34
Nastavení zpožděného zapálení topení.....	34
Tabulka pro nastavení plynu	35
Záměna plynu.....	36
Přístup do Menu nastavování - regulace - diagnostiky	37
Funkce SRA	48
Funkce vysoušení mazaniny.....	49
Ochranné systémy kotle	50
Bezpečnostní vypnutí.....	50
Zablokování činnosti.....	50
Hlášení poruchy.....	51
Funkce ochrany proti zamrznutí	51
Souhrnná tabulka kódů poruch.....	52
Udržba	54
Pokyny k otevření pláště kotle a inspekce zevnitř.....	54
Základní informace.....	55
Zkouška funkce	55
Čištění primárního výměníku	55
Čištění sifonu.....	55
Operace vypuštění zařízení	56
Vyprázdnění okruhu TUV.....	56
Informace pro uživatele	56
Symboly údajů na štítku	57
Technické údaje	58

Áttekinté	3
Biztonsági előírások.....	3
CE megjelölés	6
Figyelmeztetések	7
Tanácsok a beszerelő szakember részére	7
A fűtőrendszer tisztántartása	9
Padlófűtéses berendezések.....	10
Kéménycsatlakozás.....	10
9Elektromos csatlakozások.....	11
Termékleírás	12
Teljeskörű áttekintés	12
Vízkörforgás szemléltető ábrája.....	13
Méretek áttekintése.....	14
Minimális beépítési távolságok.....	14
Felszerelő sablon	14
Beszerelés	15
A csővezetékek csatlakoztatása	15
Hidraulikus vasúti szettek felszerelése (opcionális)	15
A fűtőrendszer tisztántartása	15
Szivattyú maradék emelőmagassága ΔT 20°C.....	16
Kazán beépítése	16
Túlnyomás-lefúvató szelep	16
Tartály csatlakoztatása.....	17
Kondenzátum-elvezetés.....	18
Égéstermékek elvezetésének csatlakozása.....	19
Táblázat Length végzett bevitel / kipufogó.....	19
Égéstermék elvezető csővezetékek hossza.....	21
Elektromos csatlakozások	22
A perifériák csatlakoztatása	22
A szobatermosztát csatlakoztatása.....	23
Elektromos kapcsolási rajz	23
Üzembe helyezés	24
Kezdőfolyamatok.....	24
Vezérlőpanel	25
Kijelző	26
Bekapcsolási művelet	27
Első beüzemelés	28
Beállítások	29
AUTOMATIKUS KALIBRÁLÁSI ELJÁRÁS ÉS ÉGÉNELEM ELLENŐRZÉSE	29
Max. fűtési teljesítmény beállítása	34
Lassú gyújtás.....	34
Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása.....	34
Gázszabályozási táblázat	35
Átállítás más gázminőségre.....	36
Menü beállításokhoz - szabályozáshoz - diagnosztikához.....	37
SRA működés.....	48
Padló szárító funkció.....	49
Kazánvédelmi berendezések	50
Biztonsági leállítás	50
Zárolási leállítás	50
Figyelmeztetés a rendellenes működésről	51
Fagymentesítő funkció.....	51
Hibakódok összegzése	52
Karbantartás	54
Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése	54
Általános megjegyzések.....	55
Működési teszt	55
Az elsődleges hőcserélő tisztítása.....	55
A szifon tisztítása	55
Kondenzátumlevezetés	56
Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése	56
Felhasználói információk.....	56
Az adattáblán használt jelek	57
Műszaki információk	58

**➤ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Vysvětlivky k symbolům:

Nedodržení upozornění má za následek ublížení na zdraví osob, za určitých okolností také smrtelné.



Nedodržení upozornění má za následek způsobení škod na majetku, rostlinách nebo ublížení zvířatům, za určitých okolností také vážné



Nainstalujte zařízení na pevnou stěnu, která není vystavena vibracím.

Hlučnost během činnosti.



Při vrtání do stěn dbejte na to, aby nedošlo k poškození existujících elektrických kabelů nebo potrubí.

Zásah elektrickým proudem následkem doteku vodičů pod napětím.



Výbuchy, požáry nebo otrava na základě úniku plynu z poškozených potrubí.

Poškození existujících rozvodů.

Vytopení následkem úniku vody z poškozených potrubí.



Provést elektrická zapojení s použitím vodičů s vhodným průřezem.

Požár následkem přehřátí způsobeného průchodem proudu poddimenzovanými kabely.



Chránit potrubí a spojovací kabely za účelem ochrany před jejich poškozením.

Zásah elektrickým proudem následkem doteku vodičů pod napětím.



Výbuchy, požáry nebo otrava na základě úniku plynu z poškozených potrubí.

Vytopení následkem úniku vody z poškozených potrubí.



Ujistěte se, že prostředí, do kterého je zařízení instalováno, a rozvody, ke kterým je třeba jej připojit, odpovídají platným předpisům.

Zásah elektrickým proudem následkem doteku nesprávně nainstalovaných vodičů pod napětím.



Výbuchy, požáry nebo otrava následkem nesprávné ventilace nebo odkouření.



Poškození zařízení následkem nevhodných provozních podmínek.

Použijte manuální nářadí a zařízení vhodné k danému účelu (obzvláště se ujistěte, zda není nářadí opotřebované a zda je jeho rukojeť neporušená a řádně upevněná), použijte je předepsaným způsobem, zajistěte je proti pádu z výšky a po použití je odložte.

➤ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Jelek magyarázata:

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása személyi sérüléssel járhat, meghatározott esetekben akár halállal.



A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása károsodással, meghatározott esetekben súlyos károsodással járhat a tárgyakra, növényekre, állatokra nézve.



A készüléket szilárd falra szerelje fel, ahol az nincs kitéve rezgésnek.

Zajos működés.



A felszereléshez szükséges falfúrás alkalmával ügyeljen az elektromos vezetékekre és a már meglévő csövekre.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzallal való érintkezés következtében.



Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt. A már létező beszereléseket károsítja.

Elárasztás a szétesett csővezetékekből kifolyt víz következtében.



Az elektromos csatlakozásokat megfelelő keresztmetszetű kábelekkel alakítsa ki.

Tűzeset túlmelegedés következtében, túl szűk keresztmetszetű kábelben folyó áram következtében.



Védje a csatlakozó csöveket és kábeleket a károsodástól.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzal miatt. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt.



Elárasztás a szétesett csővezetékekből kifolyt víz következtében.



Bizonyosodjon meg róla, hogy a beüzemelési terület és a készülékhez kapcsolandó rendszerek az érvényben lévő ide vonatkozó szabványoknak megfelelnek.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli, helytelenül bekötött huzal miatt.



Készüléksérülés helytelen működési feltételek miatt.



Használjon megfelelő kéziszerszámokat és berendezést (különösen arra ügyeljen, hogy a szerszám ne legyen kopott, és a fogantyúja megfelelően rögzített legyen); használja őket megfelelően, és ügyeljen, hogy ne essenek le a magasból. Használat után helyezze őket a helyükre vissza.



Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry.



Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.



Používejte elektrická zařízení vhodná pro dané použití (zejména se ujistěte, zda je neporušený kabel a zástrčka napájení a zda jsou součástí vystavené rotačnímu nebo střídavému pohybu řádně upevněné), používejte je předepsaným způsobem, nebraňte v průchodu přítomností napájecího kabelu, zajistěte je před případným pádem z výšky a po použití je odpojte a odložte.

Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry, hlukem, vibracemi.



Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.



Ujistěte se, že jsou pohyblivé žebříky opřené stabilním způsobem, zda jsou dostatečně odolné, zda jsou jednotlivé příčky neporušené a zda nejsou kluzké, zda jsou dostatečně zajištěné proti přesunům během jejich použití, zda je přítomen někdo, kdo dohlíží na dodržení uvedených požadavků.

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky nebo pádu zapříčiněného žebříkem (u dvojítych žebříků).



Ujistěte se, že jsou žebříky a nástavba stabilně opřené, zda jsou dostatečně odolné, zda jsou vybavené zábradlím podél rampy a na podlaže, zda jsou jednotlivé příčky neporušené a zda nejsou kluzké.

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky.



Během prací ve výšce se ujistěte (obvykle při převýšení vyšším než dva metry), zda je pracovní plocha ohraničena zábradlím nebo osobními ochrannými postroji zabraňujícími pádu, zda je prostor, ve kterém by probíhal případný pád, zbaven nebezpečných překážek, zda by byl případný pád utlumen polopevnými nebo deformačními povrchy.

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky.



Ujistěte se, zda pracovní prostor disponuje vhodnými hygienicko-sanitárními podmínkami týkajícími se osvětlení, větrání a pevnosti.

Osobní ublížení na zdraví následkem nárazů, zakopnutí atd.



Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyező anyag belélegzése, rázkódás, vágás, szúrás, dörzsölés miatt.



Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése a leeső szilánkok, ütődés, vagy bemetszés/vágás miatt.



Használjon megfelelő elektromos berendezéseket (különösen ügyeljen arra, hogy az elektromos vezeték és a csatlakozó dugó sértetlen legyen, valamint a forgó vagy váltakozó mozgásszerepű részek megfelelően rögzítettek legyenek); a berendezést használja megfelelően; ne akadályozza a közlekedést az elektromos kábelrel, győződjön meg arról, hogy berendezés ne eshessen le a magasból. Használat után kapcsolja szét és helyezze biztonságosan a helyére.

Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szúrási sérülés, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt.



Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése a leeső szilánkok, ütődés, vagy bemetszés/vágás következtében.



Bizonyosodjon meg a hordozható létrák biztonságos elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik sértetlenek és nem csúszósak, valamint nem inognak, ha valaki felmászik rájuk. Mindig legyen valaki, aki felügyeletet biztosít.

Személyi sérülés magasból történő leesés miatt (a kétágú létra véletlenül összecukódik).



Bizonyosodjon meg a gurulós létrák biztonságos elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik sértetlenek és nem csúszósak, valamint minden oldalon korláttal, illetve mellvéddel ellátottak.

Személyi sérülés magasból történő leesés miatt.



Minden, egy bizonyos magasságban véghezvitt munka alatt (általában több, mint két méteres magasságban) gondoskodjon róla, hogy mellvéd vegye körül a munkaterületet, vagy használjon egyéni védőfelszerelést a leesés megelőzésére. Az a terület, ahol a leesés veszélye fennáll, veszélyes akadályoktól mentes legyen, és az ütközési hely fél-merev, vagy torzítható felülettel legyen beborítva.

Személyi sérülés magasból történő leesés miatt.





Chraňte zařízení a okolí pracovního prostoru s použitím vhodného materiálu.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.



Manipulujte se zařízením s použitím vhodných ochranných a s potřebnou opatrností.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem nárazů, úderů, zářezů, přitlačení.



Během činnosti používejte ochranný oděv a osobní ochranné prostředky.

Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry, hlukem, vibracemi.



Rozmístěte materiál a zařízení tak, aby umožňovaly pohodlnou a bezpečnou manipulaci, a vyhněte se stavění hromad, které by mohly povolit nebo spadnout.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem nárazů, úderů, zářezů, přitlačení.



Operace uvnitř zařízení musí být provedeny s potřebnou opatrností a je třeba se při nich vyhnout styku se zahrocenými součástmi.

Osobní ublížení na zdraví, píchnutí, oděry.



Po ukončení zásahu do zařízení obnovte všechny bezpečnostní a kontrolní funkce a přesvědčte se o jejich funkčnosti ještě před opětovným uvedením zařízení do činnosti.

Výbuchy, požáry nebo otrava následkem úniku plynu nebo nesprávným odkouřením.



Poškození nebo zablokování zařízení následkem nekontrolované činnosti.



Nezahajujte žádnou operaci bez předběžné kontroly, zda nedochází k únikům plynu; kontrolu proveďte příslušným měřičem.

Výbuchy, požáry nebo otravy následkem úniku plynu z poškozených/odpojených potrubí nebo vadných/odpojených součástí.



Nezahajujte žádnou operaci bez předběžné kontroly, zda se nevyskytují volné plameny nebo zápalné zdroje.

Výbuchy nebo požáry následkem úniku plynu z poškozených/odpojených potrubí nebo vadných/odpojených součástí.



Ujistěte se, zda nejsou ucpané průchody pro odvod a ventilaci.

Výbuchy, požáry nebo otrava následkem nesprávné ventilace nebo odkouření.



Ujistěte se, zda se na odváděcích potrubích nevyskytují úniky.

Otravy způsobené nesprávným odkouřením.



Bizonyosodjon meg a munkaterület megfelelő higiéniai, egészségügyi feltételeiről a szerkezetek megvilágítása, szellőzése és megbízhatósága szempontjából.

Személyi sérülés ütközés, megbotlás, stb. következtében.



Megfelelő anyaggal védje a készüléket és a munkaterület szomszédos területeit.

Készüléksérülés a leeső szilánkok, ütődés, vagy vágás következtében.



A készüléket megfelelő védelemmel és gondossággal kezelje.

Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése lökés/rázkódás, ütődés, bemetszés/vágás vagy összenyomás/préselés következtében.



Viseljen védőruhát és védőfelszerelést minden munkafolyamat alatt.

Személyi sérülés áramütés, szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szúrási sérülés, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt.



Helyezzen minden törmeléket, felszerelést úgy, hogy a közlekedés könnyű és biztonságos maradjon; kerülve a felhalmozódást, ami tornyosulhat, és el is dőlhet.

Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése rázkódás, ütődés, vágás vagy összenyomás következtében.



A készüléken belüli összes műveletet a szükséges óvatossággal kell végezni, az éles részek hirtelen érintésének elkerülése érdekében.

Személyi sérülés, vágás, szúrási sérülés, vagy dörzsölés következtében.



Állítsa be újra a készüléken végrehajtott bármilyen munka által érintett biztonsági és ellenőrzési funkciókat, és a készülék újraindítása előtt győződjön meg helyes működésükről.

Robbanás, tűz, vagy mérgezés a gázszivárgás, illetve a helytelen égéstermék-kivezetés következtében. Készüléksérülés vagy zárolás az ellenőrzés nélküli működés következtében.



Kezelés előtt ürítse ki az összes alkotóelemet, amely meleg vizet tartalmazhat, ha szükséges, leeresztéssel.

Égési sérülések.



A felhasznált termék biztonsági adatlapjának megfelelően vízkötelenítse az alkotóelemeket, a helyiség szellőztetésével, védőruha használatával, különböző termékek



Aktivací příslušných odvzdušnění vyprázdněte součásti, které by mohly obsahovat teplou vodu, ještě předtím, než s nimi budete manipulovat.

Osobní ublížení na zdraví následkem popálenin.



Provedte očištění součástí od vodního kamene za dodržení pokynů uvedených v bezpečnostním listu použitého výrobku, vyvětrejte přitom dané prostředí, použijte osobní ochranné prostředky, zabraňte směšování odlišných výrobků a ochraňte zařízení a okolní předměty.

Osobní ublížení na zdraví následkem styku kůže nebo očí s kyselými látkami, inhalace nebo požití škodlivých chemických látek.



Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem koroze způsobené kyselými látkami.



Hermeticky uzavřete otvory používané pro snímání tlaku nebo regulaci plynu.

Výbuchy, požáry nebo otravy následkem úniku plynu z otevřených ústí.



Ujistěte se, že jsou trysky a hořáky kompatibilní s použitým plynem.

Poškození zařízení následkem nesprávného hoření.



V případě, že ucítíte zápach spáleniny, nebo při úniku kouře ze zařízení vypněte elektrické napájení zařízení, zavřete kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.

Osobní ublížení na zdraví následkem popálenin, inhalace dýmů, otrava.



V případě, že ucítíte výrazný zápach plynu, zavřete kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.

Výbuchy, požáry nebo otravy.



együttel használatát elkerülve; lássa el védelemmel a készüléket és a környező tárgyakat.

Személyi sérülés savas anyag bőrrel vagy szemmel való kapcsolatba kerülésekor; ártalmas vegyi összetevők belélegzése, lenyelése következtében.



Készüléksérülés vagy a környező tárgyak sérülése savas anyagok okozta korrózió következtében.



Égett szag, vagy füst észlelése esetén kerülje el a készüléket, szüntesse meg a készülék áramellátását, nyissa ki az ablakokat, és értesítse a szervizelő szakembert.

Égési sérülések, füst belélegzése, mérgezés.



➤ CE megjelölés

A CE jelölés garantálja, hogy a készülék az alábbi irányelveknek felel meg:

- **2016/426/EU** Gázkészülékekre vonatkozik
- **2014/35/EU** Elektromágneses rendszerrel való összeállásra vonatkozik
- **92/42/CEE** Energetikai hatásfokra vonatkozik "7. cikkely (§2) és 8. cikkely, illetve a III-V. mellékletek"
- **2014/30/EU** Elektromos biztonságra vonatkozik
- **2009/125/CE** Energiával kapcsolatos termékek
- **813/2013** Felhatalmazáson alapuló rendelete eu

➤ CE megjelölés

A CE jelölés garantálja, hogy a készülék az alábbi irányelveknek felel meg:

- **2016/426/EU** Gázkészülékekre vonatkozik
- **2014/35/EU** Elektromágneses rendszerrel való összeállásra vonatkozik
- **92/42/CEE** Energetikai hatásfokra vonatkozik "7. cikkely (§2) és 8. cikkely, illetve a III-V. mellékletek"
- **2014/30/EU** Elektromos biztonságra vonatkozik
- **2009/125/CE** Energiával kapcsolatos termékek
- **813/2013** Felhatalmazáson alapuló rendelete eu

INSTALACI VÝROBKU SMÍ PROVÉST POUZE ORGANIZACE S PŘÍSLUŠNÝM OPRAVNĚNÍM PRO MONTÁŽ TOPENÍ A PLYNOVÝCH ZAŘÍZENÍ. PODMÍNKOU PRO MONTÁŽ JE DODRŽENÍ V ČR PLATNÝCH NOREM A PŘEDPISŮ.

UVEDENÍ DO PROVOZU SMÍ PROVÉST POUZE AUTORIZOVANÝ SERVISNÍ TECHNIK CHAFFOTEAUX, KTERÝ VÝROBEK UVEDE DO PROVOZU, PŘEDVEDE UŽIVATELI A SEZNÁMÍ UŽIVATELE S OBSLUHOU A ÚDRŽBOU ZAŘÍZENÍ.

A KAZÁN BESZERELÉSÉT ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSÉT KIZÁRÓLAG KÉPZETT SZAKEMBER VÉGEZHETI, AZ ERRE VONATKOZÓ HATÁLYOS HAZAI SZABVÁNYOKNAK MEGFELELŐEN, VALAMINT A HELYI HATÓSÁGOK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEZETEK KÖVETELMÉNYEIVEL ÖSSZHANGBAN. MIUTÁN A KAZÁNT BESZERELTÉK, A BESZERELŐ SZAKEMBERNEK BIZTOSÍTANIA KELL, HOGY A VÉGFELHASZNÁLÓ MEGKAPJA A GARANCIASZELVÉNYT, VALAMINT, HOGY MINDEN SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓT ÁTADOTT A KAZÁN ÉS A BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK KEZELÉSÉVEL KAPCSOLATBAN.

➤ **Upozornění pro instalatéra**

Tento přístroj slouží k výrobě teplé vody pro použití v domácnosti. Musí být vždy napojen na vytápěcí zařízení a na síť rozvodu sanitární vody slučitelně s jeho výkony a jeho vlastnostmi.

Použití tohoto produktu pro jiné účely a za podmínek jiných, než jsou uvedeny výše, je zakázáno. Výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávným, chybným a nepřiměřeným použitím nebo nedodržením pokynů a varování obsažených v této příručce.

Je zakázáno používat tento výrobek v kombinaci s elektrickými a elektronickými zařízeními nebo s příslušenstvím, které nebylo vyrobeno a/nebo autorizováno výrobcem, protože mohou změnit podmínky shody se zákonnými požadavky a/nebo příslušnými technickými předpisy nebo mohou změnit podmínky bezpečnosti a/nebo funkčnosti a/nebo výkonu samotného výrobku a následně zneplatnění označení shody výrobku (např. označení CE nebo jiná označení shody výrobku).

Rovněž je zakázáno provádět změny v softwaru výrobku z výše uvedených důvodů a kvůli možným následkům, včetně zneplatnění označení shody výrobku (např. označení CE nebo jiných označení shody výrobku).

Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost vyplývající z použití výrobku v případě porušení těchto varování.

Instalace, údržba či jakýkoli jiný zásah musí být prováděn vždy za dodržování platných předpisů a pokynů, uvedených výrobcem.

Chybná instalace může způsobit škody lidem, zvířatům či na majetku, za což nemůže výrobce přebírat zodpovědnost. Kotel je dodáván zabalený v kartonu; po odstranění obalu je třeba se přesvědčit o tom, že přístroj není poškozený a že je dodávka kompletní. Pokud některá z uvedených skutečností neodpovídá, obraťte se na dodavatele. Obalový materiál (sponky, plastové obaly, expansní polystyrén apod.) nesmějí být ponechány na dosah dětí, protože mohou být zdrojem nebezpečí.

V případě poruchy a/nebo špatné funkce zařízení vypněte, zavřete kohoutek přívodu plynu a nesnažte se provést opravu sami, ale obraťte se na kvalifikovaný personál.

Před každým zásahem za účelem údržby/opravy kotle je třeba odpojit přívod elektřiny tak, že dvoupólový vnější vypínač na kotli přepneme do polohy „OFF“. Event. opravy, k nimž se používají výhradně originální náhradní díly, musejí být prováděny pouze kvalifikovanými technikami. Nedodržování výše uvedených předpisů může poškodit bezpečnost přístroje, přičemž výrobce v tomto případě odmítá jakoukoli zodpovědnost.

V případě prací či údržby na strukturách či zařízeních umístěných v blízkosti potrubí nebo odvaděčů výfukových plynů a podobného příslušenství, je třeba přístroj vypnout z provozu odpojit od elektrické sítě a uzavřít ventil přívodu plynu. Po ukončení těchto prací nechte ověřit funkčnost potrubí a dalších příslušných zařízení kvalifikovaným technickým personálem.

Chceme-li čistit vnější části kotle, je nutné jej odpojit od elektrické sítě.

➤ **Tanácsok a beszerelő szakember részére**

Ez a készülék fűtés és háztartási felhasználású melegvíz előállítására készült.

Egy fűtésrendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetők legyenek a kazán teljesítményével és a felvett elektromos áram szintjével.

Tilos a terméket a fent meghatározottaktól eltérő célokra és körülmények között használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő, hibás és ésszerűtlen használatból, illetve a jelen fűzetben található utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő károkért.

A jelen terméket tilos olyan elektromos vagy elektronikus berendezéssel, illetve tartozékkal együtt használni, amely gyárilag nincs felkészítve arra és/vagy nem rendelkezik a gyártó jóváhagyásával azzal kapcsolatban, hogy módosíthatja a jogi követelményeknek és/vagy a vonatkozó műszaki szabályozásoknak való megfelelést garantáló feltételeket, illetve módosíthatja magának a terméknek a biztonsági és/vagy üzemi körülményeit és/vagy teljesítményét, aminek következtében érvénytelené válik a termék megfeleléségi jelölése (pl. a termék „CE” vagy egyéb megfeleléségi jelölése).

Emellett tilos a termék szoftverének módosítása, amely módosítás a fent említett bármely célt szolgálja, illetve a fenti lehetséges következmények bármelyikével – köztük a termék megfeleléségi jelölésének (pl. a termék „CE” vagy egyéb megfeleléségi jelölésének) érvénytelenítésével – jár.

A gyártó elhárít minden felelősséget, amely a terméknek a fenti szabályok be nem tartásával történő használata kapcsán merül fel. Az üzembe helyezést, karbantartást és más egyéb beavatkozást a gyártói előírásokkal és törvényi szabályozással összhangban kell elvégezni. A helytelen beszerelés kárt tehet személyekben, állatokban, és tárgyakban; a gyártó nem vállal felelősséget az így okozott károkért. A kazánt dobozban szállítjuk. Amikor a csomagolást teljesen eltávolította, bizonyosodjon meg a készülék sértetlenségéről, valamint, hogy egyik alkatrész sem hiányzik. Hiányos, illetve sérült szállítás esetén vegye fel a kapcsolatot szállítójával. Tartsa gyermekektől távol az összes csomagolóanyagot (kapcsok, műanyag zacskók, polisztirohab, stb.), mert veszélyt jelenthet számukra.

Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén a készüléket kapcsolja ki, zárja el a gázcsapot. Ne próbálja egyedül megjavítani, hanem forduljon az CHAFFOTEAUX szakszervizhez.

Bármilyen karbantartási munka előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kazánt a külső kétoldalú kapcsolóval OFF állásba helyezve mentesítette a feszültség alól.

Čištění provádějte vlhkým hadříkem, namočeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte agresivní čisticí látky, insekticidy nebo toxické výrobky. Dodržování platných předpisů umožní, aby vaše zařízení fungovalo bezpečně, ekologicky a přineslo i energetickou úsporu. V případě použití příslušenství, náhradních dílů, pracujte vždy s originálními díly.

➤ Úkony před vlastní instalací

- provést důkladný výplach potrubí celého zařízení, aby byly odstraněny event. zbytky po řezání závitů, po svařování či celkové nečistoty, které by mohly poškodit řádný chod kotle;
- ověřit si nastavení kotle na funkci plynu, dodávaného do sítě (přečíst si všechny údaje na štítku na obalu a na štítku technického popisu kotle);
- zkontrolovat, že výfukové potrubí není v některých místech přiškrtnuto a že do něho nejsou připojeny výfuky z dalších přístrojů – s výjimkou, že by odpadní sít byla v souladu s platnými předpisy realizována pro připojení více uživatelů;
- zkontrolovat, že v případě připojení na již dříve existující kouřový odtah je tento dokonale čistý a nejsou v něm saze;
- zkontrolovat, že starší nebo nepoužívané kouřovody byly tyto zaslepeny;
- tam, kde voda vykazuje nadměrnou tvrdost může existovat možnost kumulace vodního kamene s následným snížením účinnosti komponentů kotle.
- neinstalujte přístroj v oblastech, kde spalovaný vzduch obsahuje zvýšené procento chloru (např. bazény) a/nebo jiné škodlivé produkty jako například amoniak (kadeřnické salony), alkalická činidla (prádelny).
- Množství síry v použitém plynu musí být nižší, než stanoví platné evropské normy: maximální krátkodobá hodnota za rok: 150 mg/m³ plynu a průměr za rok 30 mg/m³ plynu.

Doporučení:

Elektroinstalace musí zajistit účinnou ochranu proti úderu blesku a případného přepětí v elektrické síti (zejména v oblastech s častým výskytem bouřek). Škody způsobené bleskem nebo přepětím nejsou předmětem záruky.

UMÍSTĚNÍ KOTLE

- Nikdy nedávejte kotel nad varnou deskou v kuchyni, nad troubu a obecně, nad některým zdrojem mastných pár, protože to může ovlivnit správnou funkci kotle v důsledku možného zanesení nečistotami.
- Ujistěte se, že stěny a upevňovací prvky jsou dostatečně odolné, aby vydržely váhu kotle (váha je přibližně 45 kg).
- Přijměte nezbytná opatření, pro omezení veškerých nežádoucích akustických hluků.

Přístroje typu C, jejichž spalovací komora a okruh sání vzduchu jsou vůči okolnímu prostředí uzavřeny, nemají s ohledem na podmínky větrání místnosti a jejího obsahu žádná omezení.

Kotel je projektovaný pro zavěšení na stěnu.

Kotel musí být instalován na takovou stěnu, která unese jeho váhu.

Při vytváření technického prostoru je nutno dbát na povinnost dodržování minimálních vzdáleností, které zaručují dobrý přístup ke všem částem kotle.

Upozornění:

Aby nedošlo k poškození řádné funkce kotle, musí být místo pro jeho instalaci vhodné s ohledem na mezní funkční teplotu a chráněné takovým způsobem, aby se kotel nedostal do přímého styku s atmosférickými jevy - kotel není vhodný pro instalaci venku.

Az esetleges javításokat kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával, kizárólag CHAFFOTEAUX szakember végezheti. A fenti előírások figyelmen kívül hagyása a készülék biztonságát veszélyezteti, és a gyártói felelősség elvesztésével jár.

A füstcső illetve égéstermék elvezető berendezés, és annak alkatrészei közvetlen közelében végrehajtandó munkák vagy karbantartás idejére kapcsolja ki a készüléket a külső kétoldali kapcsolóval, OFF állásba helyezve; és zárja el a gázszелеpet. A munka befejeztével szakemberrel ellenőriztesse le a füstcsövek és égéstermék elvezető berendezések hatásfokát.

Kapcsolja ki a kazánt, és a készülék külső részeinek tisztítására helyezze a külső kapcsolót „OFF” állásba.

Szappanos vízzel benedvesített törlőruhával tisztítson. Ne használjon agresszív tisztítószereket, rovarirtót, vagy mérgező anyagokat a készülék tisztántartására. Ha a készülék a hatályos törvénnyel teljes összhangban van, biztonságos, környezetbarát és költséghatékony módon működik. További alkatrészek használatánál győződjön meg azok hitelességéről.

➤ A készülék beszerelése előtt

A kazán forráspont alatti hőmérsékletűvé hevíti a vizet. Egy fűtési rendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetőek legyenek a kazán teljesítményével.

A kazáncsatlakoztatás előtt először is az alábbi teendőket szükséges végrehajtani:

- Gondosan mossa át a csőrendszert a beszerelt csavarok vagy a hegesztés maradványai, illetve bármilyen, a kazán megfelelő működését gátló szennyeződés eltávolításához,
- Győződjön meg, hogy a kazán az elérhető gázfajtával letehető működésbe helyezve (információ a csomagolás címkéjén, és a kazán adattábláján),
- Bizonyosodjon meg, hogy a kémény belsejében nincs torlasz, illetve nem tartalmaz egyéb, más készülékekből jövő égéstermék elvezetőt, hacsak nem a kémény több mint egy végfelhasználót szolgál ki (a hatályban lévő jogi követelményeknek megfelelően),
- Ahol már létezik kéményösszeköttetés, ellenőrizze, hogy a kémény teljesen tiszta, szennyeződés maradványoktól mentes; ugyanis a nem helyes összeköttetés akadályozhatja a füst útját, és veszélyes helyzeteket idézhet elő,
- Ahol nem megfelelő kéményt csatlakoztattak, bizonyosodjon meg róla, hogy csővezetékét vezessenek keresztül rajta,
- Különösen kémény vízzel területeken vízkő rakódhat le a kazán belsejében lévő alkatrészekre, mely csökkentheti a kazán teljes hatékonyságát,
- ne szerelje a készüléket olyan helyre, ahol az égéshez szükséges levegő nagy arányban tartalmaz klórtartalmú gázokat (uszodai környezet), és/vagy egyéb káros hatású anyagokat, mint például ammónia (fodrászat), lúgos kémhatású anyagok (mosoda) stb,
- A használt gáz kéntartalma az érvényben lévő európai normákban meghatározott érték alatt kell hogy legyen: a legmagasabb éves érték, rövid időn keresztül: 150 mg/m³ és éves átlagérték 30 mg/m³.

A kintről jövő levegőtől teljesen elzárt gyulladási kamrával és légbeszívóval rendelkező C típusú kazánoknak nincs korlátozása a szellőzésre és a beszerelési helyiség méretére vonatkozóan.

Annak érdekében, hogy a kazán megfelelő működése ne kerüljön veszélybe, a beszerelési helyiségben a működő határ hőmérséklet értéknek megfelelőnek kell lennie, illetve ügyelni kell, hogy a kazán ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a légköri összetevőkkel.

A kazánt szilárd, gyúlékonymentes falra kell felszerelni, ezzel megakadályozva a hátulról való hozzáférést.

A kazán helyének kialakításánál figyelembe kell venni a minimális távolságokat (melyek biztosítják néhány alkatrészhez való hozzáférést a felszerelés után is).

UPOZORNĚNÍ!

V BLÍZKOSTI KOTLE SE NESMÍ NACHÁZET ŽÁDNÝ HOŘLAVÝ PŘEDMĚT.

JE NUTNO SE UJISTIT, ŽE PROSTŘEDÍ URČENÉ K INSTALACI A ZAŘÍZENÍ, NA NĚŽ MÁ BÝT PŘIPOJEN, ODPOVÍDÁJÍ PLATNÝM PŘEDPISŮM.

JESTLIŽE SE V UVEDENÉ MÍSTNOSTI VYSKYTUJÍ PRACHOVÉ ČÁSTICE A/NEBO AGRESIVNÍ PÁRA, MUSÍ PŘÍSTROJ FUNGOVAT NEZÁVISLE NA PŘÍVODU VZDUCHU Z TÉTO MÍSTNOSTI.


UPOZORNĚNÍ!

INSTALACE MUSÍ BÝT PROVEDENA ORGANIZACÍ S PŘÍSLUŠNÝM OPRAVNĚNÍM PRO MONTÁŽ TOPENÍ A PLYNOVÝCH SPOTŘEBIČŮ.

UVEDENÍ DO PROVOZU PAK MUSÍ BÝT PROVEDENO AUTORIZOVANÝM SERVISNÍM TECHNIKEM CHAFFOTEAUX.

INSTALACE MUSÍ SPLŇOVAT PLATNÉ NORMY, PŘEDPISY, VYHLÁŠKY A HYGIENICKÉ POŽADAVKY.


FIGYELMEZTETÉS

TILOS A KAZÁN KÖZELÉBEN GYÚLÉKONY ANYAGOT HAGYNI.

BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY A BESZERELÉSI TERÜLET ÉS A KÉSZÜLÉKHEZ CSATLAKOZTATANDÓ RENDSZEREK TELJES MÉRTÉKBEN ELEGET TESZNEK AZ IDE VONATKOZÓ AKTUÁLIS SZABÁLYOKNAK. HA POROS VAGY ERŐSEN SZENNYEZETT A BESZERELÉSHEZ VÁLASZTOTT HELYISÉG LEVEGŐJE, A KAZÁNT A HELYISÉG LEVEGŐJÉTŐL ELZÁRTAN KELL MŰKÖDTETNI.


FIGYELMEZTETÉS

A KAZÁN BESZERELÉSÉT ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSÉT ARISTON SZAKEMBER VÉGEZheti, A JELENLEGI HAZAI BESZERELÉSI SZABÁLYOZÁSNAK MEGFELELŐEN, ILLETVE A HELYI SZERVEZETEK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEK ÁLTAL TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEKEL ÖSSZHANGBAN.


PLÁNOVÁNÍ A PROVÁDĚNÍ INSTALACE
Vnitřní okruh teplé vody

Zařízení na úpravu vody je vyžadováno při tvrdosti vody nad 25 TH (25 °F) = 14 °N = 2,5 mmol/l.

Hlavní topný okruh.

Při návrhu topného systému berte v úvahu doporučený minimální průtok kotlem 300 l/hod.

Antikorozní opatření

Možné poruchy v důsledku koroze vzniknou, když jsou prvky, které tvoří rozvod s rozdílnými vlastnostmi.

Aby se předešlo těmto problémům, doporučujeme použít inhibitor koroze. Přijměte všechna nezbytná opatření, aby upravená voda neměla agresivní korozní vlastnosti.

Staré rozvody: po montáži zásobníku na zpátečky v dolní části systému je nutné provést odpovídající ošetření vody v systému. Doporučujeme přidat odvzdušňovací zařízení na všech radiátorech, na okruhu v nejvyšších bodech a také vypouštěcí zařízení na nejnižších bodech.

➤ Čištění topného zařízení

V případě montáže na stará zařízení se často zjistí přítomnost vodních substancí a aditiv, které mohou mít negativní vliv na funkčnost a životnost nového kotle. Před připojením kotle na zařízení je i u nových zařízení nutné provést důkladné propláchnutí, aby byly odstraněny případné zbytky nebo nečistoty, které by mohly negativně ovlivnit jeho správnou funkci.

Nesmí být použity rozpouštědla nebo aromatické uhlovodíky (benzin, petrolej)

Zkontrolujte, zda objem expanzní nádoby topení odpovídá obsahu vody v zařízení.

➤ A fűtőrendszer tisztántartása

Ahol a kazán régi rendszerrel van összeköttetésben, különböző alkotóelemek, adalékanyagok fordulhatnak elő a vízben, amelyek negatív hatással lehetnek a kazán működésére és tartósságára.

A régi kazán kicserélése előtt tisztítsa ki alaposan a rendszert a lerakódások, szennyeződések eltávolítására, melyek veszélyeztetik a vízmelegítő megfelelő működését. Bizonyosodjon meg a tágulási tartály kapacitásáról, hogy elegendő legyen a rendszerben lévő víz tárolására.

➤ Instalace s vyhříváním podlahy

U instalací s s podlahovým vytápěním namontujte na výstup ohřevu podlahy bezpečnostní termostat. Pro elektrické zapojení termostatu viz odstavec „Elektrická připojení“.

V případě příliš vysoké výchozí teploty se kotel vypne pro topení i ohřev vody a na displeji se zobrazí chybový kód 1 16 „termostat podlahy otevřen“. Kotel se znovu spustí, jakmile se vypne termostat s automatickým obnovením.

V případě, že není možné termostat nainstalovat, musí být instalace podlahy chráněna termostatickým ventilem nebo by-passem, aby nevznikla na podlaze příliš vysoká teplota.

➤ Připojení sacího potrubí a odtahu plynů

Kotel je vhodný k provozu v provedení „B“ (odebírání spalovacího vzduchu z místnosti) nebo v provedení „C“ (odebírání spalovacího vzduchu z venkovního prostoru). Při instalování systému odvodu kouře je třeba věnovat pozornost těsnění, aby nedošlo k infiltraci kouře do oběhu vzduchu.

Horizontální sestava musí mít sklon 3 % směrem ke kotli kvůli odvodu kondenzátu.

V případě instalování v provedení B musí být místnost, kde je kotel umístěn, ventilovaná pomocí vhodného druhu nasávání vzduchu ve smyslu platných norem. V místnostech, kde existuje riziko vzniku korozivních par (např. prádelny, kadeřnické salony, místnosti určené pro galvanické procesy aj.) je nutné používat instalaci typu C s odběrem vzduchu pro hoření z venkovního prostoru. Takto bude kotel chráněn od působení koroze.

Při realizaci systému odsávání/odvádění koaxiálního typu je nutné používat originální díly pro vedení spalín a vzduchu nebo díly certifikovaných výrobců.

Potrubí pro odvádění kouře se nesmí nacházet v blízkosti hořlavých materiálů ani s nimi nesmí být ve styku, nesmí procházet stavebními strukturami ani stěnami z hořlavých materiálů.

Bude-li kotel instalován výměnou za kotel předchozí, musí být systém přívodu vzduchu i odfuku vždy vyměněn.

Spojování trubek odváděcího potrubí je prováděno spojem samec/samice a těsněním.

Spojky musí být uloženy proti směru skluzu kondenzátu.

Typologie připojení kotle na odvod kouře

- koaxiální připojení kotle k odsávací/odváděcí kouřové trubce,
- zdvojené připojení kotle k odváděcí kouřové trubce s nasáváním vzduchu zvenčí,
- zdvojené připojení kotle k odváděcí kouřové trubce s nasáváním vzduchu z prostředí.

Při realizaci připojení kotle ke kouřové trubce musí být použity výrobky odolné vůči kondenzátu. Ohledně délky a změn směru jednotlivých úseků konzultujte tabulku druhů odváděcích potrubí.

Tyto sady pro odsávání/odvádění kouře jsou dodávány odděleně od zařízení na základě odlišných instalačních řešení.

Připojení kotle ke kouřové trubce je u všech zařízení realizováno koaxiálním potrubím Ø60/100 nebo zdvojeným potrubím Ø80/80.

Ohledně ztrát v potrubích vycházejte z kamnářského katalogu. Při uvedeném návrhu rozměrů je třeba vzít v úvahu také přídatný odpor. Co se týče způsobu výpočtu hodnot ekvivalentních délek a příkladů instalace, konzultujte katalog zařízení pro odkouření

UPOZORNĚNÍ

**ZKONTROLUJTE PRŮCHODNOST
ODVODU SPALINA PŘÍVODU**

**SPALOVACÍHO NEBO VĚTRACÍHO VZDUCHU.
ZKONTROLUJTE TĚSNOST SPOJŮ.**

**PRO KONDENZAČNÍ KOTLE JE NUTNO POUŽÍT
ODKOUŘENÍ Z VHDNÝCH MATERIÁLŮ. NA
VÝFUKU NESMÍ BÝT POUŽIT HLINÍK.**



➤ Padlófűtéses berendezések

A padlófűtéses berendezésekbe szerelje fel a biztonsági termosztátot a padlófűtés kimenetére.

A termosztát elektromos bekötésére vonatkozóan lásd az „Elektromos bekötések” részt.

Túl magas kilépő hőmérséklet esetén a kazán leáll, akár meleg vízre, akár fűtésre van alkalmazva; ill. a kijelzőn megjelenik az 1 16 „Padló termosztát nyitva” hibakód. A kazán a termosztát zárásakor automatikus reseteléssel újraindul.

Abban az esetben, ha nem lehet termosztátot elhelyezni, a padlófűtéses berendezést termosztátikus szeleppel vagy by-pass szeleppel kell védeni, megakadályozva a padló túl magas hőmérsékletét.

➤ Kéménycsatlakozás

A kazánt B üzemmódban (szobából történő légbeszívással), illetve C üzemmódban (kívülről történő légbeszívással) való működésre tervezték. Az égéstermék elvezető rendszer kiépítésénél ügyeljen a lezárásokra, hogy ne kerüljön égéstermék a levegő körforgási rendszerébe. A vízszintes szakasznak 3%-os lejtést kell adni a kazán felé a kondenzvíz elvezetése érdekében. B típusú beszerelésnél a helyiség a jelenlegi szabályozásnak megfelelő légbeszívással legyen szellőztetve. Olyan helyiségekben, ahol maró gázok keletkezhetnek (pl. tisztítóban, fűrészszekrényben, vagy olyan helyen, ahol galvanikus folyamatok mehetnek végbe, stb.), fontos, hogy C típusú beszerelést alkalmazzunk, kívülről jövő légbeszívással. Így a kazán korrózióvédelemmel van ellátva.

Koaxiális rendszer kivitelezésénél kötelező az eredeti alkatrészek használata. Az égéstermék elvezető csőrendszer gyűlékony anyaggal nem lehet kapcsolatban, valamint nem keresztezhet gyűlékony anyag felhasználásával készült falakat, építési szerkezeteket.

Régi kazán cseréjénél a szellőzési és égéstermék kivezető rendszert mindig ki kell cserélni. Az égéstermék kivezető csőrendszer kapcsolódási pontjait apa/anya csatlakozással, és lezárással kell kialakítani.

A csatlakozásnak mindig a kondenzátum áramlásával szemben kell elhelyezkednie.

Kazántípusok – égéstermék elvezető csatlakozások

- A kazán koaxiális csatlakozása a szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás kívülről.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás belső helyiségből.

Kondenzátumnak ellenálló anyagok használata kötelező a kazán és az égéstermék kivezetés között. A csatlakozási hosszúságra és irányváloztatásra vonatkozó részletekhez tanulmányozza a „Kivezetési típusok” című táblázatot.

A szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez csatlakozó alkatrészeket a készüléktől külön szállítjuk, a különböző beszerelési megoldásoktól függően. A kazán koaxiális szivattyúzás és égéstermék elvezető csőrendszerhez való csatlakozásra készült. Ha nyomásvesztéset észlel a csővezetékben, tanulmányozza át az égéstermék elvezető alkatrészekről szóló katalógust.

A kalkulációs módszer, a megfelelő hosszúsági értékek, és a beszerelési példákhoz használja az égéstermék elvezető katalógust.

FIGYELMEZTETÉS

**BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY AZ
ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ ÉS SZELLŐZŐ
CSŐRENDSZEREK NINCSENEK ELTORLASZOLVA.
GYŐZŐDJON MEG RÓLA, HOGY NINC
SZIVÁRGÁS AZ ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ
CSŐRENDSZERBEN.
CSAK KONDENZAČNÍ KAZÁNOK ÉGÉSTERMÉK
ELVEZETÉSÉHEZ HASZNÁLHATÓK**



**➤ Elektrické připojení**

V zájmu větší bezpečnosti dejte elektrickou síť zkontrolovat kvalifikovaným personálem. Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za event. škody, způsobené tím, že přístroj nebyl řádně uzemněn či za anomálie v elektrické síti.

Ověřte si, že zařízení je vhodné na maximální absorbovaný výkon kotle podle údajů, vyznačených na štítku.

Zkontrolujte, aby kabely měly odpovídající průřez, v každém případě nesmí být menší, než 0,75 mm². Bezchybné připojení na účinné uzemnění je nezbytné k zajištění bezpečnosti přístroje. Kotel je dodáván s napájecím kabelem, který není zakončen zástrčkou.

Připojovací kabel musí být napojen do sítě 230V-50Hz, přičemž musí být dodržena polarizace L-N a správné uzemnění.

POKUD JE POŠKOZENÝ NAPÁJECÍ ŠŤŮR, MUSÍ HO VYMĚNIT KVALIFIKOVANÝ TECHNIK POMOCÍ ORIGINÁLNÍCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ DOSTUPNÝCH OD VÝROBCE NEBO JEHO ASISTENTNÍ SLUŽBY.

Napájecí kabel**➤ Elektromos csatlakozások**

A biztonság kedvéért szakemberrel alaposan ellenőriztesse le az elektromos rendszert.

A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos áramellátás miatt okozott károkért.

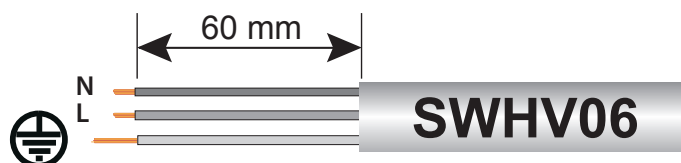
Bizonyosodjon meg róla, hogy a rendszer képes ellenállni a kazán által felvett maximális elektromos áramnak (ez a készülék adattábláján megtalálható).

Ellenőrizze, hogy a vezetékek keresztmetszete megfelelő, vagyis nem kevesebb, mint 0,75 mm².

A készülék megfelelő működéséhez elengedhetetlen a hatékony földelési rendszerrel történő összeköttetés.

Az elektromos áramellátó kábelt egy 230V-50Hz –es földelt hálózathoz kell kapcsolni, ahol az L-N fázis jelen van.

HA A HÁLÓZATI KÁBEL SÉRÜL, A GYÁRTÓTÓL VAGY SEGÉD SZOLGÁLTATÓTÓL ELÉRHETŐ EREDETI ALKATRÉSZEK HASZNÁLATÁVAL KELL KICSERÉLNI.

Tápkábel**DŮLEŽITÉ!**

PŘIPOJENÍ NA ELEKTRICKOU SÍŤ MUSÍ BÝT PROVEDENO NAPEVNO (NE MOBILNÍ ZÁSUVKOU) A OPATŘENO BIPOLÁRNÍM VYPÍNAČEM SE VZDÁLENOSTÍ KONTAKTŮ ALESPŮŇ 3 MM).

Je zakázáno použití rozdvojek, prodlužovacích kabelů či adaptérů.

Na uzemnění je zakázáno používat trubky hydraulického zařízení, topení a plynu.

Kotel není chráněn proti následkům úderu bleskem.

Je-li třeba vyměnit pojistky v síti, použijte rychlé pojistky 2A.

FONTOS!

A VILLAMOSHÁLÓZATHOZ VALÓ CSATLAKOZÁS RÖGZÍTETT (NEM HORDOZHATÓ) CSATLAKOZÓVAL, ÉS MINIMÁLISAN 0,75-ÖS, 3 ERES KÁBEL SEGÍTSÉGÉVEL TÖRTÉNIK.

A sok csatlakozó, illetve a kiterjedt áramvezetés, vagy adapterek használata szigorúan tilos.

Szigorúan tilos a víznyomásos, fűtő- és gázrendszerekből való csővezetékek használata a készülék földeléséhez.

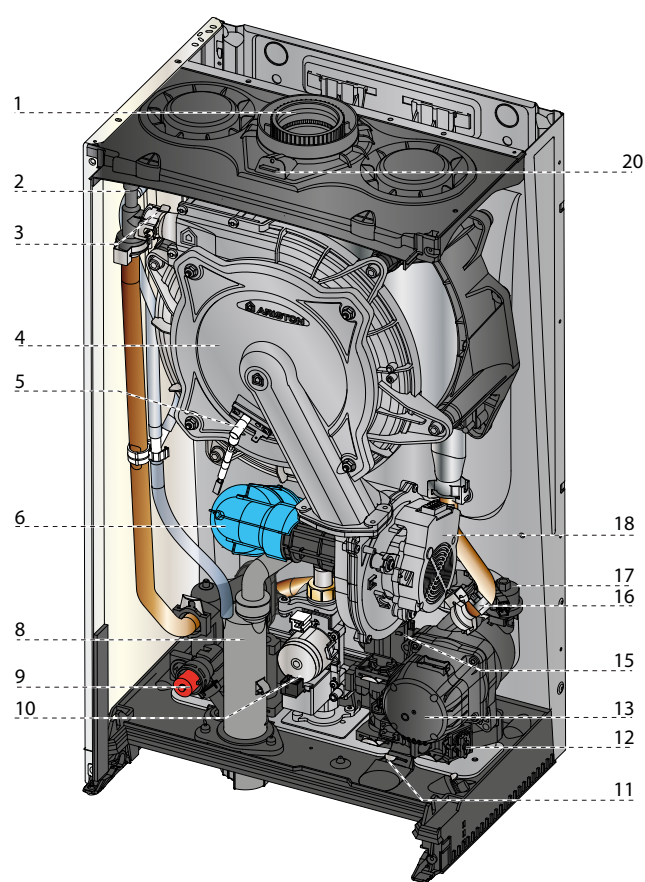
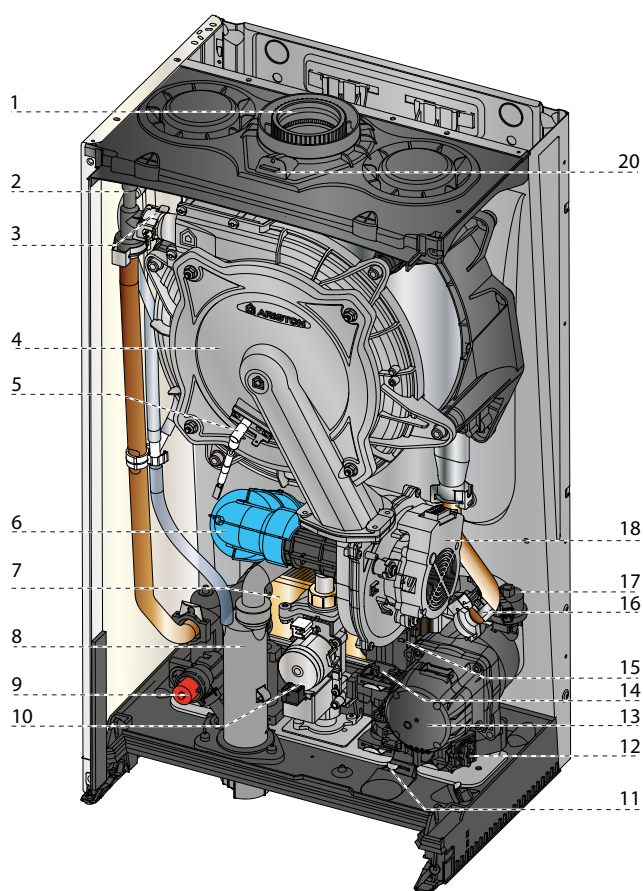
A kazán villámlás okozta hatások ellen nem védett. Ha a villamos hálózat biztosítékait ki kell cserélni, használjon 2A-es olvadó biztosítékot.

➤ HYDRAULICKÉ SCHÉMA

➤ TELJESKÖRŰ ÁTTEKINTÉS

MIRA ADVANCE D2

MIRA ADVANCE SYSTEM D2



Vysvětlivky:

1. Sběrný kolektor pro odvádění kouře
2. Ruční odvzdušňovací zařízení
3. Čidlo teploty na výstupu
4. Hořák
5. Ionizační/ Zapalovací elektroda
6. Tlumič
7. Sekundární deskový výměník
8. Sifón kondenzátu
9. Pojistovací ventil 3 bar
10. Plynový ventil
11. Plnicí kohout
12. Filtr topného okruhu
13. Čerpadlo s odvzdušňovačem
14. Snímač průtoky TV
15. Trojcestný ventil
16. Tlakový senzor
17. Čidlo teploty na zpátečce
18. Ventilátor
20. Odběrné místo pro měření spalín

Megnevezések:

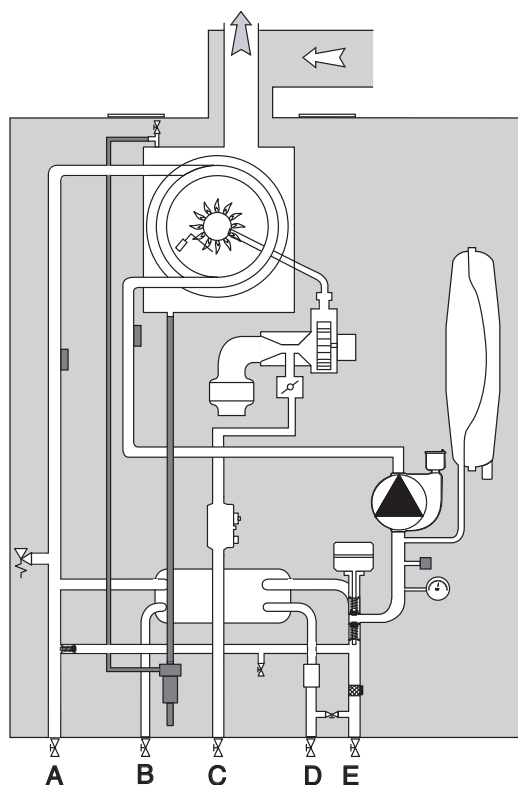
1. Kémény csatlakozó
2. Kézi légtelenítő szelep
3. Fűtésoldali előremenő hőmérsékletérzékelő
4. Égő
5. Érzékelő/ Szikráztató elektróda
6. Hangtompító
7. Másodlagos hőcserélő
8. Szifon
9. Biztonsági szelep (3 bar)
10. Gázszelep
11. Feltöltő csap
12. Fűtés oldali szűrő
13. Keringető szivattyú automata légtelenítővel
14. HMV áramlás kapcsoló
15. Váltószelep
16. Víznyomás érzékelő
17. Fűtésoldali visszatérő hőmérséklet érzékelő
18. Ventilátor
20. Mérőcsonk



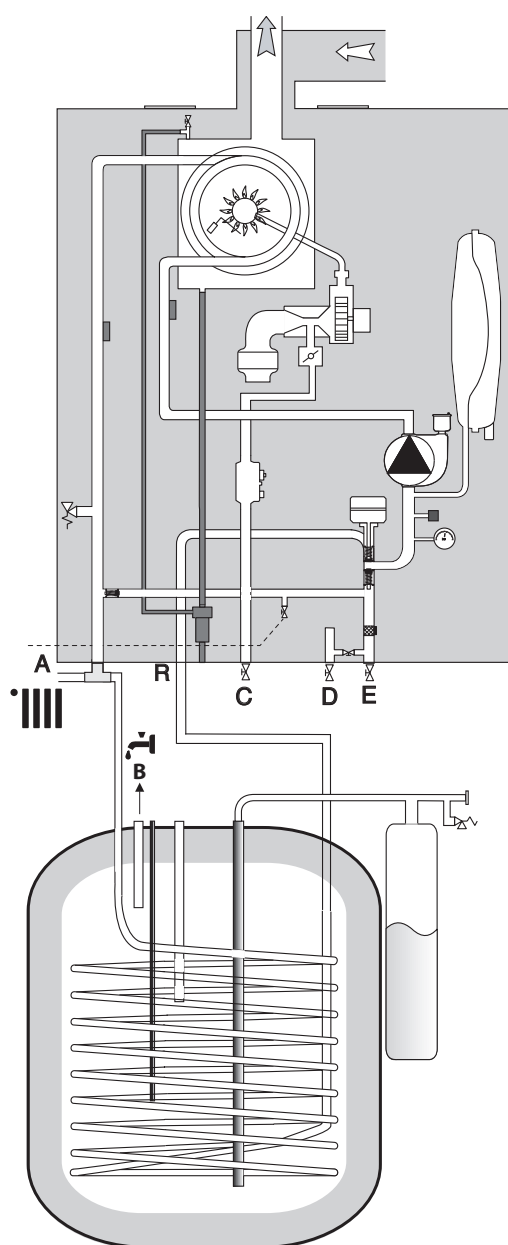
➤ HYDRAULICKÉ SCHÉMA

➤ VÍZKÖRFORGÁS SZEMLÉLTETŐ ÁBRÁJA

MIRA ADVANCE D2



MIRA ADVANCE SYSTEM D2

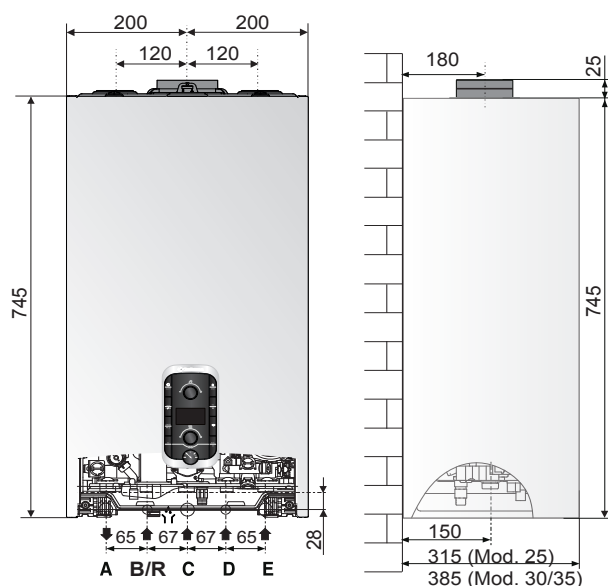
**Vysvětlivky:**

- A. Výstup do topení
- B. Výstup TV - MIRA ADVANCE D2
Výstup TV - MIRA ADVANCE SYSTEM D2
- C. Přívod plynu
- D. Přívod studené vody
- E. Zpátečka z topení
- R. Zpětný okruh bojleru - MIRA ADVANCE SYSTEM D2

Megnevezések

- A. Fűtésoldali előremenő csatl.
- B. Használati melegvíz előremenő - MIRA ADVANCE D2
Használati melegvíz előremenő - MIRA ADVANCE SYSTEM D2
- C. Gázcsatlakozás
- D. Használati hidegvíz bemenet
- E. Fűtésoldali visszatérő csatl.
- R. Vízmelegítő visszatérő vezetéke - MIRA ADVANCE SYSTEM D2

➤ ROZMĚRY KOTLE



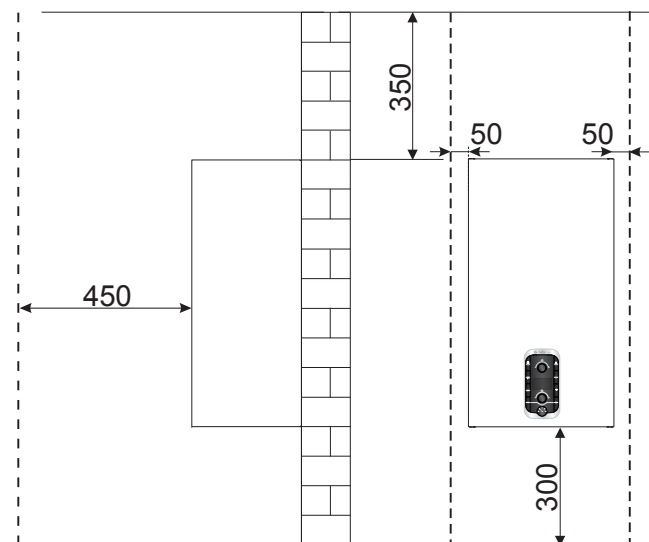
➤ Minimální vzdálenosti

V zájmu snadného provádění údržbových prací na kotli je třeba dodržovat minimální vzdálenosti uvedené ve schématu. Umístění kotle podle předpisu zkontrolujte vodováhou.

➤ Minimális beépítési távolságok

Ahhoz, hogy a kazán karbantartási munkálatok elvégzéséhez könnyű legyen a hozzáférés, megfelelő beszerelési távolságot kell biztosítani.

A meghatározott műszaki szabályok szerint helyezze el a kazánt a szabványban meghatározott helyre.



➤ MÉRETEK ÁTTEKINTÉSE

Vysvětlivky:

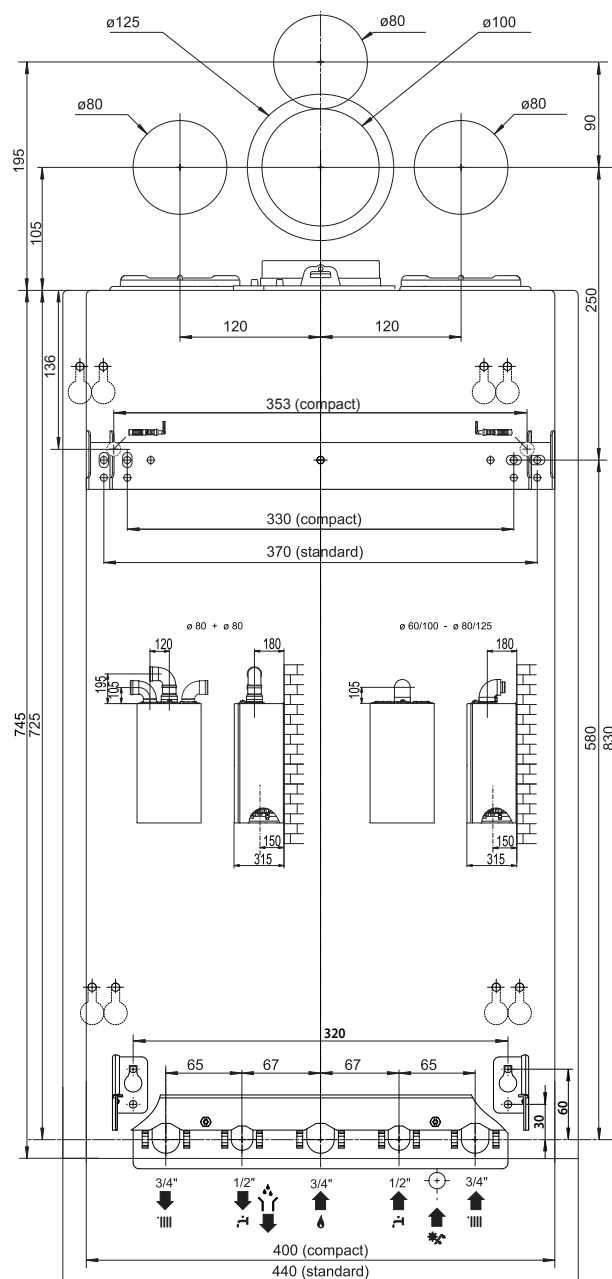
- A. Výstup do topení
- B. Výstup TV - MIRA ADVANCE D2
- C. Přívod plynu
- D. Přívod studené vody
- E. Zpátečka z topení
- R. Zpětný okruh bojleru - MIRA ADVANCE SYSTEM D2

Megnevezések

- A. Fűtésoldali előremenő csatl.
- B. Használati melegvíz előremenő - MIRA ADVANCE D2
- C. Gázcsatlakozás
- D. Használati hidegvíz bemenet
- E. Fűtésoldali visszatérő csatl.
- R. Vízmelegítő visszatérő vezetéke- MIRA ADVANCE SYSTEM D2

➤ INSTALAČNÍ ŠABLONA

➤ FELSZERELŐ SABLON





➤ Zapojení hydraulika/plyn

U našich prodejců je k dispozici velké množství sad pro různé potřeby instalací:

- První instalace
- Výměna starého kotle Chaffoteaux
- Výměna dalších značek kotlů.

Pro další informace viz Katalog příslušenství **CHAFFOTEAUX**.

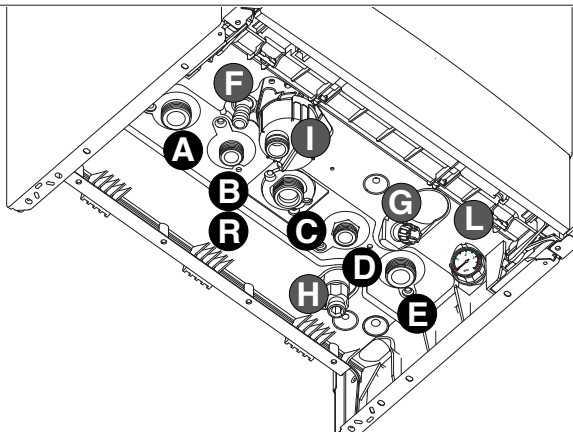
➤ A csővezetékek csatlakoztatása

Az előszerelő készletben rendelkezésre áll egy egyenes csatlakozóelem-készlet.

A különböző csőcsatlakozó készletek a forgalmazónál kaphatók.

- 1. felszerelés
- Chaffoteaux kazán cseréje
- egyéb márkájú kazán cseréje.

További információkért kérjük, olvassa el a **CHAFFOTEAUX** kiegészítő katalógust.



- A = Výstup do topení
- B = Výstup TV
- MIRA ADVANCE D2
- C = Přívod plynu
- D = Přívod studené vody
- E = Zpátečka z topení
- F = Přepad pojistného ventilu
- topení
- G = Plnicí kohout
- H = Vyprazdňovací kohout
- I = Odvod kondenzátů
- R = Zpětný okruh bojleru
- MIRA ADVANCE SYSTEM D2

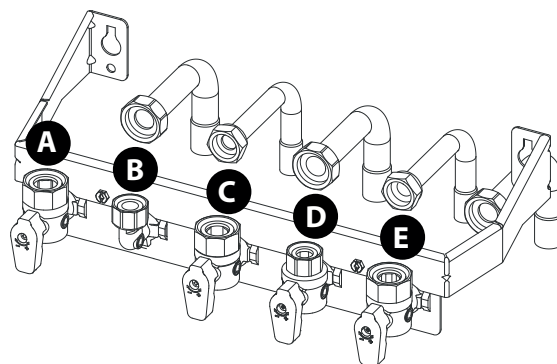
- A = Fűtésoldali előremenő csatlakozás
- B = Használati melegvíz
- MIRA ADVANCE D2
- C = Gázcsatlakozás
- D = Használati hidegvíz bemenet
- E = Fűtésoldali visszatérő csatlakozás
- F = Égéstermék elvezető biztonsági szelep
- G = Feltöltő csap
- H = Kazánleürítő csap
- I = Kondenzátumok elvezetése
- R = Vízmelegítő visszatérő vezetéke
- MIRA ADVANCE SYSTEM D2

Montáž Sady hydraulické lišty (volitelné)

Pro montáž hydraulické lišty musíte použít papírové šablony a spojovací trubky voda/plyn, které jsou součástí sady. Lištu upevněte na zeď a podle potřeby pomocí dvou šroubů seřídte obě boční konzoly. Přívody hydraulické lišty napojte na kotel a po naplnění zařízení zkontrolujte těsnost vodního a plynového okruhu.

Hidraulikus vasúti szettek felszerelése (opcionális)

Használnia kell a készlet részét képező papírsablont és víz / gázcsatlakozó vezetékeket a hidraulikus sávon. Csatlakoztassa a konzolt a falhoz, és szükség esetén állítsa be a két oldalsó konzolt két csavarral. Csatlakoztassa a hidraulikus síneket a kazánhoz, és a töltés után ellenőrizze a víz- és gázáramkörök tömítettségét.



Sada hydraulické lišty

- A. Ventil výstup do topení
- B. Připojení výstupu teplé vody
- C. Plynový ventil (žlutý kohout)
- D. Ventil přívodu studené vody
- E. Ventil zpátečky topení

Hidraulikus sín készlet

- A - Fűtés kimeneti csapja
- B - Használati melegvíz kimenet
- C - Gázcsap (sárga kar)
- D - Hidegvíz táplálás csapja
- E - Fűtés visszatérő csapja

➤ Čištění topného zařízení

V případě montáže na stará zařízení se často zjistí přítomnost vodních substancí a aditiv, které mohou mít negativní vliv na funkčnost a životnost nového kotle. Před připojením kotle na zařízení je i u nových zařízení nutné provést důkladné propláchnutí, aby byly odstraněny případné zbytky nebo nečistoty, které by mohly negativně ovlivnit jeho správnou funkci.

Nesmí být použity rozpouštědla nebo aromatické uhlovodíky (benzín, petrolej)

Zkontrolujte, zda objem expanzní nádoby topení odpovídá obsahu vody v zařízení.

➤ A fűtőrendszer tisztántartása

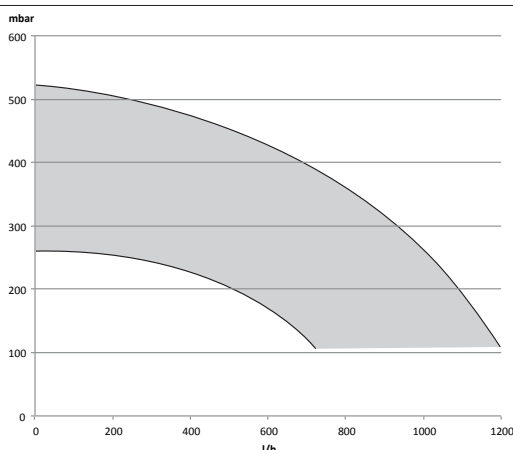
Ahol a kazán régi rendszerrel van összekötöttesben, különböző alkotóelemek, adalékanyagok fordulhatnak elő a vízben, amelyek negatív hatással lehetnek a kazán működésére és tartósságára.

A régi kazán kicserélése előtt tisztítsa ki alaposan a rendszert a lerakódások, szennyeződések eltávolítására, melyek veszélyeztetik a vízmelegítő megfelelő működését. Bizonyosodjon meg a tárolási tartály kapacitásáról, hogy elegendő legyen a rendszerben lévő víz tárolására.



Pokud se týká dimenzování potrubí a výhřevných těles zařízení je třeba ověřit hodnotu zbytkové výtlačné výšky v závislosti na požadovaný výkon, a to podle hodnot uvedených v následujícím grafu: (údaje v mbar a kW) na výstupu z kotle.

Grafické znázornění zbytkové výtlačné výšky oběhového čerpadla



Szivattyú maradék emelőmagassága ΔT 20°C

➤ Instalace kotle

- Upevněte konzolu pro uchycení kotle na zeď a vyrovnejte ji.
- Kotel připevněte na konzolu.
- Odstraňte přední kryt.
- V případě instalace se Sadou hydraulické lišty (volitelné): odšroubujte dva šrouby B a odstraňte blokovací lištu 37. Připojte ventily a přívody hydraulické lišty na kotel.
- V případě instalace se Sadou první instalace proveďte zapojení.
- Zkontrolujte neprodyšnost přívodů vody a plynu a odstraňte případné netěsnosti.

➤ Kazán beépítése

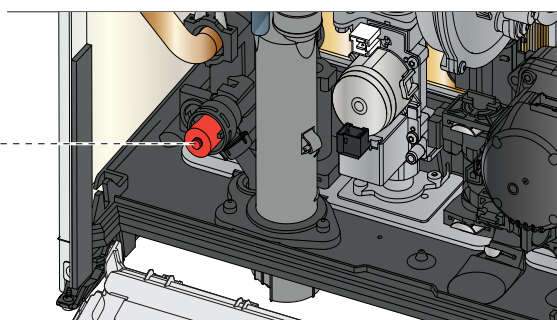
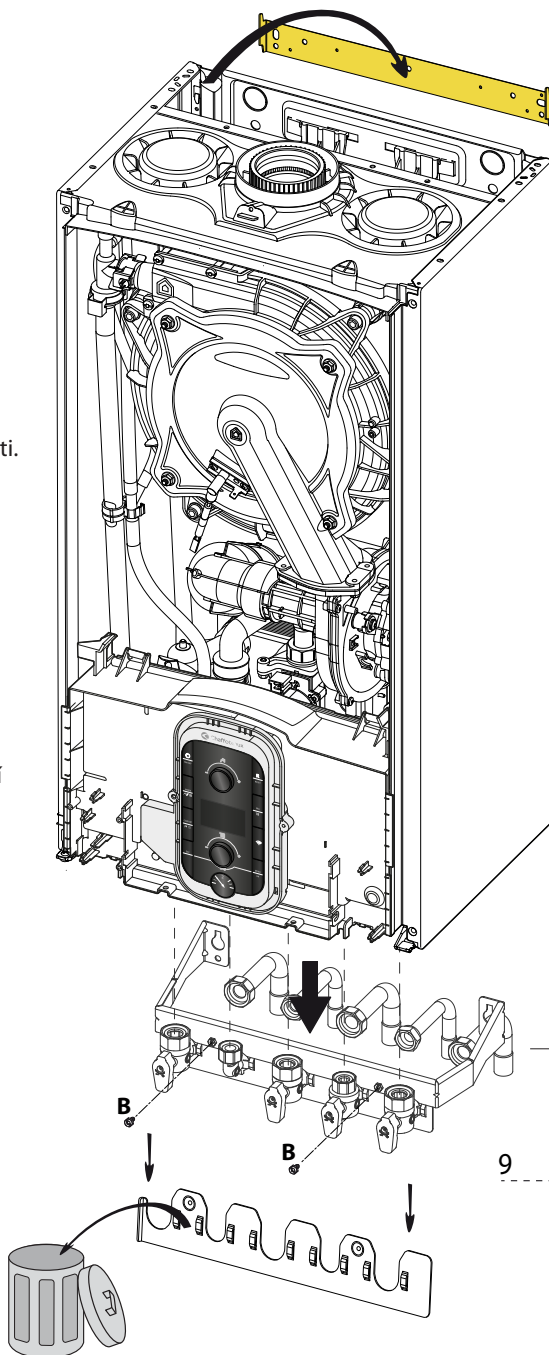
- Rögzítse a kazán konzolját a falhoz és igazítsa ki.
- Csatlakoztassa a kazánt a tartóhoz.
- Távolítsa el az előlő fedelet.
- Csavarja ki a 2 csavart B, távolítsa el a szerelvényoszáróelemét a csatlakozók szabadbá tétele érdekében, és dobja ki a záróelemet.
- Szerelje fel a különböző tömítéseket.
- Húzza meg a szerelvényoszáró csapjait és csatlakozóit a kazán alaplapjának csatlakozóin.

➤ Přetlakové zařízení

Přistupte k montáži odvodního potrubí pojistného ventilu 9 na základě dokumentace, která je součástí svazku dokumentace k vypouštěcímu sifonu s možností vizuální kontroly; cílem tohoto opatření je zabránit tomu, aby v případě jeho zásahu byly způsobeny škody osobám, zvířatům a škody na majetku, za které výrobce nenese odpovědnost.

➤ Túlnyomás-lefúvató szelep

A túlnyomás-lefúvató szelep elvezető csővéhez (lásd ábra) leeresztő szifont kell csatlakoztatni - lehetőleg szemmel ellenőrizhető módon - annak érdekében, hogy a beavatkozás közben ne keletkezzen személyi, állati vagy anyagi kár, melyekért a gyártó nem vállal felelősséget.





➤ Připojení zásobníku

Kotel je sestaven za účelem řízení produkce teplé užitkové vody prostřednictvím zásobníku.

Řízení teploty je prováděno pomocí sondy NTC (viz elektrické schéma).

V případě řízení teploty termostatem je nutné změnit verzi bojleru (ze zásobníku na System) prostřednictvím menu 2/podmenu 2/parametru 8. Podrobnější informace lze nalézt v manuálu.

MODEL SYSTEM AUTOMATICKÝ SYSTÉM DESINFEKCE (TEPELNÁ SANITACE)



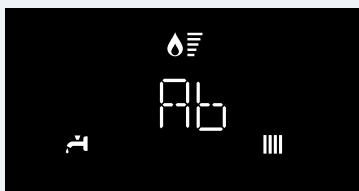
Legionella je bakterie ve tvaru tyčinky přítomná ve všech zdrojích vody. Legionářská nemoc je pneumonie způsobená vdechováním druhu legionella. Z toho důvodu by se v zásobníku mělo zabránit dlouhodobému stání vody, tj. zásobník by měl být používán pravidelně nebo vypuštěn minimálně 1x týdně.

Evropský standard CEN/TR 16355 dává doporučení pro zabránění růstu legionelly v pitné vodě, existují ale také národní normy, které jsou stále platné.

Kotel **MIRA ADVANCE SYSTEM D2** s externím zásobníkem (v případě řízení NTC čidlem - parametr 228=1) používá systém automatické tepelné sanitace, z výrobního závodu ZAPNUTO (parametr 257 v oblasti pro technika). Tento systém je spuštěn při každém připojení kotle do elektřiny, případně každých 30 dní (pokud teplota vody v zásobníku nepřesáhla 59°C) a ohřívá vodu v zásobníku na teplotu 60°C po dobu 1 hodiny.

Frekvenci tepelné sanitace je možné nastavit parametrem 258 v servisním menu.

Pokud je funkce aktivní, displej ukazuje "Ab".



INFORMUJTE UŽIVATELE O PROVOZU TÉTO FUNKCE, ABY SE ZABRÁNILO MOŽNÝM ZRANĚNÍM LIDÍ, ZVÍŘAT NEBO ŠKODÁM NA MAJETKU.

Je doporučeno nainstalovat směšovací ventil na výstupu TV, aby se zabránilo případnému opaření.

FUNKCE JE VYPNUTÁ, POKUD JE KOTEL V REŽIMU POUZE VYTÁPĚNÍ.

Tato funkce je účinná pouze pro samotný zásobník, pro ochranu celého systému a dalších přípojných míst kontaktujte prosím kvalifikovaného technika.

VAROVÁNÍ: POKUD JE AKTIVNÍ FUNKCE TEPELNÉ SANITACE, TEPLOTA VODY MŮŽE ZPŮSOBIT OPAŘENÍ. VYZKOUŠEJTE TEPLotu VODY PŘED KOUPELÍ NEBO PŘED SPRCHOVÁNÍM.

➤ Tartály csatlakoztatása

A kazán feladata a használati melegvíz előállítása tartály segítségével.

A hőmérséklet beállítása az NTC érzékelő segítségével történik (lásd az elektromos kapcsolási vázlatot).

A hőmérséklet termosztáttal történő ellenőrzése esetén, el kell végezni a kazán változatának módosítását (tartályról System változatra), a 2. menü/2. almenü/8. paraméter használatával.

A további információk a készletben lévő utasításban megtalálhatóak.

RENDSZERTÍPUSOK AUTOMATIKUS FERTŐTLENÍTŐ RENDSZER (HŐFERTŐTLENÍTŐ FUNKCIÓ)



A legionella apró, rúd alakú baktérium, amely mindenféle édesvíznek természetes összetevője. A legionárius betegség (legionellosis) a legionella-fajok belégzése által okozott fertőző tüdőgyulladás. A víz hosszú ideig tartó pangása kerülendő; konkrétan: a tartályt legalább hetente egyszer használni kell, vagy ki kell öblíteni.

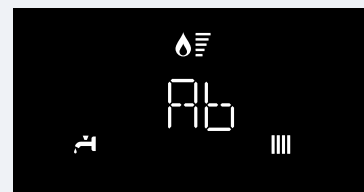
A CEN/TR16355 európai szabvány az ivóvíz-létesítmények legionella-állománya növekedésének megakadályozását célzó bevált gyakorlatokkal kapcsolatos ajánlásokat fogalmaz meg, ugyanakkor a hatályos nemzeti szabályozás továbbra is hatályban van.

Az indirekt HMV tartályhoz csatlakoztatott **MIRA ADVANCE SYSTEM D2** kazánok (228 = 1 paraméterű NTC szondával) automatikus vízkezelő rendszert használnak, a berendezés gyári beállítása: **ENGEDÉLYEZVE** (257-es paraméter - Műszaki terület).

Ez a rendszer minden alkalommal működésbe lép, amikor a kazán elektromos áramellátást kap, valamint 30 naponként (ha a hőmérséklet nem haladja meg az 59 °C-ot), amikor a berendezés a víz hőmérsékletét 60°C fölé melegíti, és egy órán át 60°C-on tartja.

A Műszaki terület - 258. paraméterben beállítható a funkció bekapcsolási gyakorisága.

Amikor a funkció aktív, a kijelzőn a "Ab" felirat látható.



TÁJÉKOZTASSA A FELHASZNÁLÓT A FUNKCIÓ MŰKÖDÉSE

FELŐL, HOGY ELKERÜLJE AZ EMBEREKNEK, ÁLLATOKNAK, TÁRGYAKNAK ESETLEGESEN OKOZOTT KÁROKAT.

Tanácsos keverőszelepet szerelni a háztartási melegvízre az égési sérülések elkerülése érdekében.

A FUNKCIÓ KI VAN IKTATVA, AMIKOR A KAZÁN CSAK FŰTŐ ÜZEMMÓDBAN ÜZEMEL.

A funkció csak az indirekt tartályok védelmére vonatkozik; a rendszer teljes kezelésére, valamint az összes leürítő pontra vonatkozóan forduljon szakemberhez.

FIGYELMEZTETÉS: AMIKOR EZ A SZOFTVER A FERTŐTLENÍTŐ HŐKEZELŐ ELJÁRÁST VÉGZI, A VÍZHŐMÉRSÉKLET ÉGÉSI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. FOGYASZTÁS VAGY ZUHANYZÁS ELŐTT VIZSGÁLJA MEG A VÍZ HŐMÉRSÉKLETÉT.

➤ Odvod kondenzátu

Vysoká energetická výkonnost způsobuje vznik kondenzátu, který musí být odstraněn. Za tímto účelem použijte plastovou trubku, aby se uvnitř kotle nehromadil žádný kondenzát. Tato trubka musí být připojena k sifónu tak, aby byla stále na očích (kvůli vizuální kontrole).

Během instalace dodržujte platné předpisy dané země a příslušná nařízení místních zdravotnických organizací.

Zkontrolujte připojení trubky pro odvod kondenzátu:

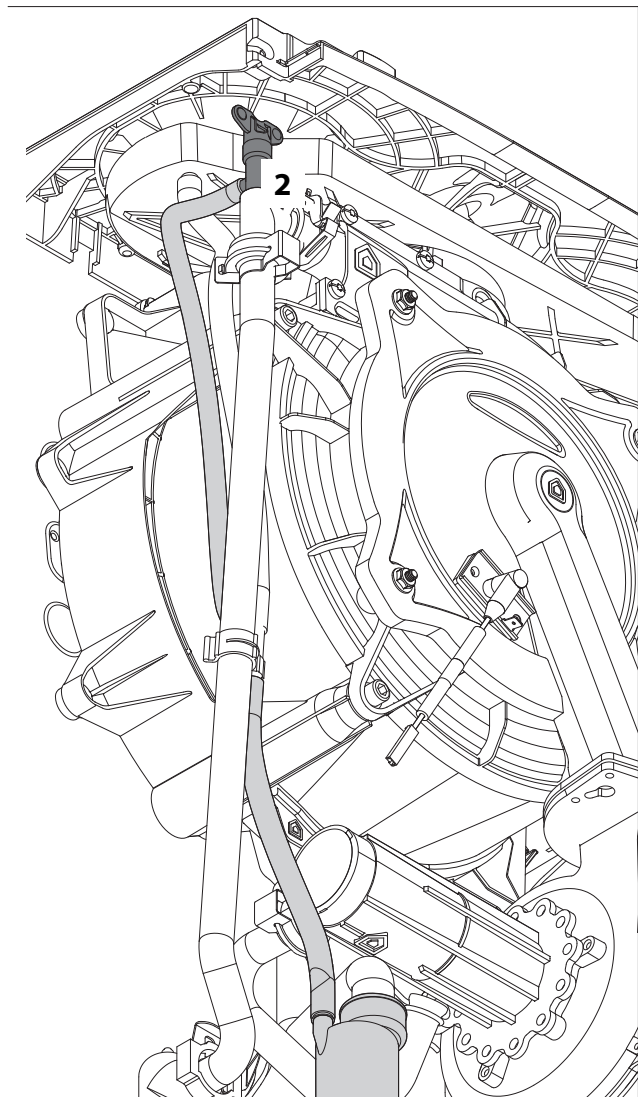
- při připojení nesmí dojít k jejímu sevření
- nesmí vytvořit tvarem labutí krk
- dbejte na to, aby byla ze sifónu propojena s atmosférou.

Pro odvod kondenzátu používejte výhradně trubky odpovídající normám.

Průtok kondenzátu může dosáhnout až 2 litrů za hodinu.

Kondenzáty jsou kyselé povahy (PH blížící se 2), proto je nutné před úkonem dodržet všechna opatření.

SIFÓN JE NAPLNĚN VODOU BĚHEM ODVZDUŠNĚNÍ KOTLE (NEBO TOPNÉHO SYSTÉMU) - VIZ OBSAH. UJISTĚTE SE, ŽE SIFÓN JE ZALITÝ VODOU, POKUD NE, ZALEJTE SIFÓN VODOU. OTEVŘETE MANUÁLNÍ ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL NA HLAVNÍM VÝMĚNÍKU DOKUD SE KOMPLETNĚ NENAPLNÍ VODOU. ZKONTROLUJTE ZNOVU TLAK V SYSTÉMU NA MANOMETRU. POZOR! NEDOSTATEK VODY V SIFÓNU MÁ ZA NÁSLEDEK ÚNIK SPALIN DO OKOLNÍHO VZDUCHU.



➤ Kondenzátum-elvezetés

A nagy energetikai hatékonyság a kondenzációból származik, amelyet el kell vezetni. Ehhez oly módon elhelyezett műanyagcsövet használjon, hogy a kazán belsejében a kondenzátum bármiféle megakadása elkerülhető legyen. Ezt a csövet egy elvezető szifonhoz kell csatlakoztatni ellenőrzési lehetőséggel.

Tartsa be a telepítési országban érvényben lévő telepítési szabványokat, és alkalmazkodjon a helyi hatóságok valamint az egészségüggyel megbízott szervezetek esetleges rendelkezéseire. Ellenőrizze a kondenzátumelvezető cső elhelyezését:

- a csatlakozásnál nem lehet kilyukadva
- nem képezhet hattyúnyakat
- ügyeljen arra, hogy a szifonban ne legyen dugulás.

A kondenzátumok elvezetéséhez kizárólag a szabványoknak megfelelő csatornát használjon.

A kondenzátumok mennyisége elérheti a 2/3 liter/órát. Mivel a kondenzátumok savas kémhatásúak (PH 2 körül), a beavatkozás előtt meg kell tenni minden óvintézkedést.

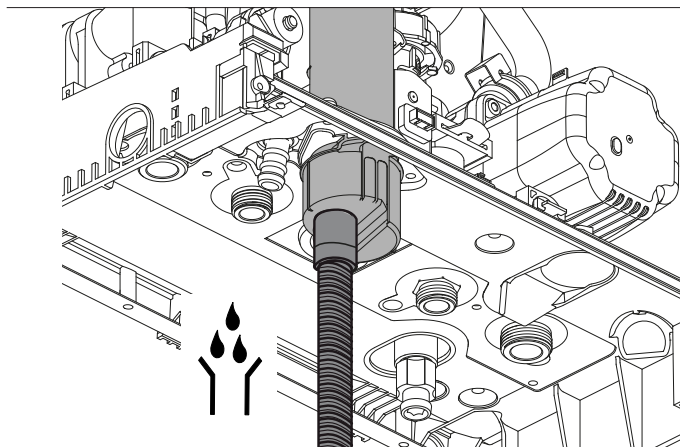
A KAZÁN (VAGY A FŰTÉSI RENDSZER) A LÉGTELENÍTŐ ELJÁRÁSA SORÁN A SZIFON FEL KELL LEGYEN TÖLTVE VÍZZEL – LÁSD AZ XX. OLDALT.



ÜGYELJEN RÁ, HOGY A SZIFONBAN LEGYEN VÍZ; ELLENKEZŐ ESETBEN FEL KELL TÖLTENI. NYISSA KI A KÉZI LÉGTELENÍTŐT A KAZÁNTESZEN, AMÍG A SZIFON TELJESEN FEL NEM TELIK. A NYOMÁSMÉRŐN ISMÉT ELLENŐRIZZE A RENDSZER NYOMÁS ÉRTÉKÉT!

FIGYELEM!

A VÍZ JELENLÉTÉNEK HIÁNYA A SZIFONBAN A FÜSTNEK A KÖRNYEZETI LEVEGŐBE TÖRTÉNŐ SZIVÁRGÁSÁT OKOZZA.





➤ Připojení odvodu spalin

Systém přívodu vzduchu a odvodu spalin je doporučeno instalovat pouze jako originální příslušenství kotle.

Prvky pro odkouření a vedení spalin jsou dodávány samostatně a tvoří součást dodávky kotle. Více informací o příslušenství pro vstup a odvod najdete v katalogu příslušenství a v návodu instalace obsaženém uvnitř těchto sad. Kotel je připraven pro připojení systému spalin/vzduch koncentricky systémem 60/100 nebo 80/125, nebo odděleně 2x 80.

U kondenzačních kotlů je nutno zajistit sklon výfuku 3% směrem do kotle.

POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ SPECIFICKOU KONDENZAČNÍ SADU.



➤ Égéstermékek elvezetésének csatlakozása

A kazán csak a gyárilag szállított levegőbevezető és füstkivezető berendezésekkel szerelhető fel.

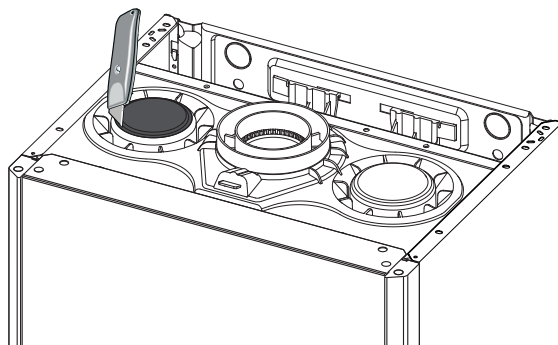
Ezek a készletek külön kaphatóak, hogy a választott felszerelési megoldásnak megfelelően lehessen megvásárolni. A levegőbevezető és füstkivezető eszközökről többet az alkatrész-katalógusban és a készletben levő leírásban olvashat. A kazán közös tengelyű és kétirányú levegőbevezető és füstkivezető rendszerhez van előkészítve. A kondenzációs kazánok esetén tartson 3%-os lejtést, és a kondenzátumok a kazán felé legyenek vezetve.

KIZÁRÓLAG SPECIÁLIS KONDENZAČUM-ELVEZETŐ KÉSZLETET HASZNÁLJON.



Výstup pro systém spalin/vzduch je koncentrický 60/100. Pro napojení vždy použijte příslušnou připojovací hlavici v rozměru 60/100, nebo redukovanou 80/125.

Pro oddělené vedení použijte příslušnou hlavici 2 x 80. Středem jsou vedeny vždy spaliny. Vzduch může být přiveden vlevo nebo vpravo po demontáži zásepky a instalaci příslušné redukce.



A kazánt úgy tervezték, hogy 60/100-as koaxiális levegőztető, illetve füstgázvezető csővekre rá lehessen kötni.

A levegőztetés és füstgázvezetés osztott rendszerű megoldásához használja a rendelkezésre álló két levegőztető cső egyikét!

A levegő oldali csatlakozást vágja ki vágószerszám segítségével.

➤ TABULKA DÉLKY POTRUBÍ SÁNÍ / VÝFUKU

➤ TÁBLÁZAT LENGTH VÉGZETT BEVITEL / KIPUFOGÓ

Typ układu odprowadzania spalin Füstgázvezetés módszere		MAXIMÁLNÍ DÉLKA SACÍHO / VÝFUKOVÉHO POTRUBÍ (M) CSŐHOSSZ (M)						Průměr potrubí Cső átmérő (mm)
		MIRA ADVANCE D2 / SYSTEM D2						
		25		30		35		
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX	
koaxiální systémy Koncentrikus rendszerek	C13 C33 C43	1	8	1	5	1	5	ø 60/100 (*)
	B33 C93	1	8	1	5	1	5	
	C13 C33 C43	1	21	1	14	1	14	ø 80/125 (*)
	B33 C93	1	21	1	14	1	14	
Zdvojené systémy Osztott rendszerek		S1 = S2						
	C13	1,5 = 1,5	32 = 32	1,5 = 1,5	23 = 23	1,5 = 1,5	24 = 24	ø 80/80
	C33	1,5 = 1,5	38 = 38	1,5 = 1,5	28 = 28	1,5 = 1,5	29 = 29	
	C43	1,5 = 1,5	32 = 32	1,5 = 1,5	23 = 23	1,5 = 1,5	24 = 24	
	C13	0,5 = 0,5	6 = 6	0,5 = 0,5	4 = 4	0,5 = 0,5	4 = 4	ø 60/60 (*)
	C33	0,5 = 0,5	7 = 7	0,5 = 0,5	5 = 5	0,5 = 0,5	5 = 5	
	C43	0,5 = 0,5	6 = 6	0,5 = 0,5	4 = 4	0,5 = 0,5	4 = 4	
		S1 + S2						
	C53 C83	2,5	64	2,5	46	2,5	48	ø 80/80
		1	12	1	8	1	8	ø 60/60 (**)
	B23	1,5	64	0,5	46	0,5	48	ø 80
		0,5	12	0,5	8	0,5	8	ø 60

S1. nasávání vzduchu S2. odvádění kouře

S1 = légbeszívás - S2 = elvezetés



(*) koaxiální systémy Ø 60/100 nebo Ø 80/125

(**) Zdvojené systémy Ø 60/60

V případě požadavku na větší délky je možné zvýšit otáčky ventilátoru (RPM) pro kompenzaci tlakových ztrát, přičemž je vždy zaručen tepelný výkon kotle uvedený na typovém štítku.

MIRA ADVANCE D2 25 MIRA ADVANCE SYSTEM D2 25				
RPM	Parametr 2.11.2	Maximální délka (m) Csőhossz (m)		
		Ø 60/100	Ø 80/125	ΔP 1-2
5300	0	8	21	0,90
		Továrni nastavení Gyári beállítások		
5512	4	15	-----	1,70
MIRA ADVANCE D2 30				
RPM	Parametro 2.11.2	Maximální délka (m) Csőhossz (m)		
		Ø 60/100	Ø 80/125	ΔP 1-2
5444	0	5	14	0,80
		Továrni nastavení Gyári beállítások		
5660	4	12	23	1,60
MIRA ADVANCE D2 35 MIRA ADVANCE SYSTEM D2 35				
RPM	Parametro 2.11.2	Maximální délka (m) Csőhossz (m)		
		Ø 60/100	Ø 80/125	ΔP 1-2
6060	0	5	14	1,30
		Továrni nastavení Gyári beállítások		
6181	2	7	24	1,70
6302	4	10	-----	2,20 (**)

(**) **POZORNOST!**

**POKUD JE ZJIŠTĚN TLAK PŘESAHOJÍCÍ
200 PA, JE NUTNÉ POUŽÍT POTRUBÍ V
TLAKOVÉ TŘÍDĚ H1.**



(*) Koncentrikus rendszerek Ø 60/100 vagy Ø 80/125

(**) Osztott rendszerek Ø 60/60

Ha hosszabb hosszokra van szükség, lehetőség van a ventilátor fordulatszámának (RPM) növelésére a nyomásesések kompenzálására, mindig garantálva a kazán adattáblán feltüntetett hőteljesítményét.

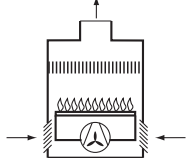
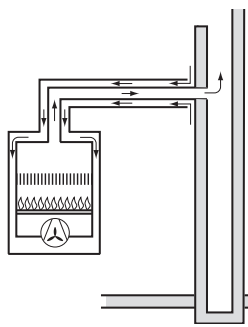
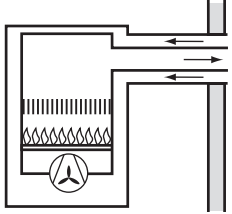
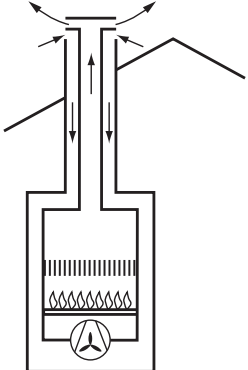
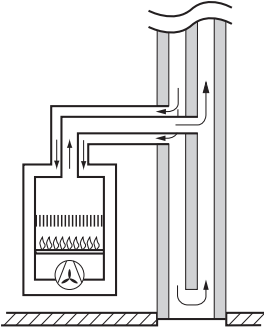
MIRA ADVANCE D2 25 MIRA ADVANCE SYSTEM D2 25				
RPM	Parametro 2.11.2	Maximální délka (m) Csőhossz (m)		
		Ø 60/60 S1=S2	Ø 60/60 S1+S2	ΔP 1-2
5300	0	6/6	12	0,90
		Továrni nastavení Gyári beállítások		
5512	4	12/12	24	1,70
MIRA ADVANCE D2 30				
RPM	Parametro 2.11.2	Maximální délka (m) Csőhossz (m)		
		Ø 60/60 S1=S2	Ø 60/60 S1+S2	ΔP 1-2
5444	0	4/4	8	0,80
		Továrni nastavení Gyári beállítások		
5660	4	9/9	18	1,60
MIRA ADVANCE D2 35 MIRA ADVANCE SYSTEM D2 35				
RPM	Parametro 2.11.2	Maximální délka (m) Csőhossz (m)		
		Ø 60/60 S1=S2	Ø 60/60 S1+S2	ΔP 1-2
6060	0	4/4	8	1,30
		Továrni nastavení Gyári beállítások		
6302	4	8/8	16	2,20 (**)

(**) **FIGYELEM!**

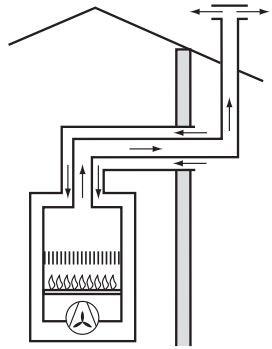
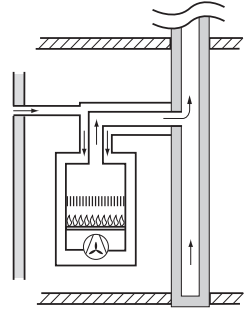
**200 PA-T MEGHALADÓ NYOMÁS
ÉSZLELÉSE ESETÉN KÖTELEZŐ H1
NYOMÁSOSZTÁLYÚ CSÖVEKET HASZNÁLNI.**



➤ Typologie sání / výfuku kouře

B - Spalovací vzduch přicházející z místnosti B - Belső helyiségből érkező égési levegő	
B23	Výfuk plynů do venkovního prostředí. Přívod vzduchu z místního prostředí Külső égéstermék elvezető. Légbeszívás belső helyiségből 
B33	Odtah spalin do kouřovodu samostatného nebo kolektivního, zabudovaného do domu Sání vzduchu z místnosti Épületbe beépített egyéni vagy megosztott égéstermék elvezető és légbeszívó, légbeszívás belső helyiségből 
C - Spalovací vzduch, přicházející z venkovního prostředí C - Külső környezetből érkező égési levegő	
C13	Odtah spalin a sání vzduchu přes vnější stěnu ve stejném tlakovém poli . Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül, azonos nyomás esetén 
C33	Odtah spalin a sání vzduchu z vnějšího prostředí s terminálem na střeše ve stejném tlakovém poli Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték kívülről tetővégződéssel azonos nyomás esetén 
C43	Odtah spalin a sání vzduchu kouřovodem jednotlivým nebo kolektivním, vestavěným do budovy Egyéni vagy elválasztott égéstermék elvezető és légbeszívó beépített kémény csőrendszeren keresztül 

➤ Égéstermék elvezető csővezetékek hossza

C53	Odtah spalin vně a přívod vzduchu přes vnější stěnu ne ve stejném tlakovém poli. Kifelé vezető égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül eltérő nyomás esetén 
C83	Odtah spalin prostřednictvím samostatného nebo společného kouřovodu, vestavěného do budovy. Přívod vzduchu přes vnější stěnu Égéstermék elvezető egyéni vagy megosztott beépített kémény csőrendszeren keresztül. Légbeszívás külső falon keresztül. 

Elektrické připojení

PŘED JAKÝMKOLI ZÁSAHEM NA KOTLI ODPOJTE ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ A VNĚJŠÍ BIPOLÁRNÍ PŘEPÍNAČ UVEĎTE DO POLOHY "OFF".



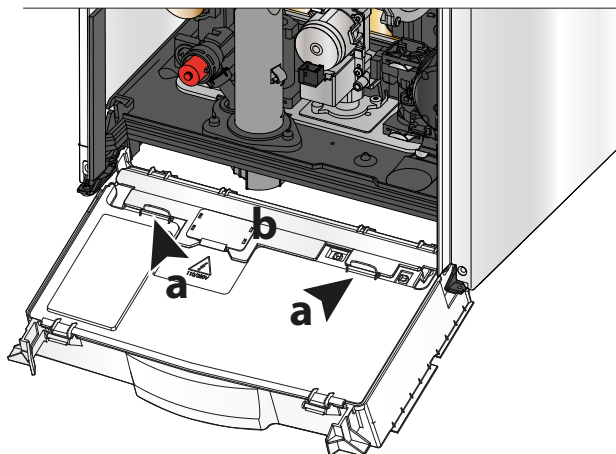
Napájení 230 V + kostra

Připojení je zajištěno kabelem 2 P + T dodávaným spolu s přístrojem, který je připojen k hlavní kartě elektronické jednotky.

Pripojenie periférnych zariadení

S cieľom prístupit' k zapojeniu periférnych jednotiek postupujte nasledovne:

- odpojte kotol od zdroja energie,
- odstráňte kryt - vid'. str. 33
- otočte ovládací panel a zľahka ťahajte k sebe
- uvoľnite pojistky "a" zadného krytu elektroniky "b" a zadný kryt odklopte.
- v prípade požiadavku prístupu na hlavnú riadiacu elektroniku demontujte šrouby "c" a odstráňte kryt elektroniky "d".



Elektromos csatlakozások

FIGYELMEZTETÉS BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI MUNKA ELŐTT A KAZÁNT A KÜLSŐ KÉTOLDALÚ KAPCSOLÓVAL MENTESÍTSE A FESZÜLTÉG ALÓL.



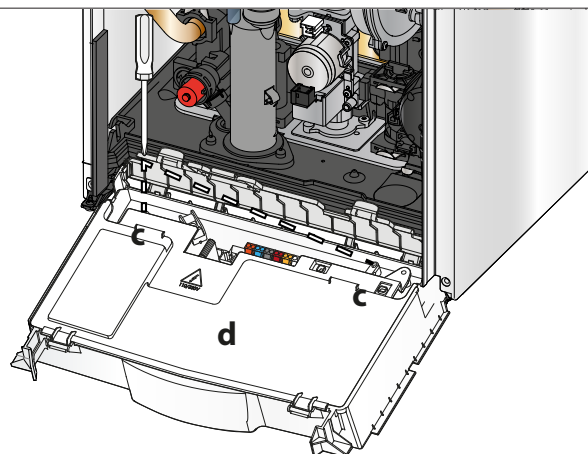
Táplálás 230 V + földelés.

A csatlakoztatás a készülékhez mellékelt 2 + F kábelrel történik, amely az elektromos egység fő vezérlőkártyájára csatlakozik.

A perifériák csatlakoztatása

Hogy hozzáférjen a perifériák csatlakozásaihoz, a következőket kell tenni:

- Távolítsa el a burkolatot
- hajtsa le a műszerfalat
- akassza ki a két klipszet „a”, hajtsa fel a fedlapot „b” és feltárulnak a periférikus csatlakozók
- csavarja ki a csavarokat „c” és távolítsa el a fedlapot „d” és láthatóvá válik a vezérlőpanel.



Naleznete zde přípojky pro:

BUS = Modulační termostat BUS - pouze CHAFFOTEAUX příslušenství

FLOOR/TA2 = ON/OFF kontakt - havarijní termostat podlahového topení nebo termostat 2. okruhu (výběr na par. 223)

SE = venkovní čidlo

TNK = čidlo zásobníku TUV - MIRA ADVANCE SYSTEM D2

SOL = Čidlo solárního předehřevu

TA1 = ON/OFF kontakt termostat 1. okruhu

EXPERT CONTROL HD

Zdalne sterowanie

Távírányító

k dispozici jako příslušenství

tartozékként kapható



Czujnika zewnętrznego

Külső érzékelő

k dispozici jako příslušenství

tartozékként kapható



Termostat temperatury pokojowej 1

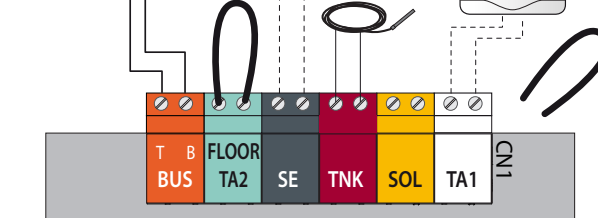
Termostat teploty vzduchu 1

k dispozici jako příslušenství

tartozékként kapható



Čidlo Zásobníku Tuv
Snímač Zásobníku Tuv
SYSTEM



Ehhez a kapcsoléchez (lásd ábra) a következő perifériák csatlakoztathatók:

BUS - Moduláló berendezés

FLOOR/TA2 - padlófűtés termosztát vagy 2. környezeti termosztát

(a 223. paraméterben kiválasztva)

SE - Külső érzékelő

TNK - Tartály érzékelő - MIRA

ADVANCE SYSTEM D2

TA1 - 1. szobatermosztát

UPOZORNENIE!

PRI PRIPOJENÍ A UMIESTNENÍ KÁBLOV VOLITEĽNÝCH PERIFÉRYNYCH JEDNOTIEK DODRŽUJTE UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA ICH INŠTALÁCIE.

FIGYELMEZTETÉS!

KÜLSŐ, PERIFÉRIKUS EGYSÉGEKHEZ TARTOZÓ VEZETÉKEK KAPCSOLÁSÁHOZ ÉS ELHELYEZÉSÉHEZ HASZNÁLJA A KÜLSŐ EGYSÉGEK BESZERELÉSI KÉZIKÖNYVÉT.

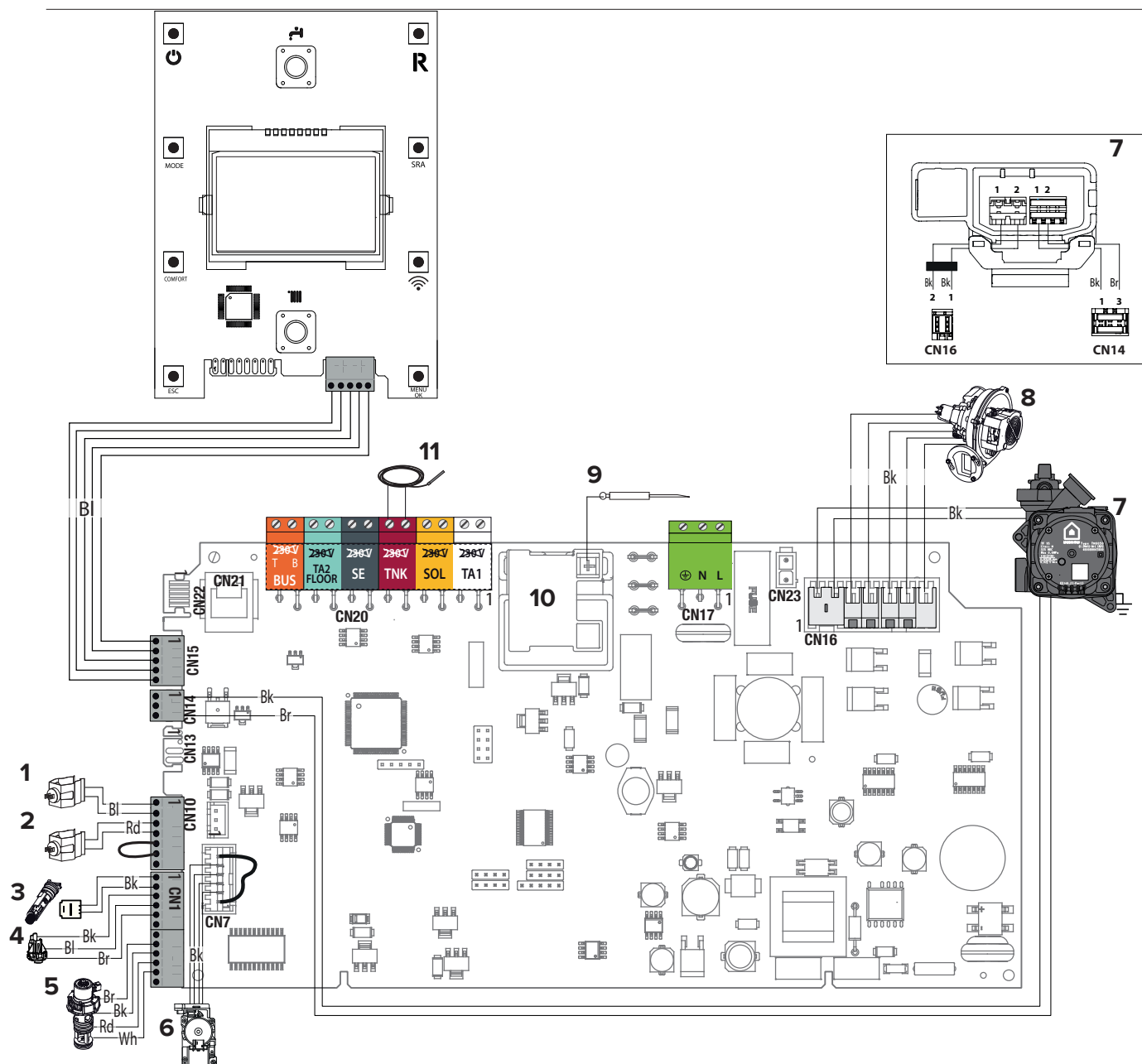
➤ Pripojenie izbového termostatu

Uvoľnite svorku skrutkovačom a vložte drôt prichádzajúce z izbového termostatu

- Pripojte káble k terminálu TA1, odstráňte prepajky
- Uistite sa, že sú bezpečne spojené, a že nemožu byť vytiahnuté pri zatvorení alebo otvorení panelu dverí
- Opäť zatvorte, vymeňte kryt ovládacieho panela a čelný kryt.

➤ A szobatermosztát csatlakoztatása

- helyezze be a termosztát vezetékeit;
- csavarhúzó segítségével lazítsa meg a kábelrögzítőt, és egyenként helyezze be a szobatermosztát vezetékeit;
- a hidak eltávolítása után az ábra szerint kösse be a vezetékeket a kapocslécbe;
- bizonyosodjon meg arról, hogy a vezetékek megfelelően vannak csatlakoztatva, és hogy a vezérlőpanel fedlapjának bezárásakor, illetve kinyitásakor nem feszülnek;
- zárja vissza a fedlapot, a vezérlőpanel fedlapját és az elülső burkolatot!



1. Sonda prívodu okruhu topení
2. Sonda zpětného okruhu topení
3. Průtokový snímač TUV (MIRA ADVANCE D2)
4. Tlakový senzor
5. Valvola deviatrice motorizzata
6. Plynového ventilu
7. Cirkulátor s odvzdušňovačem
8. Ventilátor
9. Obvod snímání planeme
10. Zapalovač
11. Čidlo zásobníku tuv
(MIRA ADVANCE SYSTEM D2)

Bk= Nero
Rd = Rosso
Gr = Verde
Bl = Blu
Br = Marrone
Wh = Bianco
Gry = Grigio

1. Primer kör kimeneti érzékelője.
2. Primer kör visszatérő érzékelője
3. Használati víz átfolyási mennyiség érzékelője
(MIRA ADVANCE D2)
4. Víznyomás érzékelő
5. Elosztó szelep
6. Gázszelep
7. Fűtés keringtető szivattyú
8. Ventilátor
9. Érzékelő/ Szikráztató elektróda
10. Gyújtásvezérlő
11. Tartály érzékelő
(MIRA ADVANCE SYSTEM D2)

Bk= Fekete
Rd = Vörös
Gr = Zöld
Bl = Kék
Br = Barna
Wh = Fehé
Gry = Szürke

➤ Příprava pro činnost

Za účelem zajištění bezpečnosti a správné činnosti kotle musí jeho uvedení do provozu provést výhradně autorizovaný servisní technik Chaffoteaux

Napájení elektrickým proudem

- zkontrolovat, aby napětí a frekvence napájení souhlasily s údaji uvedenými na štítku kotle;
- ověřit, aby připojení odpovídalo polaritě L-N;
- prověřit účinnost uzemnění.

Napučtení a odvzdušnění topného okruhu

UPOZORNĚNÍ!!

PŘIPOJTE HADICI PRO ODVOD KONDENZÁTU PŘED NAPUŠTĚNÍM A ODVZDUŠNĚNÍM TOPNÉHO OKRUHU

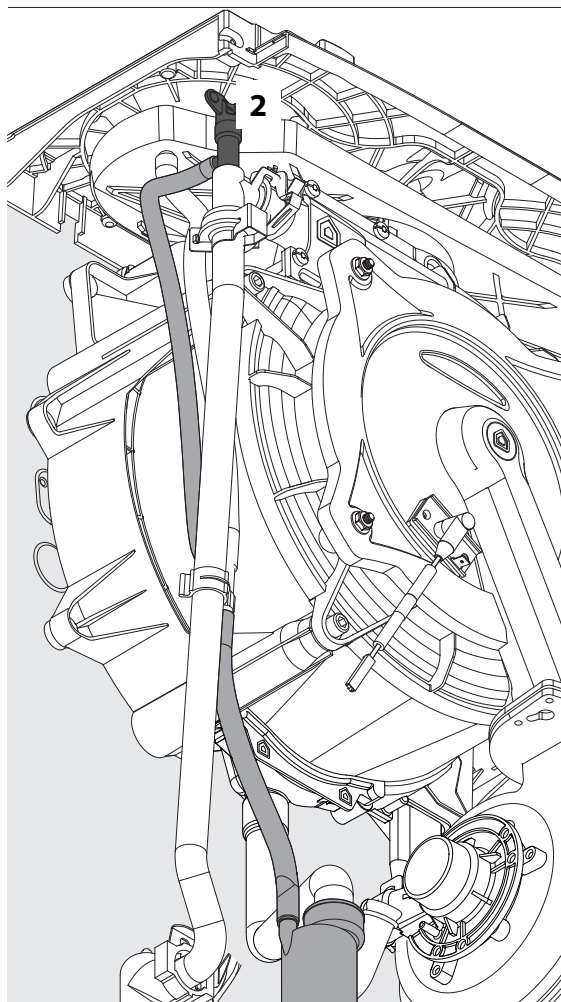


Během uvedení do provozu nebo při údržbě musí být provedeno správné odvzdušnění topného okruhu a kotle. Provedte následovně:

- otevřete manuální odvzdušňovací ventil na straně primárního výměníku (2). Ventil je již připojen k hadici do sifónu
- zdvihněte zátku na automatickém odvzdušňovacím ventilu, otevřete ho a nechte ho otevřený
- postupně otvírejte napouštěcí ventil, dokud neuslyšíte tok vody, neotvírejte ventil zcela
- otevřete každý odvzdušňovací ventil (začněte od nejnižšího bodu) a zavřete jej až ve chvíli, kdy vytéká čistá voda bez vzduchu
- uzavřete manuální odvzdušňovací ventil ve chvíli, kdy vytéká čistá voda bez vzduchu
- pokračujte v napouštění systému dokud tlak na manometru nedosáhne 1,5 bar

UPOZORNĚNÍ!!

ZKONTROLUJTE, ZDA JE V SIFÓNU VODA; POKUD NE, MUSÍ BÝT DOPLNĚNA. OTEVŘETE MANUÁLNÍ ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL NA HLAVNÍM VÝMĚNÍKU DO CHVÍLE UPLNÉHO NAPLNĚNÍ SIFÓNU. ZKONTROLUJTE ZNOVU TLAK V SYSTÉMU NA MANOMETRU.



➤ Kezdfolyamatok

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében a kazánt kizárólag szakképzett szakember készítheti elő a működésre, aki birtokában van a törvény által előírt képesítésnek.

Áramellátás

- Ellenőrizze, hogy a feszültség és az elektromos áramellátás gyakorisága megfelel a kazán adattábláján lévő adatoknak;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a földelés megfelelő

A fűtőkör töltő- és a légtelenítő ciklusa

FIGYELEM!!

A FŰTŐKÖR FELTÖLTÉSE ÉS LÉGTENÍTÉSE ELŐTT CSATLAKOZTASSA A KONDENZVÍZ-LEÜRÍTŐ CSÖVET.

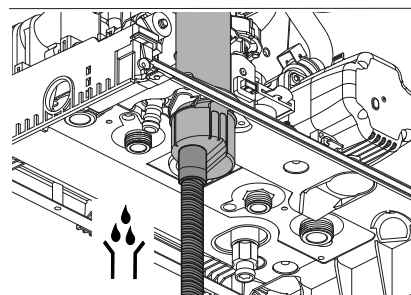


A kezdeti telepítés vagy rendkívüli karbantartás során a fűtőkört és a kazánt gondosan légteleníteni kell. A következőképpen járjon el:

- Nyissa ki a kazántest (2) oldalán található kézi légtelenítő szelepet. A szelep már csatlakoztatva van a kondenzvízgyűjtőhöz kapcsolódó leürítőcsőhöz.
- Emelje fel az automata légtelenítő szelep kupakját, és hagyja nyitva.
- Fokozatosan nyissa ki a töltőszelepet, amíg hallja, hogy víz folyik. Ne nyissa ki teljesen.
- Nyissa ki a légtelenítő csapot a legalacsonyabb ponttól kezdődően, és csak akkor zárja be, amikor légmentes, tiszta víz látható.
- Zárja el a kézi légtelenítőt, amikor légmentes, tiszta víz látható.
- Folytassa a rendszer feltöltését, amíg a nyomásmérő legalább 1,5 bar-t nem mutat.

FIGYELEM!!

ELLENŐRIZZE, HOGY A KONDENZVÍZGYŰJTŐBEN LEGYEN VÍZ; HA NINCS, FEL KELL TÖLTENI. NYISSA KI A KÉZI LÉGTENÍTŐ CSAPOT A KAZÁNTESZNÉL EGÉSZEN A TELJES FELTÖLTÉSIG. ISMÉTELTEN ELLENŐRIZZE A RENDSZER NYOMÁSÁT A NYOMÁSMÉRŐ ÓRÁN.





Napájení plynem

Je třeba postupovat následujícím způsobem:

- ujistit se, že spalovaný plyn odpovídá druhu plynu, vyznačenému na štítku kotle;
- otevřít všechna okna a dveře;
- zabránit vzniku jisker či volného plamene;
- ověřit si těsnost zařízení na dodávku plynu pomocí uzavíracího kohoutu, umístěného u kotle. Nejprve kohout uzavřete a následně otevřete, přičemž plynový ventil musí být zavřený (deaktivovaný); po dobu 10 minut nesmí plynové hodiny ukazovat žádný odběr či průchod plynu.

Gázzállítás

Az alábbiak szerint járjon el:

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a fő gázszállító ugyanazt a típusú gázt használja, mint ami a kazán adattábláján szerepel;
- Nyisson ki minden ajtót és ablakot;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy nincs szikra vagy nyílt láng a szobában
- Győződjön meg róla, hogy a rendszerből nem szivárog gáz, a kazán belsejében lévő elzáró szelep segítségével, melynek zárva kell lennie, és utána kinyitva, mialatt a gázszelep nem működik. 10 percen keresztül a mérőnek nem szabad mutatnia gáz jelenlétét.

> OVLÁDACÍ PANEL

> VEZÉRLŐPANEL



Vysvětlivky:

1. Tlačítko ON/OFF
2. Volič teploty teplé vody (TUV)
3. Tlačítko MODE
4. Displej (viz následující strana)
5. Tlačítko Comfort
6. Tlačítko ESC
7. Manometr
8. Tlačítko MENU/OK
9. Volič teploty topení
10. Tlačítko WIFI
11. Tlačítko SRA
12. Tlačítko RESET

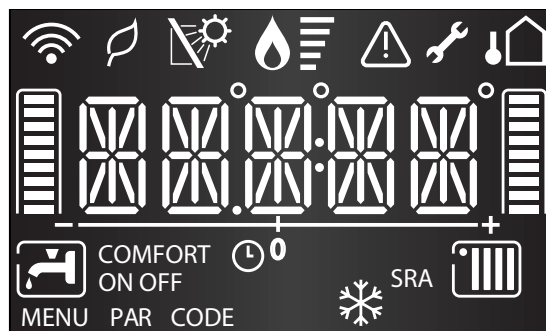
Jelmagyarázat:

1. BE/KI kapcsoló gomb
2. A használati melegvíz hőmérsékletének beállító gombja
3. MODE gomb – működési üzemmód (nyári / téli) választógombja
4. Kijelző
5. Komfort funkció ki/be kapcsolás
6. Kilépés gomb (ESC)
7. Víznyomásmérő
8. MENÜ/OK gomb
9. Volič teploty topení
10. WIFI gomb
11. SRA funkció ki/be kapcsolás
12. Újraindítás gomb (RESET)



► DISPLEJ

► KIJELZŐ



Popis:

	Informační číslice: - stav kotle a naměřené teploty (°C) - signalizace chybových kódů (Err) - nastavení menu
	Upozornění na plánovanou údržbu
	Plamen přítomen společně s indikací výkonu
	Nastavení vytápění
	Vytápění aktivní
	Nastavení TV
	Ohřev TV aktivní
COMFORT	Funkce COMFORT aktivní
OFF	Vypnutý kotel s aktivní protizámrazovou funkcí
	Funkce ochrany proti zamrznutí aktivní
AUTO	Funkce AUTO aktivní (Termoregulace aktivní)
	ECO režim (vysoká účinnost)
	Připojená solární panel (volitelná výbava)
	Chybová hlášení
	Vnější teplota (°C) pouze se zapojeným externím čidlem
	WIFI aktivní (Pouze s příslušenstvím CHAFFOLINK)

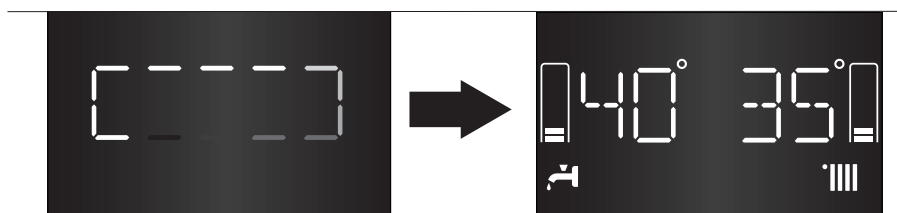
Jelmagyarázat:

	Számjegyek jelentése: - kazán állapota és kijelzett hőmérséklet (°C) - hibakód jelek (RESET) - menü beállítások
	Műszaki segítség szükséges
	Láng érzékelve a felhasznált teljesítmény kijelzésével
	Működés fűtés üzemmódban
	Fűtésigény van
	Működés használati víz üzemmódban
	Használati víz-igény van
COMFORT	Melegvíz komfort aktiválva
OFF	Kazán kikapcsolva, fagymentesítő funkció aktív
	A fagyálló funkció be van kapcsolva
AUTO	Hőmérséklet kiigazítás aktiválva
	ECO-mód (Magas Hatásfok)
	Bekötött napelemes kapcsolóegység (opció)
	Hibakód jelek
	Külső hőmérséklet (°C) (csak külső érzékelő bekötése mellett)
	WIFI aktív (Az ARISTON NET KIT-tel aktív)



➤ Postup při zapnutí

Zapněte kotel stisknutím tlačítka ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) na ovládacím panelu; na displeji kotle se zobrazí:



➤ Bekapcsolási művelet

A kazán bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőpanel BE/KI gombját. A kijelzőn olvasható információk:

• Provozní režim:

		zima		léto
	Pouze topení jen provedení System a provedení s vestavěným zásobníkem (mimo externího zásobníku) MIRA ADVANCE SYSTEM D2			

• Údaje ukazují:

- výchozí teplotu módu ústředního topení
- výchozí teplotu vody v módu TUV

Provádění určitých funkcí je znázorněné:

Funkce odvzdušňovací	
Doběh čerpadla	
Doběh po TUV	

• Működési mód:

		Téli		Nyári
	Csak fűtés (tartály kizárása) MIRA ADVANCE SYSTEM D2			

• Az ikonok megmutatják:

- a beállított fűtési hőmérsékletet
- a beállított melegvíz hőmérsékletét

A szivattyú működésének magyarázata:

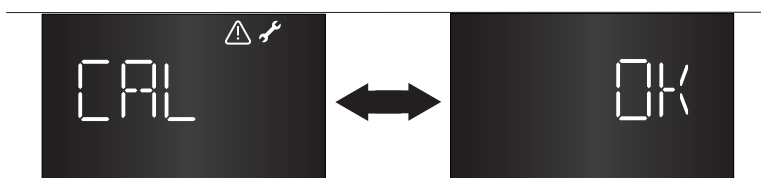
Légtelenítő funkció	
Fűtési szivattyú utánkeringetés	
Hmv szivattyú utánkeringetés	

➤ První zapnutí

1. Ujistěte se, že:
 - Je zavřený plynový ventil;
 - elektrické zapojení bylo provedeno správným způsobem. V každém případě se ujistěte, že je žlutozelený vodič připojen k funkčnímu zemnicímu obvodu;
 - s pomocí šroubováku nazvedněte uzávěr automatického odvzdušňovacího ventilu;
 - ujistěte se, že tlak systému na manometru je minimálně 1 bar.
2. Zapněte kotel (stisknutím tlačítka ON/OFF), displej se rozsvítí a zobrazí se po několika sekundách: **CAL/OK** (Postupujte s Automatickou Kalibrací - viz následující strana).

➤ Első beüzemelés

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy:
 - a gázcsap zárva van;
 - az elektromos bekötés megfelelően lett elvégezve. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a zöld-sárga földkábel hatékony földelésre legyen kapcsolva;
 - csavarhúzó segítségével emelje meg az automatikus légtelenítő szelep dugóját;
 - A nyomásmérőn ellenőrizze, hogy megfelelő-e a rendszernyomás (1-1,5 bar).
2. Kapcsolja be a kazánt (a BE/KI gombbal) indítsa el a kazánt, a kijelző világít és néhány másodperc után megjelenik: **CAL/OK** (Folytassa az automatikus kalibrálást - lásd a következő oldalon).



3. Stisknutím tlačítka ESC po uplynutí 5 sekund aktivujte cyklus odvzdušnění. Kotel zahájí odvzdušňovací cyklus trvající přibližně 7 minut, který může být přerušeno dle potřeby stisknutím tlačítka ESC. Během cyklu odvzdušnění otevřete manuální odvzdušňovací ventil (2) na primárním výměníku a uzavřete jej ve chvíli, kdy z něj bude vytékat čirá voda bez vzduchu. Po jeho ukončení zkontrolujte, zda došlo k úplnému odvzdušnění rozvodu, a v opačném případě celou operaci zopakujte.



4. Odvzdušněte radiátory.
5. Ujistěte se, že tlak systému na manometru je minimálně 1 bar. Pokud tlak není dostatečný, na displeji se zobrazí, že je nutné znovu vytvořit tlak.

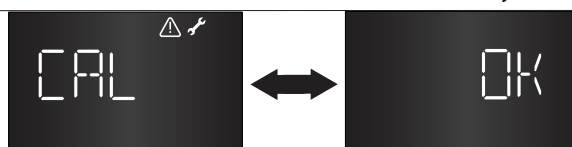
Tlak lze obnovit otevřením přívodního ventilu vody pod kotlem.

6. Verificare che il condotto di evacuazione dei prodotti della combustione sia idoneo e libero da eventuali ostruzioni.
7. Ujistěte se, zda jsou otevřené potřebné nasávací otvory pro větrání místnosti (instalace typu B).
8. Zkontrolujte, zda je sifón naplněn vodou; pokud ne, musí být naplněn. Pokud je třeba ho naplnit vodou, otevřete manuální odvzdušňovací ventil na primárním výměníku a uzavřete ho ve chvíli, kdy je sifón naplněn.

POZN.: POKUD NEBUDETE DELŠÍ DOBU POUŽÍVAT KOTEL, MĚLI BYSTE DOPLNIT SIFON PŘED ZAPOJENÍM KOTLE. V PŘÍPADĚ, ŽE NEDOPLNÍTE SIFON, HROZÍ, ŽE SE DO OVZDUŠÍ DOSTANOU SPALINY.

9. Otevřete plynový kohout a zkontrolujte těsnost spojů včetně spojů na kotli, a to kontrolou nulového průchodu na počítadle. Odstraňte případné úniky.

10. Na konci cyklu odvzdušnění displej zobrazí **CAL/OK** - POSTUPOUJTE S AUTOMATICKOU KALIBRACÍ - viz následující strana.



3. Az ESC gomb másodpercen keresztül lenyomásával kapcsolja be a kilevegőztetési ciklust! A kazán 7 perces kilevegőztetési ciklusa elindul, mely szükség esetén az ESC gombbal megszakítható. A légtelenítés alatt nyissa ki a kézi légtelenítőt (2) a kazántesten, és zárja el, amikor légmentes, tiszta víz látható. A ciklus végén ellenőrizze, hogy a rendszer teljesen kilevegőzött-e, és ellenkező esetben ismételje meg a fenti műveleteket;

4. levegőztesse ki a radiátorokat is;
5. A nyomásmérőn ellenőrizze, hogy megfelelő-e a rendszernyomás (1-1,5 bar). Amennyiben a nyomás nem megfelelő, a kijelzőn megjelenik, hogy a nyomás újbóli létrehozása szükséges. A nyomást a kazán alatt található vízbevezető szelep megnyitásával lehet újra létrehozni.
6. a füstgázvezető csövek megfelelők és nincsenek eltömődve;
7. a helyiség szellőzéséhez szükséges nyílások nyitva vannak (B típusú rendszerek!)
8. Ellenőrizze, hogy a szifonban van-e víz; ha nincs, akkor újra kell tölteni. Szükség esetén nyissa ki a kézi légtelenítőt a fő hőcserélőn, amíg teljesen fel nem töltődik.

MEGJEGYZÉS: HA A KAZÁNT HOSSZABB IDŐSZAKOKRA NEM HASZNÁLJÁK, A SZIFONT AZ ÚJBÓLI BEINDÍTÁST MEGELŐZŐEN FEL KELL TÖLTENI. ENNEK ELMULASZTÁSA VESZÉLYT JELENT, MIVEL FÜSTGÁZOK JUTHATNAK A KÖRNYEZETBE.

9. Nyissa ki a gázcsapot, és ellenőrizze a csatlakozások tömítéseit – ideértve a kazán csatlakozásait is! A gázóra számlálójának nem szabad áramlást jeleznie! Szüntesse meg az esetleges szivárgást!

10. A deaktiválás végén a kijelzőn megjelenik a CAL / OK felirat - FOLYTASSA AZ AUTOMATIKUS KALIBRÁLÁST - lásd a következő oldalon.

Funkce odvzdušnění

Stisknutím tlačítka ESC na dobu 5 sekund kotel aktivuje odvzdušňovací cyklus, který trvá přibližně 7 minut. Tato funkce může být přerušena stisknutím tlačítka ESC. Dle potřeby je možné aktivovat nový cyklus. Zkontrolujte, zda se kotel nachází v Pohotovostním režimu a bez požadavků z rozvodu topení nebo rozvodu TV.



Kilevegőztetés funkció

Ha az ESC gombot másodpercen keresztül lenyomva tartja, a kazán bekapcsolja a nagyjából 7 perces tartó kilevegőztetési ciklust. A funkció az ESC gomb megnyomásával szakítható meg. Ha szükséges, futtassa le a ciklust még egyszer! Ellenőrizze, hogy a kazán készenléti állapotban van-e - azaz nincs fűtési vagy használati-melegvízes hőigény.





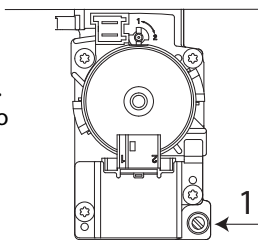
➤ POSTUP AUTOMATICKÉ KALIBRACE A KONTROLY SPALOVÁNÍ.

SLED OPERACÍÍ TOHTO NASTAVENIA A KONTROLY MUSÍ BYŤ VŽDY DODRŽANÝ

OPERACE 1

KONTROLA STATICKÉHO TLAKU PLYNU

Povolte šroub 1 a vložte měřák tlaku plynu do trubičky. Tlak plynu by měl korespondovat s tlakem dodávaného plynu, pro který je kotel připraven viz. Tabulka pro nastavení plynu.



➤ AUTOMATIKUS KALIBRÁLÁSI ELJÁRÁS ÉS ÉGÉNELEM ELLENŐRZÉSE

AZ ELJÁRÁS MŰVELETEINEK SORRENDJÉT MINDENKOR BE KELL TARTANI.

1. MŰVELET

A BEMENETI STATIKUS GÁZNYOMÁS ELLENŐRZÉSE

Lazítsa meg az 1. sz. csavart, és csatlakoztassa nyomásmérő vezetékét.

A bemeneti nyomásnak meg kell felelnie a kazánhoz tervezett gáztípusnak megfelelően megállapított értéknek, lásd az értékkülönbségeket összegző Táblázatot.

POZOR!!

KOTEL NESMÍ BYŤ SPUŠŤĚN, POKUD TLAK PLYNU NEODPOVÍDÁ HODNOTÁM V "TABULKA PRO NASTAVENÍ PLYNU"



FIGYELEM!!

A KAZÁN NEM HELYEZHEŐ ÜZEMBE, HA A NYOMÁS NEM FELEL MEG A TÁBLÁZATBAN MEGJELÖLT ÉRTÉKNEK "GÁZSZABÁLYOZÁSI TÁBLÁZAT"



OPERACE 2

AUTOMATICKÉ KALIBRACE

DŮLEŽITÉ!

BĚHEM PROCESU KALIBRACE A MĚŘENÍ HODNOTY CO₂ JE DŮLEŽITÉ, ABY PŘEDNÍ KRYT BYL NA KOTLI A PŘÍVOD VZDUCHU/ODVOD SPALIN BYL KOMPLETNĚ NAMONTOVÁN.



2. MŰVELET

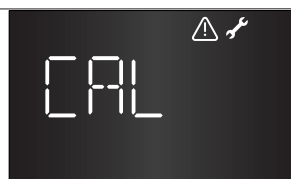
AUTOMATIKUS GÁZKALIBRÁLÁS.

FONTOS!

A KALIBRÁLÁSI ELJÁRÁS ÉS A CO₂-ÉRTÉK MÉRÉSE SORÁN FONTOS, HOGY A KAZÁN ZÁRT ELÜLSŐ BURKOLATTAL MŰKÖDJÖN ÉS A LEVEGŐBEVEZETÉS / FÜSTGÁZKIVEZETÉS HIÁNYTALANUL ÖSSZE LEGYENEK SZERELVE.



Displej vyžaduje aktivaci Automatické Kalibrace.

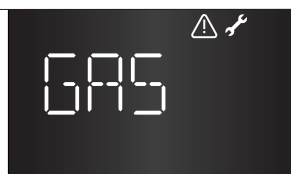


A kijelző kéri az Automatikus kalibrálás aktiválását.

Stiskněte tlačítko MENU / OK po dobu 5 sekund.

Nyomja meg az OK gombot 5 másodpercig.

Na displeji se zobrazí GAS / SET, pro výběr typu použitého plynu.



A kijelzőn a GAS / SET felirat látható, az alkalmazott gáz típusának kiválasztása.

Stiskněte tlačítko OK, na displeji se zobrazí typ sady plynu. Otočením knoflíku (9) vyberte nový typ plynu:

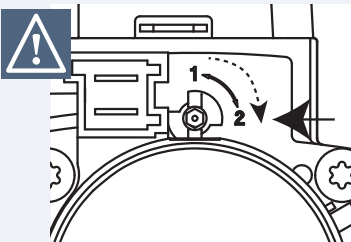
Nyomja meg az OK gombot, a kijelzőn megjelenik a beállított gáz típus. Forgassa el a forgatógombot (9) az új típusú gáz kiválasztásához:

NG = Zemní plyn (tovární nastavení)
LPG = LPG (*)
G230 / G130 = G230 (IT) / G130 (FR)
NGS = NEPOUŽÍVAT

NG = földgáz (gyári alapbeállítás)
LPG = PB-gáz (*)
G230 / G130 = Propán levegő (IT) / GPO (FR)
NGS = NE HASZNÁLJA



(*) KOTEL JE Z VÝROBY NASTAVEN NA ZEMNÍ PLYN (G20). V PŘÍPADĚ PŘESTAVBY NA JINÝ DRUH PLYNU, JE BĚHEM UVEDENÍ DO PROVOZU, A AUTOMATICKÉ KALIBRACE, NUTNÉ OTOČIT ŠROUB DO POLOHY 2 - LPG. POLOHA 1 = ZEMNÍ PLYN
POLOHA 2 = LPG



(*) A KAZÁN GYÁRILAG FÖLDGÁZRA (G20) VAN ÁLLÍTVÁ. HA MÁS GÁZTÍPUSRA KELL ÁTÁLLÍTANI, AKKOR AZ ELSŐ AUTOMATIKUS KALIBRÁCIÓ ELŐTT ÁLLÍTSA A CSAVART 2-ES ÁLLÁSBA PB GÁZHOZ.
1 POZÍCIÓ = FÖLDGÁZ
2 POZÍCIÓ = PB GÁZ



Stiskněte OK pro spuštění **Automatické kalibrace**.

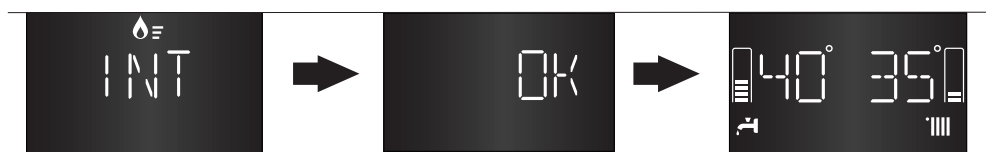
PROCEDURA TRVÁ NĚKOLIK MINUT.

Na displeji se zobrazí INT (Probíhá kalibrace)

Az **Automatikus Kalibráció** indításához nyomja meg az OK gombot.

AZ ELJÁRÁS NÉHÁNY PERCET ELTETT.

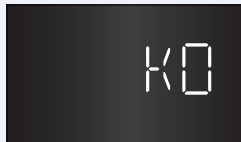
A kijelzőn megjelenik az INT (kalibrálás folyamatban)



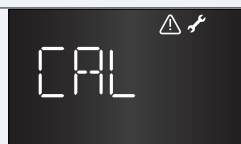
Po dokončení kalibrace se na displeji zobrazí OK a vrátí se na hlavní obrazovku:

Ha a kalibrálás befejeződött, a kijelzőn az OK jelenik meg, és visszatér a fő képernyőhöz.

POKUD KALIBRACE KOTLE NEPROBĚHLA SPRÁVNĚ, NA DISPLEJI SE UKÁŽE: KO
A CHYBOVÝ KÓD PRO 10 SEKUND (viz tabulka B). DODRŽUJTE ŽÁDOST O ZPĚTNÉ ZPŮSOBY KALIBRACE. OPAKUJTE KALIBRACI DLE POŽADAVKU. POKUD KOTEL STÁLE ZOBRAZUJE CHYBU, KONTAKTUJTE KVALIFIKOVANÉHO TECHNIKA.



FIGYELEM!!
HA A KALIBRÁLÁSI MŰVELET NEM MEGFELELŐEN TÖRTÉNIK, A KIJELZŐN A "KO" FELIRAT ÉS HIBA KÓD 10 TÖBBSÉGBŐL (LÁSD A B TÁBLÁZATOT). ISMÉTELJE MEG AZ ELJÁRÁST A FENTIEK SZERINT. HA A KAZÁN TOVÁBBRA IS HIBÁT JELEZ, LÉPJEN KAPCSOLATBA SZAKKÉPZETT SZERELŐVEL.



Tabulka B			„B” táblázat
	Porucha	Hiba	Leírás
Nedostatečný průtok. Ujistěte se, že: - čerpadlo pracuje správně - tlak v systému je dostatečný			Elégtelen keringés. Bizonyosodjon meg az alábbiakról: - a keringető szivattyú megbízhatóan működik - a rendszerben levő víznyomás megfelelő mértékű
- zjištěna teplota výstupu do topení $\geq 88^{\circ}\text{C}$ v režimu topení. - zjištěna teplota výstupu do topení $\geq 88^{\circ}\text{C}$ nebo teplota zpátečky topení $>67^{\circ}\text{C}$ v režimu TV (Otevřete kohoutek teplé vody nebo zónový ventil/termostatické hlavice pro odvod tepla ze systému).			- Fűtés módban 88°C -nál magasabb előremenő hőmérséklet - 88°C -nál magasabb előremenő hőmérséklet a fűtőkörben, vagy 67°C -nál magasabb visszatérő hőmérséklet H.M.V üzemmódban. (Nyisson ki egy csapot vagy a zónaszelepeket/termosztikus szelepeket, hogy elvezesse a hőt a készülékből).
Porucha 03 a zjištěná chyba (dříve: "Porucha 110 - Porucha teplotní čidlo výstup" - viz tabulka chybových kódů) je zobrazena střídavě po dobu 10 vteřin. Stiskněte tlačítko RESET pro přerušení operace, na displeji se znovu zobrazí požadavek na automatickou kalibraci. Pokud je problém odstraněn automaticky během Bezpečnostní blokace, na displeji se opět zobrazí požadavek na automatickou kalibraci. Pokud kotel stále zobrazuje bezpečnostní zablokování, vypněte jej. Ujistěte se, že vypínač na přívodu do kotle je vypnutý, uzavřete přívod plynu a kontaktujte autorizovaný servis.			A 03-as hibakód és a felismert hiba (Pl.: 110 Előremenő NTC hibás - részletek a hibakódokat összegző táblázatban) felváltva látható a kijelzőn 10 másodpercig. Nyomja meg az Újraindítás gombot a folyamat leállításához. A kijelzőn ezután megjelenik a felhívás a kalibráció újraindítására. Biztonsági leállítás esetén amennyiben a probléma magától megoldódik, úgy a kijelzőn automatikus kalibrálás kezdeményezése látható. Amennyiben a készülék ismételten biztonsági leállást kér, kapcsolja ki. Bizonyosodjon meg róla hogy a külső villamos hálózat kapcsolója is kikapcsolt állapotban van, zárja el a gázszelepet, majd vegye fel a kapcsoltot egy szakemberrel.

POZOR!!

POKUD KOTEL STÁLE ZOBRAZUJE BEZPEČNOSTNÍ ZABLOKOVÁNÍ, VYPNĚTE JEJ. UJISTĚTE SE, ŽE VYPÍNAČ NA PŘÍVODU DO KOTLE JE VYPNUTÝ, UZAVŘETE PŘÍVOD PLYNU A KONTAKTUJTE AUTORIZOVANÝ SERVIS.



FIGYELEM!!

AMENNYIBEN A KÉSZÜLÉK ISMÉTELTEN BIZTONSÁGI LEÁLLÁST KÉR, KAPCSOLJA KI. BIZONYOSODJON MEG RÓLA HOGY A KÜLSŐ VILLAMOS HÁLÓZAT KAPCSOLÓJA IS KIKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN VAN, ZÁRJA EL A GÁZSELEPET, MAJD VEGYE FEL A KAPCSOLTOT EGY SZAKEMBERREL.



UPOZORNĚNÍ!!

AUTOMATICKÁ KALIBRACE MUSÍ BÝT PROVEDENA V PŘÍPADĚ:



- VÝMĚNY: VENTILÁTORU, PLYNOVÉHO VENTILU, SMĚŠOVAČE VZDUCH/PLYN, HOŘÁKU, ELEKTRODY.
- VÝMĚNY ŘÍDÍCÍ DESKY
- ZMĚNY TYPU PLYNU
- JAKÉKOLI ÚPRAVY NÁSLEDUJÍCÍCH PARAMETRŮ
 - 220 - ZAPALOVACÍ VÝKON
 - 231 - VÝKON TOPENÍ NASTAVITELNÝ
 - 232 - MAX. VÝKON TUV V %
 - 233 - MIN. VÝKON V %
 - 234 - MAX. VÝKON TOPENÍ V %

FIGYELEM!!

AUTOMATIKUS KALIBRÁCIÓT A KÖVETKEZŐ ESETEKBE KELL VÉGEZNI:



- VENTILÁTOR, GÁZSZELEP, LÉG / GÁZKEVERŐ, ÉGŐFEJ, ELEKTRODA CSERÉJE ESETÉN.
- VEZÉRLŐPANEL CSERÉJE ESETÉN
- GÁZTÍPUS ÁTÁLLÍTÁSA ESETÉN
- AZ ALÁBBI PARAMÉTEREK MÓDOSÍTÁSA ESETÉN:
 - 220 - LASSÚGYÚJTÁS %-OS ÉRTÉKE
 - 231 - MAXIMÁLIS FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY %
 - 232 - MAXIMÁLIS FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY %
 - 233 - MINIMÁLIS KAZÁN TELJESÍTMÉNY %
 - 234 - MAXIMUM ABSZOLUT FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY %

ÚKON 3

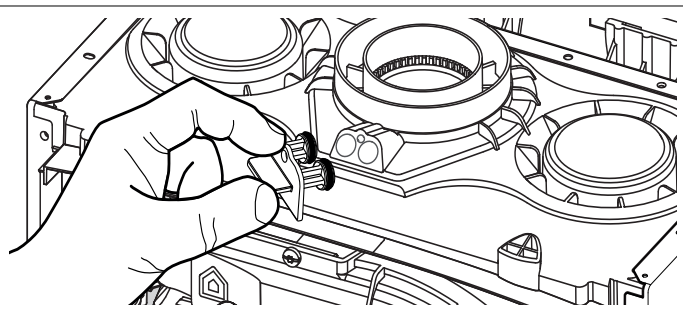
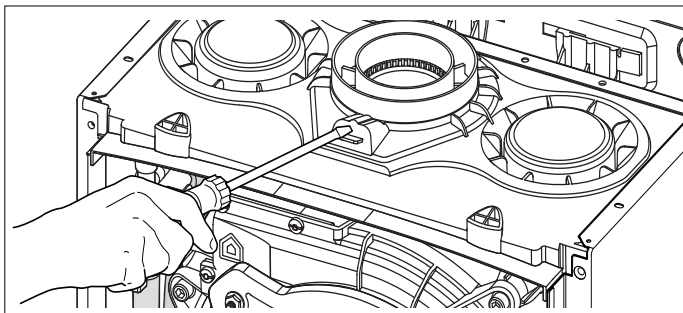
PRÍPRAVA MERACÍCH PRÍSTROJOV

Pripojte kalibrovaný merací prístroj k meraciemu miestu analýzy spalín (vľavo), pričom vyskrutkujte skrutku a vytiahnite uzáver.

3. MŰVELET

A MÉRŐESZKÖZ ELŐKÉSZÍTÉSE

Csatlakoztassa a hitelesített mérőeszközt az égéstermékek bal oldali ellenőrző csatlakozójába, kicsavarva a csavart és eltávolítva a záróelemet.



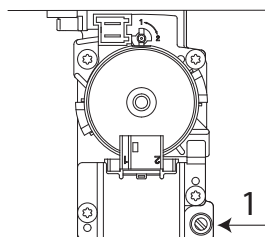
ÚKON 4

KONTROLA VSTUPNÍHO TLAKU

Povolte šroub 1 a nasadte spojovací trubku manometru do zásuvky měření tlaku. Zapněte kotel na maximální výkon TV, aktivujte funkci „KOMINÍK“ (stiskněte tlačítko RESET na 10 sekund a zmáčknout otočte knoflíkem (9) a vyberte maximální výkonu TV). Vstupní tlak plynu musí odpovídat hodnotě stanovené na základě typu plynu, pro který byl kotel navržen viz. Tabulka nastavení plynu.

4. MŰVELET

HÁLÓZATI GÁZNYOMÁS ELLENŐRZÉSE



Lazítsa Meg az 1-essel jelölt csavart és csatlakoztassa a nyomásmérő csővét.

A kazánt a HMV maximális teljesítményen kapcsolja be a „Kémény funkció” aktiválásával (10 másodpercig tartsa nyomva a RESET gombot, majd forgassa el a (9) gombot válassza ki a „HMV maximális teljesítményt”) Gázszivárgás jelző sprével ellenőrizze, hogy van-e szivárgás.

POZOR!!

KOTEL NESMÍ BÝT SPUŠTĚN, POKUD TLAK PLYNU NEODPOVÍDÁ HODNOTÁM V “TABULKA PRO NASTAVENÍ PLYNU”



FIGYELEM!!

A KAZÁN NEM HELYEZHEŐ ÜZEMBE, HA A NYOMÁS NEM FELEL MEG A TÁBLÁZATBAN MEGJELŐLT ÉRTÉKNEK “GÁZSZABÁLYOZÁSI TÁBLÁZAT”



ÚKON 5

CO₂ KALIBRACE

Provedte čerpání teplé užitkové vody při maximálním průtoku vody. Aktivujte funkci „Kalibrace CO₂“.

POZOR!

PŘI AKTIVACI FUNKCE KOMINÍK MŮŽE BÝT TEPLOTA VODY VYTÉKAJÍCÍ Z KOTLE VYŠŠÍ NEŽ 65°C.



Do technické oblasti se dostanete současným stisknutím kláves OK a ESC po dobu 5 sekund. Na displeji se zobrazí **CODE**. Stiskněte OK pro zadání přístupového kódu. Na displeji se zobrazí **222**. Otočením knoflíku (9) ve směru hodinových ručiček zadejte kód **234**.



Stiskněte OK.

Na displeji se zobrazí **MENU**. Otočením knoflíku (9) ve směru hodinových ručiček vyberte **CO₂**. Stiskněte OK.



Na displeji se zobrazí:

Kotel je aktivován na maximální výkon. Počkejte, až se na displeji zobrazí číslo, a proveďte analýzu spalování.



Odečtete hodnotu CO₂ (%) a porovnejte ji s hodnotami uvedeným v dále uvedené tabulce A:

HODNOTA S NAsAZENÝM PŘEDNÍM KRYTEM.

5. CO₂ KALIBRÁCIÓ

Nyissa ki teljesen a meleg vizes csapot. Aktiválja a «CO₂ kalibrálás» funkciót.

FIGYELEM!

A KÉMÉNYSEPRŐ FUNKCIÓ AKTIVÁLÁSÁVAL A KAZÁNBÓL KILÉPŐ VÍZ HŐMÉRSÉKLETE 65°C FÖLÉ EMELKEDHET.



Lépjen be a Technikai területre az OK és az ESC gomb egyidejű 5 másodperces lenyomásával. A kijelzőn a **CODE** felirat látható. Nyomja meg az OK gombot a hozzáférési kód megadásához. A kijelzőn a **222** látható. Forgassa el a **gombot (9)** az óramutató járásával megegyező irányba a **234** kód beírásához.

Nyomja meg az OK gombot. A kijelzőn megjelenik a **MENU**. A **CO₂** kiválasztásához forgassa el a gombot (9) az óramutató járásával megegyező irányba. Nyomja meg az OK gombot.

A kijelzőn megjelenik: A kazán maximális teljesítménnyel működik. Várja meg, amíg a kijelzőn megjelenik egy szám, és végezze el az égéselemzést.

Olvassa le a CO₂ értéket (%) és hasonlítsa össze az alábbi A táblázatban szereplő értékekkel **AZ ÉRTÉKEK ZÁRT BURKOLAT MELLETT ÉRTENDŐK.**

Tabulka A			„A” táblázat	
Plynový Gáz	MIRA ADVANCE D2 25-30-35 MIRA ADVANCE D2 SYSTEM 25-35			
	CO ₂ * (%)		O ₂ (%)	
	MAX	MIN	MAX	MIN
G20	9,4 - 8,0	8,9 - 7,5	4,1 - 6,6	5,0 - 7,5
G25.1	10,7 - 9,3	9,8 - 8,4	4,7 - 6,4	5,6 - 7,8
G30	10,7 - 9,3	9,8 - 8,4	4,9 - 7,0	6,3 - 8,4
G31	10,7 - 9,3	9,8 - 8,4	4,6 - 6,7	6,0 - 8,1

(*) Když jsou hořák a elektroda nové (<500 hodin provozu), hodnota CO₂ při minimálním výkonu se může blížit spodní hranici (7 % pro NG, nebo 8,4 % pro G230 a LPG) a je to normální situace. Když se doba v provozu prodlouží, zvyšuje se i hodnota CO₂ pro minimální výkon, kde se však stále pohybuje ve výše uvedeném rozsahu.

(*) Ha az égő és az elektroda új (<500 üzemóra), a CO₂ érték minimális teljesítménynél az alsó határérték közelében lehet (7,5% földgáz vagy 8,4% G25.1 határgáz és PB-gáz esetében), és ez a normális érték. Amikor a üzemórák száma növekedni fog, a minimális teljesítményen mért CO₂-érték is a tartomány átlagos értékéig fog nőni.

Pokud hodnota CO₂ (%) nespadá do hodnot uvedených v tabulce, upravte hodnotu otáčením knoflíku (9).

Hodnotu je možné změnit o $\pm 0,5$ %.

Na displeji se zobrazí od 0 do 15.

Před opětovnou detekcí CO₂ počkejte jednu minutu, než se kotel stabilizuje.

Pokud je hodnota správná, stiskněte tlačítko OK.

Ha a CO₂ érték (%) nem esik a táblázatban feltüntetett értékek közé, forgassa el a gombot (9) az érték beállításához.

Az érték $\pm 0,5$ %-kal módosítható.

A kijelző 0 és 15 között mutatja.

Várjon egy percet, amíg a kazán stabilizálódik, mielőtt ismét CO₂-t észlel.

Ha az érték helyes, nyomja meg az OK gombot.



Na displeji se zobrazí:
Kotel je aktivován na minimální výkon.
Počkejte, až se na displeji zobrazí číslo,
a proveďte analýzu spalování.



A kijelzőn megjelenik:
A kazán minimális teljesítménnyel
működik.
Várja meg, amíg a kijelzőn megjelenik
egy szám, és végezze el az égéselemzést.

Změřte hodnotu CO₂ (%) a porovnejte ji s hodnotou uvedenou v
tabulce A.
Pokud hodnota CO₂ (%) nepadá do hodnot uvedených v tabulce,
upravte hodnotu otáčením knoflíku (9).
Hodnotu je možné změnit o $\pm 0,5\%$.
Na displeji se zobrazí od 0 do 15.
Před opětovnou detekcí CO₂ počkejte jednu minutu, než se kotel
stabilizuje.
Pokud je hodnota správná, stiskněte tlačítko OK.
Displej se vrátí na hlavní obrazovku.
Po několika sekundách se zobrazí OK a poté se vrátí na hlavní
obrazovku.

Mérje meg a CO₂-értéket (%), és hasonlítsa össze az A táblázatban
közölt értékkel.
Ha a CO₂ érték (%) nem esik a táblázatban feltüntetett értékek közé,
forgassa el a gombot (9) az érték beállításához.
Az érték $\pm 0,5\%$ -kal módosítható.
A kijelző 0 és 15 között mutatja.
Várjon egy percet, amíg a kazán stabilizálódik, mielőtt ismét CO₂-t
észlel.
Ha az érték helyes, nyomja meg az OK gombot.
A kijelző visszatér a főképernyőre.
Néhány másodperc múlva megjelenik az OK felirat, majd visszatér a
főképernyőre.



ÚKON 6 KONEC SEŘIZOVÁNÍ

Stiskem tlačítka RESET opusťte režim kominík.
Ukončete odběr TUV.
Namontujte zpět kryt přístroje.
Namontujte zpět uzávěr vývodů spalování.

6. A BEÁLLÍTÁS VÉGE

Lépjen ki a **kéményseprő** módból a RESET gomb megnyomásával.
Zárja el a teljesen kinyitott meleg csapot.
Szerelje vissza a készülék előlapját.
Szerelje vissza az égéstermékek ellenőrzésére szolgáló csatlakozók
záróelemét.

DŮLEŽITÉ!

Během normálního provozu systém pravidelně
kontroluje spalování prostřednictvím elektrody,
desky a plynového ventilu.

V případě potřeby koriguje spalování pomocí
automatického kalibračního postupu.

Na displeji se zobrazí blikající ikona „AUTO“.

Normálně se kotel zkalibruje pouze automaticky
v některých vzácných případech může být nutný
zásah uživatele.

Na displeji se zobrazí chybový kód 805.

Stiskněte tlačítko Reset, a to i na dálku.

Pro dokončení kalibrace aktivujte kotel v režimu
ohřevu užitkové vody nebo topení alespoň na 1
minutu nebo dokud z displeje nezmizí blikající
ikona „AUTO“.

Pokud není požadavek na teplo proveden po
prvním stisknutí tlačítka Reset, kalibrace se
provede při dalším požadavku na teplo.

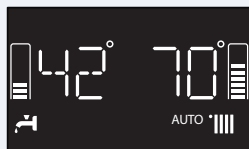


FONTOS!

Normál működés közben a rendszer időszakonként
ellenőrzi az égést az elektródán, a táblán és a
gázszelepen keresztül.

Ha szükséges, az automatikus kalibrációs
eljárással korigálja az égést.

A villogó „AUTO” ikon megjelenik a kijelzőn.



Normális esetben a kazán csak automatikusan
kalibrálja magát
néhány ritka esetben felhasználói beavatkozásra
lehet szükség.

A kijelzőn a 805-ös hibakód látható.

Nyomja meg a Reset gombot, akár távolról is.

A kalibrálás befejezéséhez aktiválja a kazánt
használati melegvíz vagy fűtés üzemmódban
legalább 1 percre, vagy amíg a villogó „AUTO” ikon
el nem tűnik a kijelzőről.

Ha a hőigénylés a Reset gomb első megnyomása
után nem történik meg, a kalibrálás a következő hőigénynél
történik meg.

Přístup k jednotlivým menu regulací

➤ Seřízení maximálního výkonu topení

Tento parametr omezuje užitný výkon kotle - podle potřeby
topného systému.

Procenta odpovídají hodnotě výkonu mezi minimálním (0)
a jmenovitým (99) výkonem uvedeným v následujícím grafu.

Pro nastavení potřebného výkonu topení kotle použijte menu 2 /
podmenu 3 / parametr 1.

Hozzáférs az egyéni vezérlőmenükhöz

➤ Max. fűtési teljesítmény beállítása

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét.

A százalékos érték megegyezik a min. teljesítmény (0) és a max.
teljesítmény (99) közötti teljesítmény értékével, amelyet az alábbi
grafikon mutat.

A kazán maximális teljesítménye ellenőrzéséhez lépjen a 231.
paraméterhez.



➤ Zapalovací výkon

Tento parametr omezuje užitečný výkon kotle ve fázi zapálení.
Procenta odpovídají užitečnému výkonu v rozmezí mezi minimálním výkonem (0) a maximálním výkonem (99)
Pro kontrolu pomalého zážehu kotle použijte menu 2 / podmenu 2 / parametr 0.

➤ Nastavení anticyklový interval

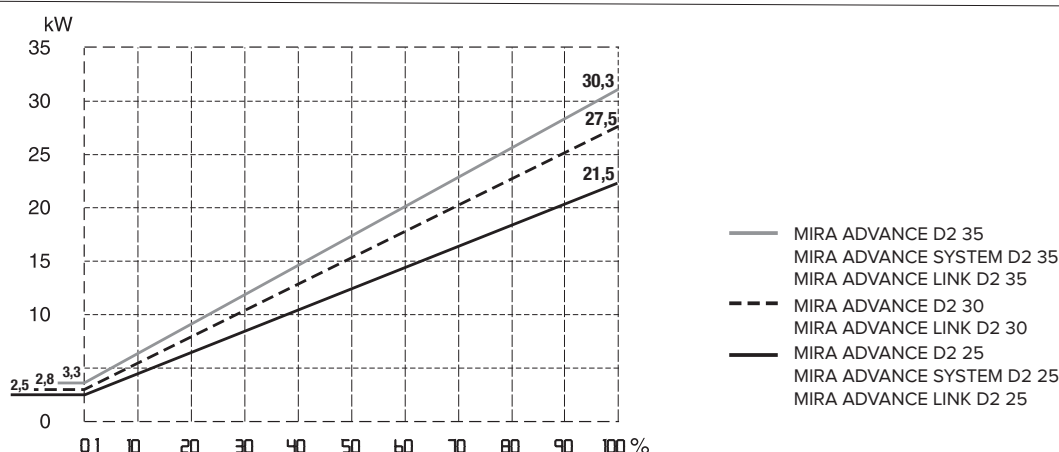
Tento parametr - menu 2 / podmenu 3 / parametr 5 umožňuje mechanické (0) nebo automatické (1) nastavení času do příštího zapálení hořáku po vypnutí tak, aby byla co nejlépe dosažena požadovaná teplota.
Při výběru mechanického režimu je možné nastavit proticyklus v parametru 2 / podmenu 3 / parametr 6 od 0 do 7 minut
Při výběru automatického režimu bude proticyklus spočítán automaticky přístrojem na základě požadované teploty.

➤ Lassú gyújtás

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét a gyújtási fázis alatt.
A százalékos érték megegyezik a hasznos teljesítmény értékével a minimális teljesítmény (0) és a maximális teljesítmény (99) között
A kazán lassú gyújtása ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/2. almenübe/0 paraméterhez.

➤ Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása

Ez a paraméter (2. menü/3. almenü/5. paraméter) lehetővé teszi manuálisan (0) vagy automatikusan (1) a várakozási idő beállítását az égő következő újragyújtásához a kioltás után azért, hogy megközelítsük a hőmérséklet felülegeleti értékét.
Manuális választással lehetőség van az előciklus beállítására (0-7 perc) a 2. paraméterre/3. almenü/6. paraméter
Automatikus választással az előciklust a kazán automatikusan kiszámítja a hőmérséklet felülegeleti értéke alapján.



➤ TABULKA PRO NASTAVENÍ PLYNU

➤ TABULKA PRO NASTAVENÍ PLYNU

		MIRA ADVANCE D2											
		MIRA ADVANCE SYSTEM D2				-----				MIRA ADVANCE SYSTEM D2			
		25				30				35			
		G20	G25.1	G30	G31	G20	G25.1	G30	G31	G20	G25.1	G30	G31
Wobbeho index Alsó Wobbe jelzőszám (15 °C, 1013 mbar) (MJ/m3)		45,67	35,25	80,58	70,69	45,67	35,25	80,58	70,69	45,67	35,25	80,58	70,69
Tlak plynu na vstupu min-max (mbar) Hálózati gáznymás min-max (mbar)		17-25	18-33	25-35	25-45	17-25	18-33	25-35	25-45	17-25	18-33	25-35	25-45
Zapalovací výkon Lassú gyújtás	220	58				58				47			
Výkon topení nastavitelný Max. fűtési teljesítmény beállítása	231	66				66				68			
Min. výkon v % Ventilátor min. sebessége (%)	233	0				0				0			
Max. výkon topení v % Max. RPM százalék fűtés esetén(%)	234	83				93				89			
Max. výkon TV v % Max. RPM százalék használati víz esetén (%)	232	100				100				100			
Parametr 202 nastavte na: A 202-es paraméter beállítása:	202	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1
Max./min. průtok plynu Max./min. gázmennyiség (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h)	max. užitková voda max. használati víz	2.75	3.19	2.05	2.02	3.17	3.69	2.37	2.33	3.65	4.24	2.72	2.68
	max. topení max. fűtés	2.33	2.70	1.73	1.71	2.96	3.44	2.21	2.18	3.28	3.81	2.44	2.41
	min mini	0.28	0.32	0.26	0.26	0.32	0.37	0.24	0.23	0.37	0.43	0.34	0.33

➤ Záměna plynu

Tyto přístroje jsou určeny pro provoz s různými typy plynu. Změnu plynu smí provádět pouze kvalifikovaný pracovník.

Není potřeba sada na změnu druhu plynu, protože kotel má automatický systém pro různé druhy spalovaného plynu.

Změnu provedte následovně:

1. Změňte parametr 202 na jiný plyn (viz Menu pro technika). Na displeji se zobrazí chyba "Spustit proces odvzdušnění systému a automatickou kalibraci."
2. Otočte šroubem do polohy 2 na plynovém ventilu PRO VÝMĚNU PLYNU G30 NEBO G31, jak je uvedeno v tabulce.
3. Na displeji se zobrazí CAL / OK. Kotel vyžaduje provedení postupu kalibrace.
3. Aktivujte kalibraci a na konci Kalibrace zkontrolujte CO₂ - odstavec POSTUP AUTOMATICKÉ KALIBRACE A ŘÍZENÍ SPALOVÁNÍ.
POZNÁMKA: Pokud neprovedete automatickou kalibraci, systém provede kalibraci při prvním zapnutí.
4. Nakonec nalepte nový štítek (dodáno s kotlem) potvrzující aktuální druh plynu.
5. Zkontrolujte těsnost, případné netěsnosti plynu opravte.

➤ Átállítás más gázminőségre

A készülékek kialakítása lehetővé teszi a különböző gáztípusokkal (G30-G31) történő használatot. A gáz átváltását képzett szakembernek kell elvégeznie.

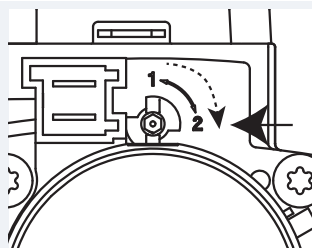
Nem szükséges átalakító készlet, mert a kazánt automatikus gáz-adaptációs rendszerrel láttuk el.

Az alábbi módon járjon el:

1. Módosítsa a 202. sz. paramétert az új gáztípusra (lásd a Műszaki területet). A kijelzőn megjelenik a "A kazán kalibrálásra szorul" hibajelzés.
2. A G30 VAGY G31 GÁZCSERÉLÉSÉHEZ fordítsa el a csavart a 2. pozícióba a gázszelepen a táblázat szerint.
3. A kijelzőn a CAL / OK felirat látható. A kazán megköveteli a kalibrálási eljárás végrehajtását.
3. Aktiválja a kalibrálást, és a kalibrálás végén ellenőrizze a CO₂ - AUTOMATIKUS KALIBRÁLÁS ÉS ÉGÉSSZABÁLYOZÁSI ELJÁRÁS fejezetet.
- MEGJEGYZÉS:** Ha nem történik automatikus kalibrálás, a rendszer az első bekapcsoláskor elvégzi a kalibrálást.
4. Végül ragassza fel az új gáztípust jelző új címkét az adatlap közelében (a címkét a termékhez mellékeljük).
5. Ellenőrizze és javítsa ki az esetleges gázszivárgást.

(*) KOTEL JE Z VÝROBY NASTAVEN NA ZEMNÍ PLYN (G20).

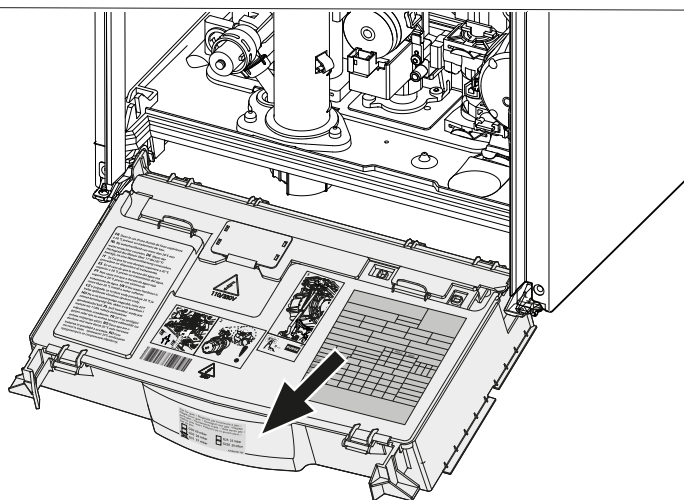
V PŘÍPADĚ PŘESTAVBY NA JINÝ DRUH PLYNU, JE BĚHEM UVEDENÍ DO PROVOZU, A AUTOMATICKÉ KALIBRACE, NUTNÉ OTOČIT ŠROUB DO POLOHY 2 - LPG.
POLOHA 1 = ZEMNÍ PLYN
POLOHA 2 = LPG



(*) A KAZÁN GYÁRILAG FÖLDGÁZRA (G20) VAN ÁLLÍTVA. HA MÁS GÁZTÍPUSRA KELL ÁTÁLLÍTANI, AKKOR AZ ELSŐ AUTOMATIKUS KALIBRÁCIÓ ELŐTT ÁLLÍTSA A CSAVART 2-ES ÁLLÁSBA PB GÁZHOZ.

1 POZÍCIÓ = FÖLDGÁZ

2 POZÍCIÓ = PB GÁZ



Set for gas: / Réglé pour gaz: / Seta pentru gaz: /
Urządzenie grzewcze przystosowane do gazu /
Gázzal való üzemelésre beszabályozva / Набор для газа /
Gaz için ayarlanmıştır / Seřízeno pro plyn

☐ G20 20 mbar	☐ G2.350 13 mbar
☐ G25.1 25 mbar	☐ G27 20 mbar
☒ G30 29 mbar	☐ G31 37 mbar

Příklad: Kotel nastavený na LPG

Példa: LPG gáztípusra beállított kazán

UPOZORNĚNÍ!!

AUTOMATICKÁ KALIBRACE MUSÍ BÝT PROVEDENA V PŘÍPADĚ:

- VÝMĚNY: VENTILÁTORU, PLYNOVÉHO VENTILU, SMĚŠOVAČE VZDUCH/PLYN, HOŘÁKU, ELEKTRODY.
- VÝMĚNY ŘÍDÍCÍ DESKY
- ZMĚNY TYPU PLYNU
- JAKÉKOLI ÚPRAVY NÁSLEDUJÍCÍCH PARAMETRŮ
220 - ZAPALOVACÍ VÝKON
231 - VÝKON TOPENÍ NASTAVITELNÝ
232 - MAX. VÝKON TUV V %
233 - MIN. VÝKON V %
234 - MAX. VÝKON TOPENÍ V %



FIGYELEM!!

AUTOMATIKUS KALIBRÁCIÓT A KÖVETKEZŐ ESETEKBE KELL VÉGEZNI:

- VENTILÁTOR, GÁZSZELEP, LÉG / GÁZKEVERŐ, ÉGŐFEJ, ELEKTRODA CSERÉJE ESETÉN.
- VEZÉRLŐPANEL CSERÉJE ESETÉN
- GÁZTÍPUS ÁTÁLLÍTÁSA ESETÉN
- AZ ALÁBBI PARAMÉTEREK MÓDOSÍTÁSA ESETÉN:
220 - LASSÚGYÚJTÁS %-OS ÉRTÉKE
231 - MAXIMÁLIS FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY %
232 - MAXIMÁLIS FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY %
233 - MINIMÁLIS KAZÁN TELJESÍTMÉNY %
234 - MAXIMUM ABSZOLUT FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY %



➤ Přístup do Menu

nastavování - regulace - diagnostiky

Kotel umožňuje spravovat úplným způsobem systém topení a produkci teplé užitkové vody. Navigace uvnitř menu umožňuje uživatelsky nastavit systém kotle + připojené periferní jednotky, aby se optimalizovala činnost za účelem dosažení maximálního komfortu a maximální úspory. Dále poskytuje důležité informace týkající se správné činnosti kotle.

Technická oblast se skládá z několika zobrazovacích oken, které lze použít pro přímý přístup k parametrům ovlivňujícím jednotlivé fáze uvádění do provozu / konfigurace produktu. Následující stránky obsahují seznam parametrů pro každé menu.

K různým parametrům lze přistupovat a upravovat je pomocí tlačítka MENU/OK a kódovacího přepínače 9. Informace vztahující se k jednotlivým parametrům a menu jsou indikovány údaji na displeji.

➤ Hozzáféres a Menü

beállításokhoz - szabályozáshoz- diagnosztikához

A kazán lehetővé teszi a fűtési rendszer, és a használati melegvíz előállítás teljes körű vezérlését. A menüvezérlés segítségével a kazánrendszer és a csatlakoztatott perifériák működése személyre szabható, optimalizálva a működést a maximális komfortérzet és megtakarítás érdekében. Ezen túlmenően fontos információkat nyújt a kazán megfelelő működéséhez.

A Műszaki Terület több kijelző ablakból áll, amelyek segítségével közvetlenül elérhetők a termék egyedi üzembe helyezési / konfigurálási fázisait befolyásoló paraméterek. Az egyes menükre vonatkozó paraméterek felsorolását az alábbi oldalak tartalmazzák.

A különböző paraméterek elérése és módosítása a MENU/OK gomb, és a kódoló kapcsoló 9 segítségével történik. Informace vztahující se k jednotlivým parametrům a menu jsou indikovány údaji na displeji.

- 6. Tlačítko ESC
- 9. Volič teploty
- 8. Tlačítko MENU/OK



- 6. Kikapcsoló gomb (ESC)
- 9. „kódoló” programozó (beállító) gomb
- 8. MENÜ/OK gomb

Přístup do MENU a nastavení v MENU ukážeme na konkrétním případu (pro parametr **“231”**):

1. Stiskněte najednou tlačítka ESC a OK na 5 sekund; displej zobrazí CODE a 222.

Upozornění! Menu vyhrazená pro kvalifikovaného technika jsou přístupná pouze po zadání přístupového kódu.

2. Otočte volič teploty (4) ve směru hodinových ručiček a vyberte kód 234
3. Stiskněte tlačítko OK; displej ukazuje MENU
4. Stiskněte tlačítko OK, displej ukazuje menu 0.
5. Otočte volič teploty (4) ve směru hodinových ručiček pro zvolení menu 2
6. Stiskněte tlačítko OK pro vstup do menu. Displej ukazuje sub menu 20
7. Otočte volič teploty (4) pro zvolení sub menu 23;
8. Stiskněte tlačítko OK pro vstup do parametrů sub menu; displej ukazuje 230
9. Otočte volič teploty (4) pro vybrání parametru 231
10. Stiskněte tlačítko OK pro vstup do parametru; displej ukáže hodnotu parametru, např. “70”.

Poznámka: Hodnota parametru se bude zobrazovat po dobu 20 sekund, poté začne blikat střídavě s parametrem, např. “70 > 231”.

11. Otočte volič teploty (4) pro vybrání nové hodnoty, např. “75”.
12. Stiskněte tlačítko OK pro uložení změn nebo stiskněte Esc pro výstup bez uložení.

Ukončete zobrazování stisknutím tlačítka ESC až po návrat na běžné zobrazování.



A Menühez a kisablak kinyitásával férhetünk hozzá; majd az alábbi műveleteket végezze el (es. parameter: **“231”**):

1. Nyomja meg egyidejűleg az **ESC** és **OK** gombot 5 másodpercen keresztül; a kijelzőn megjelenik a KÓD (CODE) 222.

Figyelem! A szakember részére fenntartott menühez csak a belépési kód beírásával lehet hozzáférni.

2. Fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót (9) az óramutató járásával megegyező irányba és válassza a 234 kódot
3. Nyomja meg a MENU/OK gombot; a kijelzőn megjelenik a MENU
4. Nyomja meg a MENU/OK gombot! a kijelzőn megjelenik a 0 menü.
5. Kapcsolja a hőmérséklet-szabályozót (9) az óramutató járásával megegyező irányba a 2. menü kiválasztásához
6. Nyomja meg a MENU/OK gombot, a menübe lépéshez. A kijelzőn megjelenik a 20 almenü
7. Kapcsolja be a hőmérséklet-szabályzó tárcsát (9) a 23 almenü kiválasztásához;
8. Nyomja meg a MENU/OK gombot, az almenü paramétereinek beírása; a kijelzőn 230 látható.
9. Fordítsa el a hőmérséklet-tárcsát (9) a 231 paraméter megjelenítéséhez
10. Nyomja meg a MENU/OK gombot a paraméter beírásához; a kijelzőn megjelenik a paraméter értéke, pl. “45”

Megjegyzés: A paraméter értéke 20 másodpercig marad a kijelzőn, majd felváltva villog a paraméter kódjával. Pl.: “45 > 231”.

11. Kapcsolja be a hőmérséklet-választót (9) egy új érték kiválasztásához, Pl.: “50”.
12. A változtatások elmentéséhez nyomja meg a MENU/OK gombot, a változtatások elmentése nélküli kikapcsoláshoz az ESC gombot!

Kikapcsoláshoz nyomja meg az Esc gombot, amíg a kijelző alaphelyzetbe nem kerül.



SERVISNÍ KÓD (přístup povolen jen pro servis)		SZERVIZ KÓD
MENU (COMPLETE)		MENU - TELJES MENÜ
0	Komunikace	Hálózat
0 4	Uživatelské rozhraní	Kazán kezelőfelület
2	Parametry kotle	Kazán Peraméterek
2 0	Obecné nastavení	Általános
2 1	Volné parametry	Szabad paraméterek
2 2	Nastavení	Beállítás
2 3	Topení - 1	Fűtési paraméter - 1. kör
2 4	Topení - 2	Fűtési paraméter - 1. kör
2 5	TV - teplá užitková voda	Használati melegvíz
2 6	Manuální nastavení kotle	Kazán manuális beállításai
2 7	Testy a zkoušky	Teszt és programok
2 8	Reset Menu	Reset menü
2 11	Kotel - nastavení	Kazán beállítások
2 12	Kotel - nastavení-2	Kazán beállítások-2
4	Parametry okruh 1	1. fűtőkör paraméterei
4 0	Nastavení teploty	Beállítások
4 2	Nastavení Okruh 1	1. fűtőkör beállítás
4 3	Diagnostika Okruh 1	1. fűtőkör diagnosztikája
5	Parametry okruh 2	2. fűtőkör paraméterei
5 0	Nastavení teploty	Beállítások
5 2	Nastavení Okruh 2	2. fűtőkör beállítás
5 3	Diagnostika Okruh 2	2. fűtőkör diagnosztikája
6	Parametry okruh 3	3. fűtőkör paraméterei
6 0	Nastavení teploty	Beállítások
6 2	Nastavení Okruh 3	3. fűtőkör beállítás
6 3	Diagnostika Okruh 3	3. fűtőkör diagnosztikája
8	Servisní parametry	Szervizes paraméterek
8 0	Statistika -1	Statisztika -1
8 1	Statistika -2	Statisztika -2
8 2	Kotel	Kazán
8 3	Teplota kotle	Kazán hőmérséklete
8 4	Zásobník & Solár	Tároló
8 5	Servis	Szerviz
8 6	Historie poruch	Hibalista
8 7	Diagnostika	Diagnosztika
8 8	Diagnostika-2	Diagnosztika-2
VAL	Přímý přístup k parametrům pro zobrazení informací o provozu kotle	Kazán paraméterek és hőmérsékletek kijelzése
821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835		
ERR	Zobrazit posledních deset chyb z ERROR 0 až ERROR 9. Otočte volič k posouvání chybové hlášky	Az utolsó 10 hiba kódja.
PCB	Přímý přístup pro ověření parametrů / změnu nastavení / výměny elektronické karty	Közvetlen hozzáférés a paraméterek ellenőrzéséhez / beállítások módosítása / elektronikus kártya cseréje esetén
220 - 228 - 229 - 231- 232- 233 - 234 - 247 - 250 - 253		
GAS	Přímý přístup pro ověření parametrů / změna úprav / změnu plynu	Közvetlen hozzáférés a paraméterek ellenőrzéséhez / értékek módosításához / gáztípus változtatás
220 - 231- 232- 233 - 234 - 270		
SET	Přímý přístup pro ověření parametrů / změnu nastavení / funkci kotle	Közvetlen hozzáférés a paraméterek ellenőrzéséhez / beállítások módosítása / kazán beüzemelés
220 - 231- 223 - 245 - 246		
CAL	Automatická kalibrace	Automatikus kalibrálás
CO2	CO2 kalibrace	CO ₂ kalibráció
PROG ⌚	nastavení jednoho ze zvolených programů pro funkci Comfort.	A Comfort funkcióhoz kiválasztott programok egyikének beállítása.

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
VLOŽENÍ PŘÍSTUPOVÉHO KLÍČE					222
0 KOMUNIKACE					
0 2 BUS SBĚRNICE					
0 2	0	Aktuální BUS sběrnice		Kotel	
0 4 UŽIVATELSKÉ ROZHRANÍ					
0 4	0	Okruh zobrazený na displeji	0 = Zóna 1 1 = Zóna 2 2 = Zóna 3		
0 4	1	Načasování podsvícení	od 0 do 10 (minuty) nebo 24 (hodiny)		
0 4	2	Deaktivace tlačítka termoregulace	0 = OFF 1 = ON		
2 PARAMETRY KOTLE					
2 0 OBEČNÉ NASTAVENÍ					
2 0	0	Nastavení teploty TV MIRA ADVANCE D2	od 36 do 60		
		Nastavení teploty TV MIRA ADVANCE SYSTEM D2	od 40 do 60		
		Nastavit tlačítkem TUV "2"			
2 0	1	Predohrev TV	0 = OFF 1 = ON		
		VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty			
2 0	2	Typ plynu	NG = Zemní plyn LPG = LPG G230/G130 = (IT)/ GPO (FR) NGS = NEPOUŽÍVEJTE		0
		NGS – DŮLEŽITÉ! NEPOUŽÍVAT K UVEDENÍ DO PROVOZU Parametr musí být nastaven na hodnotu 4 pouze v konkrétních podmínkách instalace a po kontaktování NAŠÍ TECHNICKÉ ASISTENCE.			
2 1 VOLNÉ PARAMETRY					
2 1	4	Typ čerpadla kotla	0 = Štandardná účinnosť 1 = Vysoká účinnosť		
2 1	5	Cyklus větrání spalovací komory	0 = Povoleno 1 = Zakázáno		0
2 2 NASTAVENÍ					
2 2	0	Zapalovací výkon	od 0 do 99		
		VYHRAZENO SAT			
2 2	3	Výběr Termostat podlahy nebo Termostat venkovní teploty zóna 2	0 = Termostat maxima 1 = Termostat okruh 2		0
2 2	4	Funkce AUTO	0 = Nepřítomná 1 = Přítomná		0
2 2	5	Zpožděný zážeh topení	0 = Deaktivováno 1 = 10 vteřin 2 = 90 vteřin 3 = 210 vteřin		0
2 2	8	Typ kotle, způsob ohřevu TV MIRA ADVANCE D2 NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 5		0
		Verze Kotle MIRA ADVANCE SYSTEM D2 NELZE MĚNIT Upozornění! Změňte z 1 na 2 v případě připojení k vnějšímu bojleru prostřednictvím Sady ARISTON	0 = NEPOUŽÍVAT 1 = Zásobník externí s NTC čidlem 2 = Zásobník externí s termostatem ON/OFF 3 - 4 - 5 = NEPOUŽÍVAT		1
		VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty			

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
BELÉPÉSI KÓD BEADÁSA					
0	HÁLÓZAT				
0	2	HÁLÓZAT			
0	2	0	Hálózati jelenlét	Kazán	
0	4	HÁLÓZATI JELENLÉT			
0	4	0	Kijelzőn állítható zónák	0 = 1. Zona 1 = 2. Zona 2 = 3. Zona	
0	4	1	Háttérvilágítás időzítése	0-tól 10-ig (perc) vagy 24 (óra)	0
0	4	2	időjárásfüggő gomb nem aktivált	0 = Ki 1 = Be	0
2	KAZÁN PERAMÉTEREK				
2	0	ÁLTALÁNOS			
2	0	0	Hmv beállított hőmérséklete MIRA ADVANCE D2	36-60 (°C)	
			Hmv beállított hőmérséklete MIRA ADVANCE SYSTEM D2	40-60 (°C)	
			Beállítása a HMV gombbal „2”		
2	0	1	HMV előmelegítés	0 = OFF 1 = ON	1
			"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén		
2	0	2	Gáz típus	NG = Földgáz LPG = vagy PB gáz G230/G130 = (IT)/ GPO (FR) NGS = NE HASZNÁLJON	0
			NGS – FONTOS! NE HASZNÁLJA ÜZEMBE HELYEZÉSRE A paramétert 4-es értékre kell állítani csak speciális telepítési körülmények között, és a MŰSZAKI SZOLGÁLTATÁSUNK felkeresése után.		
2	1	SZABAD PARAMÉTEREK			
2	1	4	Kazán keringtető típus	0 = Normál hatásfok 1 = Magas hatásfok	
2	1	5	Égéstér szellőztetési ciklus	0 = Engedélyezve 1 = Letiltva	0
2	2	KAZÁN ÁLTALÁNOS BEÁLLÍTÁSA			
2	2	0	Aprindere lentă	0 - 100	
			"SAT" TARTALÉK		
2	2	3	Padló termosztát vagy 2 zónás környezeti termosztát kiválasztása	0 = Padló védelmi termosztát 1 = 2 zónás környezeti termosztát	0
2	2	4	Hőmérséklet-szabályozás	0 = Nincs jelen 1 = Jelen van	0
2	2	5	Fűtés késleltetett gyújtása	0 = Kikapcsolva 1 = 10 másodperc 2 = 90 másodperc 3 = 210 másodperc	0
			Bekapcsolva csak 2 zónás interfésszel (választható)		
2	2	8	Kazán változat MIRA ADVANCE D2 NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 5	5
			Kazán változat MIRA ADVANCE SYSTEM D2	0 - 5	1
			Figyelem! Termostátos külső vízmelegítőhöz való csatlakoztatás esetén a beállítást változtassa 1-ről 2-re.	0 = NE HASZNÁLJA 1 = NTC tartályszonda 2 = csak fűtés vagy tartály termosztát on/off 3-4-5 = NE HASZNÁLJA	
			"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén		

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
2	2	9	Jmenovitý výkon kotle	od 12 do 24	
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty		
2	3	TOPENÍ - 1			
2	3	1	Výkon topení nastavitelný	od 0 do 100	
			viz tabulka nastavení plynu v odstavci Spuštění		
2	3	2	Max. výkon TV v % NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 100	
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny plynu nebo elektronické karty, viz tabulka nastavení plynu		
2	3	3	Min. výkon v % NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 100	
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny plynu nebo elektronické karty viz tabulka nastavení plynu		
2	3	4	Max. výkon topení v % NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 100	
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny plynu nebo elektronické karty viz tabulka nastavení plynu		
2	3	5	Anticyklový interval	0 = Manuálně 1 = Automaticky	1
			viz odstavec Nastavení plynu		
2	3	6	Délka anticyklového intervalu	od 0 do 7 minut	3
2	3	7	Doběh čerpadla topení	0 až 15 minut v CO (bez přerušení)	3
2	3	8	< Není dostupný >		
2	3	9	< Není dostupný >		
2	4	TOPENÍ - 2			
2	4	1	Upozornění na tlak	od 4 do 8 (0,x bar)	6
			Pokud tlak klesne na předem nastavenou hodnotu, kotel bude signalizovat poruchu (1P4) nedostatečného proudu; na displeji se zobrazí požadavek pro nastavení správné hodnoty.		
2	4	3	Doběh ventilátoru	0 = OFF 1 = ON	0
2	4	4	Časová základna optimalizace	od 0 do 60 minut	16
			aktivní pouze s TA On/Off a s aktivovanou termoregulací (parametr 421 nebo 521 = 01) Tento parametr umožňuje stanovit čas před automatickým navýšením vstupní teploty spočítaný po úsecích 4 °C (max. 12 °C). Pokud tento parametr zůstává na hodnotě 00, tato funkce není aktivní.		
2	4	5	Max. otáčky čerpadla	od 75 do 100 %	100
2	4	6	Min. otáčky čerpadla	od 40 do 100 %	
2	4	7	Typ kontroly primárního okruhu	0 = Teplotní rozdíl 1 = Tlakový spínač ON/OFF 2 = Tlakový senzor	2
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty		
2	4	9	Korekce venkovní teploty	od -3 do +3 °C	0
			Aktivní s připojeným venkovním čidlem		

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás	
2	2	9	Névleges teljesítmény [kW]			
			"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén			
2	3	FŰTÉS PARAMÉTER - 1. RÉSZ				
2	3	1	Max. fűtési teljesítmény beállítása	0 - 100		
			lásd a gázbeállítási táblázat "Beüzemelés" részét			
2	3	2	Max. RPM százalék használati víz esetén NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100		
			"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén- lásd a gáz beállítási táblázatát			
2	3	3	Min. RPM százalék NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100		
			"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát			
2	3	4	Max. RPM százalék fűtés esetén NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100		
			"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát			
2	3	5	A gyújtáskészletet típusának kiválasztása fűtés esetén	0 = Kézi 1 = automata	1	
			lásd a gázbeállítási részt			
2	3	6	A gyújtáskészletet időzítésének beállítása fűtés esetén	0 - 7 perc	3	
2	3	7	Utókeringtetés fűtés esetén	0 - 15 perc vagy CO (folyamatosan)	3	
2	3	8	<nem elérhető>			
2	3	9	<nem elérhető>			
2	4	FŰTÉS PARAMÉTER 2. RÉSZ				
2	4	1	A fűtési kör nyomásának beállítása a feltöltési kérés jelzéséhez	4 - 8 (0,x bar)	6	
			Ha a nyomás az előre beállított figyelmeztető értékig csökken, a kazán a nem megfelelő keringés miatt bekövetkezett üzemzavarra figyelmeztető jelzést ad le (1P4), és a megfelelő érték újbóli elérését kéri.			
2	4	3	Fűtési kérést követő utószellőztetés	0 = Ki 1 = Be	0	
2	4	4	Fűtési hőmérséklet emelése utáni késleltetés	0 - 60 perc		
			csak TA On/Off esetén és bekapcsolt hőszabályozásnál aktivált (421 vagy 521 paraméter = 01 Ez a paraméter lehetővé teszi a kilépő hőmérséklet 4 °C-os lépcsővel (max. 12°C) történő automatikus megemelése előtti várakozási idő megállapítását. Ha ez a paraméter 00 érték marad, ez a funkció nem aktív.			
2	4	5	Max PWM szivattyú	75-100	100	
2	4	6	Min PWM szivattyú	40-100		
2	4	7	A fűtési kör nyomásához tartozó berendezés jelzése	0 = csak hőmérsékletérzékelő 1 = minimum presszosztát 2 = nyomásérzékelő	2	
			"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén			
2	4	9	Külső hőmérséklet korrekció	-3 - +3 (°C)	1	
			Külső hőmérséklet érzékelővel együtt aktív.			

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
2	5	TV - TEPLÁ UŽITKOVÁ VODA			
2	5	0	Funkce COMFORT	0 = Deaktivováno 1 = Časováno 2 = Vždy aktivní	0
			MIRA ADVANCE System D2 – Aktivní s kotlom pripojeným k externému bojleru so sondou NTC. Časování = aktivace na 30 minut po čerpání užitkové vody Funkce "KOMFORT" se používá ke zvýšení úrovně komfortu uživatele při odběru TV. Tato funkce udržuje horkou vodu v sekundárním výměníku i v době bez požadavku na odběr TV, poskytuje horkou vodu již od počátku požadavku na odběr. Ke změně nastavení použijte tlačítka OK. Je-li tato funkce aktivována, na displeji se objeví nápis "COMFORT". Tato funkce může být aktivována nebo deaktivována také stiskem tlačítka "KOMFORT".		
2	5	1	Zpoždění zapnutí během cyklu COMFORT	0 až 120 minut	0
2	5	2	Zpožděný vstup užitkové vody	5 až 200 (0,5 až 20 vteřin)	5
			Zařízení proti vodnímu rázu		
2	5	3	Vypnutí hořáku ohřevu užitkové vody	0 = anticalc (vypnuto při > 67 °C) 1 = + 4 °C /nastavení	0
2	5	4	Doběh čerpadla a ventilátoru po čerpání užitkové vody	0 = OFF 1 = ON	0
			OFF = 3 minuty post-cirkulace a post-ventilace po čerpání užitkové vody, pokud to vyžaduje teplota kotle. ON = vždy aktivní 3 minuty post-cirkulace a post-ventilace po čerpání užitkové vody.		
2	5	5	Časování užitkové vody	od 0 do 60 minut	0
2	5	7	Funkce anti-legionella	0 = OFF 1 = ON	1
			MIRA ADVANCE System – Aktivní s kotlom pripojeným k externému bojleru so sondou NTC. Tato funkce brání množení bakterií Legionella, které se někdy vyskytují ve vodovodním potrubí nebo zásobnících TV v místech, kde je teplota vody v rozmezí 20 až 40 °C. Tato funkce je aktivována vždy s přerušením dodávky el. energie, případně každých 30 dnů (pokud teplota nepřesáhla 59°C), voda je ohřáta na teplotu 60°C po dobu jedné hodiny. Pokud je funkce aktivní, na displeji se zobrazuje "Probíhá Anti-legionela cyklus" "Probíhá Antilegionela cyklus"		
2	5	8	Anti-legionela četnost	od 24 do 480 h nebo 30 dnů	100
2	6	MANUÁLNÍ NASTAVENÍ KOTLE			
2	6	0	Aktivace manuálního módu	0 = OFF 1 = ON	
2	6	1	Ovládání čerpadla kotle	0 = OFF 1 = ON	
2	6	2	Ovládání ventilátoru	0 = OFF 1 = ON	
2	6	3	Ovládání třícestného ventilu	0 = TUV 1 = Topení	
2	7	TESTY A ZKOUŠKY			
2	7	0	Funkce kominik	0 = OFF 1 = ON	
			Aktivace také stisknutím tlačítka "RESET" po dobu 10 sekund. Tato funkce je automaticky deaktivována po 30 minutách nebo stiskem tlačítka "ESC".		

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
2	5	HASZNÁLATI VÍZ PARAMÉTER			
2	5	0	COMFORT funkció	0 = kikapcsolva 1 = időzítve 2 = mindig bekapcsolva	0
			MIRA ADVANCE SYSTEM D2 – NTC érzékelővel rendelkező külső vízmelegítőhöz kapcsolt kazán esetén aktív. Időzítés = bekapcsolva a használati víz vételezése után 30 percre A berendezés lehetővé teszi a használati meleg víz komfortjának megemelését a "COMFORT" funkcióval. Ez a funkció hőtartja a szekunder hőcserélőt akkor, amikor a kazán nem működik. Ha ez a funkció be van kapcsolva, a kijelző kijelzése: COMFORT		
2	5	1	COMFORT ciklusnál a késleltetett begyűjtés	0 - 120 perc	0
2	5	2	Használati víz késleltetett indulása	5 - 200 (0,5 - 20 másodperc)	5
			Nyomáslökés elleni védelem		
2	5	3	Az égő kikapcsolása használati víz esetén	0 = vízkö-védelem (leállás T > 67 °C esetén) 1 = +4 °C /beállítás	0
2	5	4	Használati víz vételezése utáni utókeringtetés és utószellőztetés	0 = Ki 1 = Be	0
			OFF = 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után, ha a kazán beállított hőmérséklete ezt kéri. ON = mindig bekapcsolva 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után.		
2	5	5	Használati víz időzítés	0 - 60 perc	0
2	5	7	Légiós betegség elleni funkció	0 = Ki 1 = Be	0
			MIRA ADVANCE SYSTEM – NTC érzékelővel rendelkező külső vízmelegítőhöz kapcsolt kazán esetén aktív. Ez a funkció megakadályozza a légiós betegség baktériumának kialakulását, amely esetenként a vízcsövekben és tartályokban kifejlődik ott, ahol a hőmérséklet 20 és 40 °C közötti. Ez a funkció minden alkalommal működésbe lép, amikor a kazán elektromos áramellátást kap, valamint 30 naponként (ha a hőmérséklet nem haladja meg az 59 °C-ot), amikor a berendezés a víz hőmérsékletét 60 °C-ra melegíti, és egy órán át 60 °C-on tartja. Amikor a funkció aktív, a kijelzőn az "Ab" felirat látható.		
2	5	8	Antilegionella frekvencia	24 - 480 (h) Vagy 30 napig	100
2	6	KAZÁN MANUÁLIS BEÁLLÍTÁSAI			
2	6	0	Manuál mód aktivizálása	0 = Ki 1 = Be	0
2	6	1	Kazán szivattyú ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be	0
2	6	2	Ventilátor ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be	0
2	6	3	Váltószelep vezérlés	0 = Ki 1 = Be	0
2	7	TESZT ÉS PROGRAMOK			
2	7	0	Teszt üzem	0 = Ki 1 = Be	
			az aktiválás a Reset gomb 10 másodperces megnyomásával szintén elérhető. A funkció 30 perc után vagy az Reset gomb lenyomása után kikapcsol		



menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
2	7	1	Funkce Odvzdušnění	Stiskněte tlačítko Ok	
2	7	2	Automatická kalibrace	0 = OFF 1 = ON	
			VYHRAZENO SAT - Viz odstavec <i>Automatická kalibrace a kontrola spalování</i>		
2	7	4	Režim vysoušení mazaniny	0 = Funkční vytápění 1 = Vysoušení 2 = Funkční vytápění + vysoušení 3 = Vysoušení + funkční vytápění 4 = Manuální	0
2	7	5	Teplota Vysoušení mazaniny	25 až 60 °C	40
2	8	RESET MENU			
2	8	0	Obnovení původního nastavení	Vynulování OK = ano ESC = ne	
			Pro vynulování všech parametrů továrního nastavení stiskněte tlačítko OK		
2	11	KOTEL - NASTAVENÍ			
2	11	0	Nastavení kompenzace startu plynu	od 0 do 30	9
2	11	1	Regulace plynu	od 0 do 190	88
2	11	2	Přívod kouřovodu	od 0 do 20 (%)	0
2	11	3	Nastavit logiku kalibrace 1	0 = OFF 1 = ON	1
2	11	4	Nastavit logiku kalibrace 2	0 = OFF 1 = ON	0
2	11	5	Nastavit logiku kalibrace 3	0 = OFF 1 = ON	1
2	11	6	TV zapalování	od 0 do 5 (°C)	0
2	12	KOTEL - NASTAVENÍ 2			
2	12	1	Max nastavitelná TV	od 0 do 100 (%)	100
4	PARAMETR ZÓNA 1				
4	0	NASTAVENÍ TEPLOTY			
4	0	2	Zadání fixní teploty topení	od 20 do 45 °C (nízká teplota)	20
				od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	70
4	2	NASTAVENÍ ZÓNA 1			
4	2	0	Typ topného okruhu	0 = od 20 do 45 °C (nízká teplota) 1 = od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	1
			vyberte dle typologie instalace		
4	2	1	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko SRA.	0=konstantní výstupní teplota 1=termostat on/off 2= pouze venkovní čidlo 3= pouze vnitřní Bus termostat 4= BUS termostat + venkovní teplota	1

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
2	7	1	Leürítő ciklus	0 = Ki 1 = Be	
2	7	2	Automatikus kalibrálás	0 = Ki 1 = Be	
2	7	4	Padló szárító ciklus	0 = Ki 1 = Funkcionális fűtés 2 = Szárító fűtés 3 = Funkcionális fűtés + Szárító fűtés 4 = Szárító fűtés + Funkcionális fűtés 5 = Manuális	0
2	7	5	Padló szárítás beáll. előreme.hőm.	25 - 60 °C	40
2	8	RESETARE MENU 2			
2	8	0	A gyári beállítások automatikus visszaállítása a 2. Menüből	Nullázás OK = igen ESC = nem	
		Az összes gyári beállítási paraméter nullázásához nyomja meg a OK gombot			
2	11	KAZÁN BEÁLLÍTÁSOK			
2	11	0	Gáz indítás eltolás komp.	0 - 30	9
2	11	1	Gáz szabályzás eltolás	0 - 190	88
2	11	2	Füstgáz hossz komp.	0 - 20 (%)	0
2	11	3	Kalibrációs logika engedélyezése 1	0 = Ki 1 = Be	1
2	11	4	Kalibrációs logika engedélyezése 2	0 = Ki 1 = Be	0
2	11	5	Kalibrációs logika engedélyezése 3	0 = Ki 1 = Be	1
2	11	6	HMV gyújtási küszöb	0 - 5 (°C)	0
2	12	KAZÁN BEÁLLÍTÁSOK 2			
2	12	1	Max HMV állítható	0 - 100 (%)	100
4	1. ZÓNA PARAMÉTERE				
4	0	BEÁLLÍTÁSOK			
4	0	2	1. Fűtőkör hőmérséklet-beállítása	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	70 20
		Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.			
4	2	1. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA			
4	2	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
		válassza ki a berendezés tipológiája alapján			
4	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az SRA gombot.	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
4	2	2	Skoln křivky	od 0.2 do 0.8 (nizká teplota) od 1.0 do 3.5 (vysoká teplota)	0.6 1.3
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.		
4	2	3	Paralelní posunutí	od -7 do +7 °C (nizká teplota) od -14 do +14 °C (vysoká teplota)	0 0
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změní i okolní teplota. Pro změnu parametru otáčejte enkodér, což umožní paralelní posun křivky. Mění se hodnotu můžete vyčíst z displeje: od -14 do +14 pro vysokoteplotní rozsah a od -7 do 7 pro nízkoteplotní rozsah. Každý krok odpovídá zvýšení/snížení provozní teploty o 1 °C s ohledem na požadovanou hodnotu.		
4	2	4	Kompenzace	od 0 do +20	20
			Pokud je nastavení = 0, pokojová teplota nemá vliv na teplotu kotle. Pokud je nastavení = 20, pokojová teplota má maximální vliv na teplotu kotle		
4	2	5	Nastavení maximální teploty vytápění zóny 1	od 35 do +82 °C pokud parametr 420 = 1 od 20 do +45 °C pokud parametr 420 = 0	82 45
4	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 1	od 35 do +82 °C pokud parametr 420 = 1 od 20 do +45 °C pokud parametr 420 = 0	35 20
4	3	DIAGNOSTIKA			
4	3	4	Stav - požadavek na vytápění zóny 1	0 = OFF 1 = ON	
5	PARAMETR ZÓNA 2				
5	NASTAVENÍ TEPLoty				
5	0	2	Zadání fixní teploty topení	od 20 do 45 °C (nizká teplota) od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	20 70

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
4	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	1.3 0.6
			Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.		
4	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0 0
			A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítsuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.		
4	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
			ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.		
4	2	5	1 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	82 45
4	2	6	1 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	35 20
4	3	1. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA			
4	3	4	1. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	
5	2. ZÓNA PARAMÉTERE				
5	BEÁLLÍTÁSOK				
5	0	2	2. Fűtőkör hőmérséklet-beállítása	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	70 20
			Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.		

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
5	2	NASTAVENÍ ZÓNA 2			
5	2	0	Nastavení hodnoty teploty instalace topení	0 = od 20 do 45 °C (nízká teplota) 1 = od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	1
			vyberte dle typologie instalace		
5	2	1	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko SRA.	0=konstantní výstupní teplota 1= termostat om/off 2= pouze venkovní čidlo 3= pouze vnitřní Bus termostat 4= BUS termostat + venkovní teplota	1
5	2	2	Skoln křivky	od 0.2 do 0.8 (nízká teplota) od 1.0 do 3.5 (vysoká teplota)	0.6 1.5
			viz obrázek na parameter 422		
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.		
5	2	3	Paralelní posunutí	od -7 do +7 °C (nízká teplota) od -14 do +14 °C (vysoká teplota)	0 0
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změni i okolní teplota. Pro změnu parametru otáčejte enkodér, což umožní paralelní posun křivky. Měníci se hodnotu můžete vyčíst z displeje: od -14 do +14 pro vysokoteplotní rozsah a od -7 do 7 pro nízkoteplotní rozsah. Každý krok odpovídá zvýšení/snížení provozní teploty o 1°C s ohledem na požadovanou hodnotu.		
5	2	4	Kompenzace	od 0 do +20	20
			Pokud je nastavení = 0, pokojová teplota nemá vliv na teplotu kotle. Pokud je nastavení = 20, pokojová teplota má maximální vliv na teplotu kotle		
5	2	5	Nastavení maximální teploty vytápění zóny 2	od 35 do +82 °C pokud parametr 420 = 1 od 20 do +45 °C pokud parametr 420 = 0	82 45
5	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 2	od 35 do +82 °C pokud parametr 420 = 1 od 20 do +45 °C pokud parametr 420 = 0	35 20
5	3	DIAGNOSTIKA			
5	3	4	Stav - požadavek na vytápění zóny 2	0 = OFF 1 = ON	
6	PARAMETR ZÓNA 3				
6	0	NASTAVENÍ TEPLOTY			
6	0	2	Zadání fixní teploty topení	od 20 do 45 °C (nízká teplota) od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	20 70

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
5	2	2. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA			
5	2	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
			válassza ki a berendezés topológiája alapján		
5	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az SRA gombot.	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
5	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	1.5 0.6
			Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.		
5	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0 0
			A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.		
5	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
			ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.		
5	2	5	2 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	82 45
5	2	6	2 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	35 20
5	3	2. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA			
5	3	4	2. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	
6	3. ZÓNA PARAMÉTERE				
6	0	BEÁLLÍTÁSOK			
6	0	2	3. Fűtőkör hőmérséklet-beállítása	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	70 20
			Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.		

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
6	2	NASTAVENÍ ZÓNA 3			
6	2	0	Nastavení hodnoty teploty instalace topení	0 = od 20 do 45 °C (nízká teplota) 1 = od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	1
			vyberte dle typologie instalace		
6	2	1	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko SRA.	0=konstantní výstupní teplota 1= termostat om/off 2= pouze venkovní čidlo 3= pouze vnitřní Bus termostat 4= BUS termostat + venkovní teplota	1
6	2	2	Skoln křivky	od 0.2 do 0.8 (nízká teplota) od 1.0 do 3.5 (vysoká teplota)	0.6 1.5
			viz obrázek na parameter 422		
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.		
6	2	3	Paralelní posunutí	od -7 do +7 °C (nízká teplota) od -14 do +14 °C (vysoká teplota)	0 0
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změní i okolní teplota. Pro změnu parametru otáčejte enkodér, což umožní paralelní posun křivky. Měníci se hodnotu můžete vyčíst z displeje: od - 14 do +14 pro vysokoteplotní rozsah a od -7 do 7 pro nízkoteplotní rozsah. Každý krok odpovídá zvýšení/snížení provozní teploty o 1°C s ohledem na požadovanou hodnotu.		
6	2	4	Kompenzace	od 0 do + 20	20
			Pokud je nastavení = 0, pokojová teplota nemá vliv na teplotu kotle. Pokud je nastavení = 20, pokojová teplota má maximální vliv na teplotu kotle		
6	2	5	Nastavení maximální teploty vytápění zóny3	od 35 do + 82 °C pokud parametr 420 = 1 od 20 do + 45 °C pokud parametr 420 = 0	82 45
6	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 3	od 35 do + 82 °C pokud parametr 420 = 1 od 20 do + 45 °C pokud parametr 420 = 0	35 20
6	3	DIAGNOSTIKA			
6	3	4	Stav - požadavek na vytápění zóny 3	0 = OFF 1 = ON	
8	PARAMETRY PRO TECHNICKOU ASISTENCI				
8	0	Statistika -1			
8	0	0	Počet cyklů trojcestného ventilu (n x10)		
8	0	1	Čas čerpadla Zap (h x 10)		
8	0	2	Počet cyklů čerpadla (n x 10)		
8	0	3	Čas kotla Zap (h x 10)		
8	0	4	Čas ventilátora Zap (h x 10)		
8	0	5	Počet cyklů ventilátora (n x 10)		

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
6	2	3. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA			
6	2	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
			válassza ki a berendezés tipológiája alapján		
6	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében <i>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az SRA gombot.</i>	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
6	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	1.5 0.6
			<i>Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.</i>		
6	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0 0
			<i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</i>		
6	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
			<i>ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.</i>		
6	2	5	3 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	82 45
6	2	6	3 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	35 20
6	3	3. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA			
6	3	4	3. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	
8	SZERVIZES PARAMÉTEREK				
8	0	Statistika -1			
8	0	0	Váltószelap ciklusok száma (n x 10)		
8	0	1	Keringetőszivattyú működése (h x 10)		
8	0	2	Kazán keringető ciklusok száma (n x 10)		
8	0	3	Kazán működése (hx10)		
8	0	4	Ventilátor működése (hx10)		
8	0	5	Ventilátor kapcsolása (n x 10)		



8	0	6	Detekcia plameňa Vykurovanie (n x 10)		
8	0	7	Detekcia plameňa (n x 10)		
8	1	STATISTIKA-2			
8	1	0	Doba hoření topení (h x10)		
8	1	1	Doba hoření TV (h x10)		
8	1	2	Počet ztráta plamene (n x10)		
8	1	3	Počet zapalovací cyklus (n x10)		
8	1	4	Průměrná doba hoření		
8	2	KOTEL			
8	2	1	Stav ventilátoru	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Rychlost ventilátoru (x 100) ot/min		
8	2	4	Poloha rozdělovací ventilu	0 = Uživatelská voda 1 = Topení	
8	2	5	Průtok užitkové vody (l/min)		
8	2	7	Modulace čerpadla %		
8	2	8	Aktuální výkon		
8	3	TEPLOTA KOTLE			
8	3	0	Nastavená teplota topné vody (°C)		
8	3	1	Výstupní teplota topné vody (°C)		
8	3	2	Teplota vratného vedení topné vody (°C)		
8	3	3	Teplota teplé užitkové vody (°C)		
8	3	5	Externí teplota (°C)		
8	4	SOLÁRNÍ ZAŘÍZENÍ A ZÁSObNÍK			
8	4	0	Naměřená akumulovaná voda		
8	4	2	Vstupní teplota užitkové vody solárního zařízení aktivováno pouze spolu se solární sadou připojenou k vnějšímu zásobníku		
8	5	SERVIS - TECHNICKÁ ASISTENCE			
8	5	0	Nastavení zbývajících času do příští údržby	0 až 60 (měsíců)	24
8	5	1	Možnost upozornění na údržbu	0 = OFF 1 = ON	0
			po provedení údržby nastavte tento parametr a vymažte výstrahu (3P9)		
8	5	2	Vymazání výstrahy o údržbě	Vynulování OK = ano ESC = ne	
			jakmile je jednou tento parametr nastavený, kotel oznámí uživateli termín příští údržby		
8	5	4	Verze materiál s elektronickou kartou		
8	5	5	Verze software s elektronickou kartou		
8	6	SEZNAM CHYB			
8	6	0	10 posledních chyb	od Porucha 0 do Porucha 9	
			Tento parametr umožňuje zobrazení posledních 10 poruch společně s datem poruchy. Otočte enkodér pro zobrazení v pořadí v jakém se jednotlivé chyby objevily, od 0 do 9.		
8	6	1	Reset seznamu chyb	Vynulování OK = ano ESC = ne	

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
8	0	6	Gyújtásszám fűtés. (n x10)		
8	0	7	Gyújtásszám HMV (n x10)		
8	1	Statistika -2			
8	1	0	Fűtési üzemidő (h x10)		
8	1	1	Hmv üzemidő (h x10)		
8	1	2	Lánghibák száma (n x10)		
8	1	3	Gyújtási ciklusok száma (n x10)		
8	1	4	Hőigény időtartalma		
8	2	KAZÁN			
8	2	1	Ventilátor állapota	0 = Ki 1 = Be	
8	2	2	Ventilátor sebessége (x100) ford/perc		
8	2	4	Elosztószelep helyzete	0 = hmv 1 = Fűtés	
8	2	5	Használati víz mennyisége (l/perc)		
8	2	7	Szivattyú moduláció %		
8	2	8	Pillanatnyi gázmennyiség		
8	3	KAZÁN HŐMÉRSÉKLETE			
8	3	0	Kazán beállítási hőmérséklete (°C)		
8	3	1	Kazán előremenő hőmérséklete (°C)		
8	3	2	Kazán visszatérő hőmérséklete (°C)		
8	3	3	Használati meleg víz hőmérséklete (°C)		
8	3	5	Külső hőmérséklet (°C)		
			Külső hőmérséklet érzékelővel együtt aktív.		
8	4	NAPKOLLEKTOR ÉS TARTÁLY			
8	4	0	Tároló hőmérséklete (°C)		
8	4	2	Napkollektorba belépő használati víz hőmérséklete		
8	5	SZERVIZ - MŰSZAKI FELÜGYELET			
8	5	0	A következő karbantartásig érvényes beállítás időtartama	0 - 60 (hónap)	24
			Beállítása esetén a kazán kijelzőjén fi gyelmeztetés jelenik meg, amikor értesítenie kell az üzembe helyezőt a karbantartás elvégzéséhez.		
8	5	1	Karbantartási figyelmeztetés engedélyezése	0 = Ki 1 = Be	0
			karbantartás elvégezve, állítsa be a paramétert a figyelmeztetés törléséhez - 3P9		
8	5	2	Karbantartási fi gyelmeztetés törlése	Reset? OK=Igen,esc=Nem	
			Karbantartási fi gyelmeztetés törléséhez		
8	5	4	Vezérlőpanel hardware verziója		
8	5	5	Vezérlőpanel szoftververziója		
8	6	HIBAJEGYZÉK			
8	6	0	10 utolsó hiba	0. hibától 9. hibáig	
			Ezzel a paraméterrel jeleníthető meg a kazán által kijelzett utolsó 10 hiba és a vonatkozó dátum (nap/hónap/év). A forgatógomb forgatásával a hibák 0-tól 9-ig egymás után megtekinthetők.		
8	6	1	Hibajegyzék újraélesztése	Nullázás OK = igen ESC = nem	

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
------	---------	----------	-------	---------	-------------------

8	7	VOLNÉ PARAMETRY			
8	7	4	Spínač průtoku kotle	0 = Otevřeno 1 = zavřeno	
8	7	6	Bezpečnostní snímač plamene	0 = Ionizační proud 1 = Bezpečnostní hlásič plamene	
8	7	8	Úroveň výkonu kotle		
8	7	9	Ionizační proud		
8	8	DIAGNOSTIKA			
8	8	4	Otáčky čerpadla		
8	8	5	Průtok čerpadla		
8	8	6	Okamžitá vstupní spotřeba energie		
8	8	7	Síťové napětí		
8	10	DIAGNOSTIKA - 2			
8	10	0	Kalibrace		
8	10	1	Ionizace - základní hodnota		
8	10	2	Zapalovací čas		
8	10	3	Ionizace - minimální hodnota		

Menu PROG (není aktivní při zapojeném dálkovém ovládní)		
PROG- Časovač – zmačkněte Menu tlačítko O.K. a otočte knoflíkem 4 na zvolení nastaveného času		
PROG1 - Program 1 – nastavený program 1	06:00 - 22:00	
PROG2 Program 2 – nastavený program 2	06:00 - 08:00 12:00 - 14:00 17:00 - 22:00	
PROG3 Program 3 – nastavený program 3	06:00 - 08:00 16:00 - 22:00	

zmačkněte Menu tlačítko O.K. pro potvrzení volby.
Zmačkněte tlačítko ESC pro návrat na normální display.

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
------	--------	-----------	----------------------	-------	-----------------

8	7	SZABAD PARAMÉTER			
8	7	4	Kazán áramláskapcsoló	0 = Nyitva 1 = Zárva	
8	7	6	Kazán áramláskapcsoló	0 = Ionizációs áram 1 = Biztonsági láng érzékelő	
8	7	8	Kazán teljesítményszint		
8	7	9	Ionizációs áram		
8	8	DIAGNOSZTIKÁK			
8	10	4	Szivattyú sebesség kontrol		
8	10	5	Térfogatáram a szivattyúnál		
8	10	6	Azonnali felvett teljesítmény fogy.		
8	10	7	Fő betáp feszültség		
8	10	DIAGNOSZTIKÁK - 2			
8	10	0	Kalibrációk száma		
8	10	1	Ionizáció alapérték		
8	10	2	Gyújtási idő		
8	10	3	Minimális indítási ionizációs érték		

PROG menü (nem aktiv, ha a távvezérlő csatlakoztatva van)		
PROG – zmačkněte Menu tlačítko O.K. egy otočte knoflíkem 9 na zvolení nastaveného času		
PROG1 - Program 1 - programkészlet 1	06:00 - 22:00	
PROG2 Program 2 - programkészlet 2	06:00 - 08:00 12:00 - 14:00 17:00 - 22:00	
PROG3 Program 3 - programkészlet 3	06:00 - 08:00 16:00 - 22:00	

Nyomja meg az OK gombot a kiválasztás megerősítéséhez.
Nyomja meg az ESC gombot a normál kijelzéshez való visszatéréshez.

**➤ Funkce SRA - - Systém Regulace Automaticky**

Funkce, která umožňuje kotli samostatně přizpůsobit vlastní režim činnosti (teplota topných článků) vnějším podmínkám za účelem dosažení a udržování požadovaných hodnot teploty prostředí.

Podle připojených periferních jednotek a podle počtu spravovaných zón kotel samostatně reguluje teplotu na přítoku.

Zajistíte nastavení jednotlivých souvisejících parametrů (viz menu regulace). Za účelem aktivace funkce stiskněte tlačítko SRA.

Za účelem získání podrobnějších informací konzultujte Návod k termoregulaci od CHAFFOTEAUX.

**➤ SRA funkció**

Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a beállított szobahőmérséklet elérése és tartása érdekében a kazán önállóan hozzáigazítsa működési jellemzőit (a fűtőelemek hőmérsékletét) a külső körülményekhez.

A kazánhoz csatlakoztatott perifériáknak, és a szabályozásban részt vevő zónák számának megfelelően a kazán önállóan szabályozza az előremenő víz hőmérsékletét.

Ezért tehát állítsa be a különböző paramétereket (lásd szabályozási menü)!

A funkció aktiválásához nyomja meg az SRA gombot!

További információért olvassa el az CHAFFOTEAUX hőmérséklet-szabályozásról szóló kézikönyvét!

Příklad 1:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S TERMOSTATEM PROSTŘEDÍ ON/OFF:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů

- zvolte 01 = Základní termoregulace

2 4 4 - Doba zvýšení (volitelná) může být nastavena doba čekání pro krokové zvýšení průtokové teploty o 4°C. Hodnota se bude měnit podle druhu rozvodu a instalace.

Když je Doba zvýšení = 00, funkce není aktivní.

1. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSZTÁTTAL; ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 04-et = Alap hőmérséklet-szabályozás

244 - Felfutási idő (opcionális) az előremenő víz hőmérsékletének 4 °C-os lépéseiben beállítható a felfutási várakozási idő. Az érték a berendezés és a rendszer típusának függvényében eltérő lehet. Ha a felfutási idő 00, a funkció nincs bekapcsolva.

Příklad 2:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S TERMOSTATEM PROSTŘEDÍ ON/OFF + EXTERNÍ SONDA:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů

- zvolte 03 = pouze externí sonda

4 2 2 - Volba křivky termoregulace (viz str. 25)

- zvolte požadovanou křivku na základě druhu rozvodu, instalace, tepelné izolace budovy atd.

4 2 3 - Paralelní posunutí křivky, které umožňuje paralelně posunout křivku zvýšením nebo snížením nastavené teploty (měnitelné také uživatelem, a to prostřednictvím otočného ovladače regulace teploty topení, který při aktivované funkci aut. vykonává funkci paralelního posunu křivky).

2. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSZTÁTTAL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL;

ebben az esetben a következő paramétereket mindenképpen be kell állítani:

421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 01-et = csak külső érzékelő

422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét

- a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!

423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a fűtési hőmérséklet-szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az Auto funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).

Příklad 3:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S DÁLKOVÝM OVLÁDÁNÍM EXPERT HD + VENKOVNÍ ČIDLO:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů

- zvolte 4 = externí sonda + sonda prostředí

4 2 2 - Volba křivky termoregulace (viz str. 25)

- zvolte požadovanou křivku na základě druhu rozvodu, instalace, tepelné izolace budovy atd.

4 2 3 - Paralelní posunutí křivky, které umožňuje paralelně posunout křivku zvýšením nebo snížením nastavené teploty (měnitelné také uživatelem, a to prostřednictvím voliče teploty, který při aktivované funkci SRA. vykonává funkci paralelního posunu křivky).

4 2 4 - Vliv snímače prostředí

- umožňuje regulovat vliv teploty místnosti na výpočet teploty kotle (20 = maximální 0 = minimální).

3. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER EXPERT HD TÁVVEZÉRLÉSEL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL;

ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 0-t = csak külső érzékelő + környezeti érzékelő

422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét

- a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!

423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az SRA funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).

424 - A környezeti érzékelő hatása

- a segítségével beállítható a környezeti érzékelő hatása az előremenő víz hőmérséklet-alapjelinek kiszámítására (20 = maximális, 0 = minimális hatás).

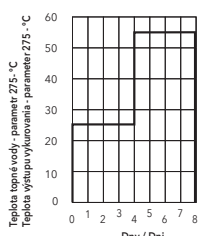
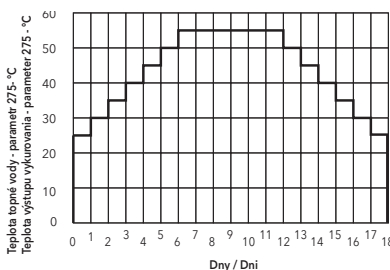
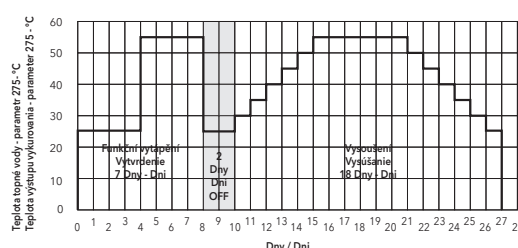
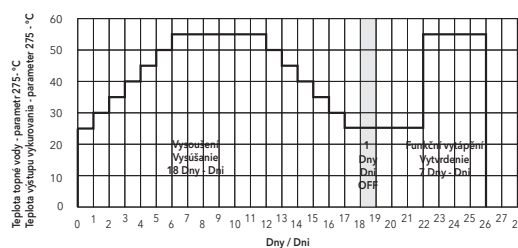
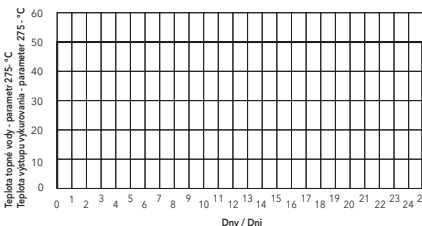


Funkce vysoušení mazaniny

Funkce vysoušení mazaniny umožňuje instalatérovi prostřednictvím vyhrazeného topného cyklu použít kotel k vysoušení podlahy. Parametrem 2.7.4 - Technická oblast - Menu - lze rozhodnout o režimu funkce (Funkční vytápění, Vysoušení).

Padló szárító funkció

Az padló szárító funkciója lehetővé teszi a telepítő számára, hogy egy speciális fűtési cikluson keresztül a kazánt használja a padló szárítására. A 2.7.4 - Technikai terület - Teljes menü paraméterrel - lehetőség van a funkció üzemmódjának eldöntésére (Funkcionális fűtés, Szárító fűtés).

Hodnota	Popis provozního režimu Padló szárító ciklus	
0	OFF	Tovární nastavení KI (gyári beállítás)
1		Funkční vytápění: Doba trvání: 7 dní Nastavená teplota přívodu se udržuje na 25°C po dobu tří (3) dnů, poté se zvýší na cílovou teplotu (parametr 2.7.5 - výchozí = 55°C) a udržuje se na této teplotě po dobu čtyř (4) dnů. Funkcionális fűtés Időtartam: 7 nap A ciklus leírása: az első három napban melegítse a rendszert 25 °C-ra, a másik négyben a 2.7.5 paraméterben beállított hőmérsékletre (gyári beállítás 55 °C).
2		Vysoušení: Doba trvání: 18 dní Nastavená teplota přívodu se zvýší z 25 °C na cílovou teplotu (definovanou parametrem 2.7.5) za 6 dní, zůstane na cílové teplotě po dobu 6 dnů a sníží se z cílové teploty na 25 °C za 6 dní pro pevné celkové množství dnů do 18. Szárító fűtés Időtartam: 18 nap A ciklus leírása: az első hat napon a rendszert 25 °C-os hőmérsékletre a 2.7.5 paraméterben beállított hőmérsékletre hozza, és a következő hat napon át fenntartja; az elmúlt hat napon a rendszert a maximális beállított hőmérsékletre 25 °C-ra hozza.
3		Funkční vytápění + vysoušení: Doba trvání: 27 dní Dva provozní režimy se provádějí po sobě s přestávkou mezi dvěma (2) dny. Funkcionális fűtés + Szárító fűtés Időtartam: 27 nap A ciklus leírása: az első hét napban a „Funkcionális fűtés” ciklust hajtja végre, két nap pihenő, a következő tizenhét napban a „Szárító fűtés” ciklust.
4		Vysoušení + funkční vytápění: Doba trvání: 26 dní Dva provozní režimy se provádějí za sebou s přestávkou jednoho (1) dne mezi nimi. Szárító fűtés + Funkcionális fűtés Időtartam: 26 nap A ciklus leírása: az első tizenhét napban a „Szárító fűtés” ciklust hajtja végre, egy nap pihenő, a következő hét napban a „Funkcionális fűtés” ciklust hajtja végre.
5		Manuális Doba trvání: Neuvedeno Nastavená teplota přívodu je pevně nastavena na hodnotu definovanou parametrem 2.7.5 „Teplota Vysoušení mazaniny”. Manuálne nastavenie Időtartam: Nincs meghatározva A funkció megszakításához állítsa a paramétert 0-ra (KI). A ciklus leírása: a 25 nap alatt a hőmérséklet emelést manuálisan kell végrehajtani a 2.7.5 paraméter szerint.

**➤ Případy zastavení zařízení**

Kotol je chránený pred poruchami funkcie systémom vnútornej kontroly vykonávanej elektronickou kartou, ktorá v prípade potreby činnosť prístroja zablokuje. V prípade blokovania funkcie sa na displeji riadiaceho panela zobrazí kód vzťahujúci sa na druh zastavenia a na typ poruchy, ktorá ho generovala. Prípadajú do úvahy dva druhy zastavenia funkcie.

Bezpečnostné vypnutie

Tento druh chyby je „prechodného“ typu, čo znamená, že po skončení trvania príčiny, ktorá ju spôsobila, bude automaticky vymazaná.

Na displeji bliká „ERROR“, a chybový kód (napr. ERROR / 1 10) zo symbolom .

Bezprostredne po zrušení príčiny zastavenia dôjde k obnoveniu chodu kotla a opätovnému začatiu jeho bežnej činnosti.

V opačnom prípade vypnite kotol, prepnite vonkajší elektrický vypínač do polohy OFF, zatvorte zatvárací ventil prívodu plynu a obráťte sa na kvalifikovaného technika.

Bezpečnostné zastavenie z dôvodu nedostatočného tlaku vody

V prípade nedostatočného tlaku vody v rozvode kúrenia bude kotol signalizovať bezpečnostné zastavenie.

Na displeji sa zobrazí kód 108 (napr. FI LL / 108).

Činnosť systému môže byť obnovená doplnením vody prostredníctvom plniaceho kohútika, ktorý sa nachádza pod kotlom.

V prípade opakovaných požiadaviek na doplnenie vypnite kotol, prepnite vonkajší elektrický vypínač do polohy OFF, zatvorte zatvárací ventil prívodu plynu a obráťte sa na kvalifikovaného technika so žiadosťou o kontrolu prítomnosti prípadných únikov vody.

Zablokovanie činnosti

Tento druh chyby je „trvalého“ typu, čo znamená, že chyba nebude automaticky odstránená. Na displeji bliká RESET a chybový kód (napr. 50 1), so symbolom .

Obnovte bežnou činnosť kotla stisknutím tlačítka RESET na ovládacom panelu. Po niekoľkých pokusoch o odblokovanie treba v prípade, že sa problém opakuje, požiadať o zásah kvalifikovaného technika

➤ A készülék leállításának esetei

A kazán belső vezérlésen keresztül védett a nem megfelelő működés kiküszöbölésére. A belső vezérlésben egy mikroprocesszoros kártya biztonsági zárolást hoz működésbe, ha szükséges. A készülék zárolása esetén egy hibakód jelenik meg a kijelzőn, ami a leállás okát jelzi.

Két leállási típus különböztethető meg:

Biztonsági leállás

Ez a típusú hiba „változékony” típusú, vagyis az előidézett ok megszüntetésével a hiba automatikusan eltűnik.

A kijelzőn az ERROR felirattal váltakozva, villogva megjelenik a kód (pl.: ERROR / 1 10), és megjelenik a  szimbólum – lásd „Hibatáblázat”. Amint a zárolás oka megszűnik, a kazán újraindul, és tovább működik. Ha a kazán még mindig biztonsági

leállást jelez, kapcsolja ki a kazánt.

A külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, zárja el a gázszelepet, és vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

Elégtelen víznyomás miatti biztonsági leállás

Amennyiben a fűtőkörben nincs elegendő víznyomás, a kazán

biztonsági leállást „FI LL / 108” hajt végre – lásd „Hibatáblázat”.

Ellenőrizze a nyomást, és mielőtt a víznyomás az 1–1,5 bar-t elérné, zárja el a csapot.

A kazán alatt található feltöltőcsap segítségével a rendszer újratölthető vízzel, így a rendszernyomás helyreállítható.

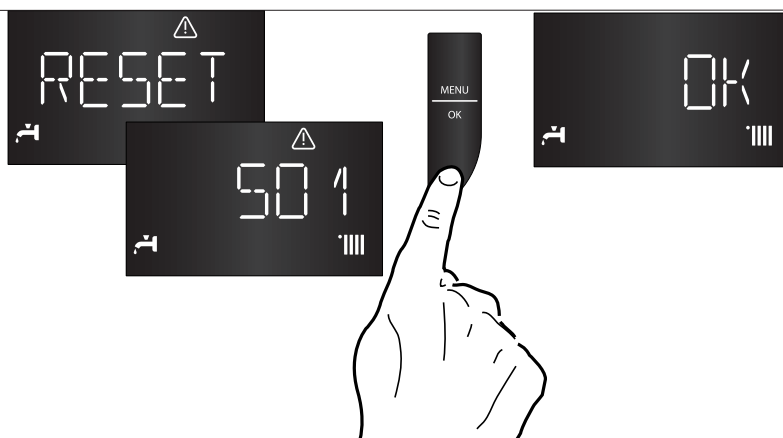
Ha gyakran van utántöltésre szükség, kapcsolja ki a kazánt, a külső elektromos kapcsoló KI pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket, zárja el a gázcsapot, és az esetleges vízszivárgások felderítésére hívjon képzett szakembert.

Zárolási leállás

Ez a hiba „nem változékony”, vagyis nem tűnik el automatikusan az ok megszüntetésével.

A kijelzőn villog az RESET felirat, a hibakód (pl. RESET / 50 1), és megjelenik a  ikonnal.

Ebben az esetben automatikusan nem indul újra a kazán, a normál működés visszaállítására nyomja meg a RESET gombot a vezérlőpanelen. Néhány sikertelen újraindítási kísérlet után vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

**Dôležitá informácia**

V prípade, že sa zablokovanie opakuje príliš často, odporúčame obrátiť sa na autorizované stredisko servisnej služby. Z bezpečnostných dôvodov kotol umožní maximálne 5 obnovení činnosti (stlačenie tlačidla RESET (VYNULOVANIE) v priebehu 15 minút. Občasné alebo jednorazové zablokovanie nepredstavuje problém.

Fontos

Ha a leltetés gyakran ismétlődik, az ARISTON kft. Szervizpartnerneinek felkeresése ajánlott (www.Mtsgroup.hu). Biztonsági okokból a kazán 15 perc alatt 5 újraindítást engedélyez (a Reset).

Gomb újbóli megnyomásával). Ha a leltetés elszórtan jelentkezik, nem alakul ki probléma.

Prvá číslica kódu chyby (napr.: 1 01) označuje, ktorá funkčná jednotka kotla zapríčinila chybu:

- 1 - Primárny okruh
- 2 - Okruh TV
- 3 - Interná elektronika
- 4 - Externá elektronika
- 5 - Zapínanie a snímanie
- 6 - Vstup vzduchu-výstup dymu
- 7 - Multizónové kúrenie

Hlásenie poruchy

Toto hlásenie bude na displeji zobrazené v nasledujúcom formáte:

5P6 = Nie je detekovaný plameň

prvej číslice označuje funkčnú jednotku a po nej nasleduje P (hlásenie) a príslušný kód špecifického hlásenia.

Upozornenie na nesprávnu činnosť obehového čerpadla

Na obehovom čerpadle sa nachádza LED, ktorá poukazuje na stav činnosti:

Zhasnutá LED:

Obehové čerpadlo nie je elektricky napájané.

Rozsvietená zelená LED:

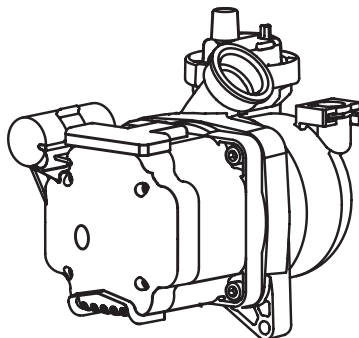
Obehové čerpadlo je aktivované

Blikajúca zelená LED:

Prebiehajúca zmena rýchlosti

Červená LED:

Signalizuje zablokovanie obehového čerpadla alebo nedostatok vody



➤ Funkcia ochrany proti zamrznutiu

Kotol je vybavený ochranou proti zamrznutiu, ktorá zaisťuje kontrolu teploty na prívide kotla: Keď teplota klesne pod 8 °C, dôjde k zapnutiu čerpadla (cirkulácia v rozvode kúrenia) na 2 minúty.

Po skončení dvojminútovej cirkulácie elektronická karta overí nasledujúce:

- a- keď je výstupná teplota > 8 °C, dôjde k zastaveniu čerpadla;
- b- keď je výstupná teplota > 3 °C a < 8 °C, čerpadlo sa zapne na ďalšie 2 minúty;
- c- keď je teplota na prívide < 3 °C, dôjde k zapnutiu horáka (v rámci kúrenia, s minimálnym výkonom) až po dosiahnutí 33 °C. Po dosiahnutí uvedenej teploty sa horák vypne a čerpadlo zostane v činnosti počas ďalších dvoch minút.

Aktivácia ochrany proti zamrznutiu je signalizovaná na displeji symbolom ❄.

Ochrana proti zamrznutiu je aktívna iba v prípade dokonale funkčného kotla, charakterizovaného:

- dostatočným tlakom v rozvode;
- predpísaným elektrickým napájaním,
- prívodom plynu.

A hibakód első számjegye (pl.: 1 01) azt jelzi, hogy a kazán melyik működési egységében történt a hiba:

- 1 - elsődleges kör
- 2 - használati-melegvízes kör
- 3 - belső elektromosság
- 4 - külső elektromosság
- 5 - bekapcsolás és gyújtás
- 6 - levegőbemenet-füstgázkimenet
- 7 - Többkörös fűtés

Figyelmeztetés a rendellenes működésről

Az ilyen figyelmeztetések a kijelzőn a következő formában jelennek meg:

Figyelmeztetés 5P1 = Az első gyújtás sikertelen

A működési egységet jelölő első számjegyet egy P (figyelmeztetés) követi, majd a vonatkozó figyelmeztetés kódja.

Figyelmeztetés a keringtető szivattyú rendellenes működéséről

A keringtető szivattyún egy, a működés állapotát jelző lámpa található:

Lámpa nem világít : A keringtető szivattyú nincs áram alatt.

Lámpa állandó fénnel zölden világít: A keringtető szivattyú aktív

Lámpa zölden villog: Sebességváltás folyamatban

Lámpa piros : A keringtető szivattyú akadályozva van, vagy nincs benne víz.

➤ Fagymentesítő funkció

A fagyvédelmi funkció a fűtésoldali előremenő NTC szondán működik, függetlenül más szabályozástól, az elektromos feszültséggel való csatlakozás alkalmával.

Ha az előremenő NTC szonda 8°C alatti hőmérsékletet mér, a szivattyú még 2 percig működik. Az első néhány perces keringés után az alábbi esetek vizsgálhatóak meg:

- a) ha az előremenő hőmérséklet 8°C-nál nagyobb, az áramlás megszakad;
- b) ha az előremenő hőmérséklet 3°C és 8°C között van, még két percig működik;
- c) az előremenő hőmérséklet 3°C-nál kisebb, az égő bekapcsol a legkisebb teljesítményen, amíg a hőmérséklet el nem éri a 33°C-ot; az égő lekapcsol, és a kazán még 2 percig utókeringést végez.

A fagyásvédelem funkció bekapcsolását a kijelzőn a ❄ szimbólum jelzi.

A fagymentesítő funkció kizárólag az alábbi esetekben aktiválódik (megfelelően működő kazánnál):

- megfelelő a rendszeryomás;
- ❄ jel világít;
- a kazán gázellátást kap.

➤ Souhrnná tabulka kódů poruch

Primární okruh			Viditelnost
1 01	Příliš vysoká teplota	Reset	Displej
1 02	Porucha tlak. snímače		
1 03	Nedostatečná cirkulace	Reset	
1 04			
1 05			
1 06			
1 07			
1 08	Nedostatečný přetlak		
1 09	Vysoký tlak		
1 10	Rozpojený obvod/ Zkrat čidla na výstupu z topení	Reset	
1 12	Rozpojený obvod/ Zkrat čidla na zpátečky topení		
1 14	Venkovní teplota není k dispozici		
	Chyba nahlášená jak s nainstalovanou externí sondou, tak s externí teplotou zjištěnou internetem.		
1 16	Rozpojeny termostat podlahy		Displej
1 47	Čerpadlo zablokované	Reset	
1 48	Nedostatečná cirkulace		
	viditelné s parametrem 247 = 0		
1 49	Všeobecná chyba čerpadla		Displej
1 51	Čerpadlo - elektrická porucha		
1 62	Chyba parametrizace kotle	Upozornění	Chybový seznam
1 63	Parametrizace kotle KO		
1 64	Paramet. kotle v pořádku - čekání na NTC		
1 65	Chybí parametrizace kotle		
1 66	Parametrizace kotle je povolena		
1 67	Parametrizace kotle čeká na reset		
1 P1	Nedostatečná cirkulace		
1 P2			
1 P3			
1 P4			
			Displej
Okruh TUV			
2 05	Porucha vstup TUV (Solární sonda)		Displej
Interní elektronika			
3 01	Porucha EPROM displej		Displej
3 03	Porucha základní deska	Reset	
3 04	Nedovolený opakovaný RESET		
3 06	Porucha desky		
3 07	Porucha desky	Reset	
3 09	Porucha relé plynu		
3 13	Chyba nízké napětí		
3 15	Čerpadlo - chyba komunikace	Upozornění	
	PCB System error		
3 23	Na displeji se zobrazí: “Porucha Vypněte / zapněte kotel, poté stiskněte reset také v případě, že se tato zpráva objeví znovu” Stiskněte tlačítko RESET.		
3 P9	Pravidelná údržba. Volej servis.	OK	Displej

➤ Hibakódok összegzése

Fűtési körforgás			Láthatóság
101	Túlfűtés	Reset	Kijelző
102	Nyomásérzékelő hiba		
103	Nem megfelelő keringetés	Reset	
104			
105			
106			
107			
108	Feltöltés szükséges		
109	Magas rendszernyomás		
110	Fűtésoldali előremenő NTC, nyitott kör/ zárlatos	Reset	
112	Fűtésoldali visszatérő NTC, nyitott kör/ zárlatos		
114	Külső hőmérséklet nem áll rendelkezésre		
	Hiba történt mind a külső szonda telepítésével, mind az internet által észlelt külső hőmérséklet mellett.		
116	Nyitott padló érzékelő		Kijelző
147	Szivattyú tiltva	Reset	
148	Nem megfelelő keringetés		
	látható a 247 = 0 paraméterrel		
149	Szivattyú általános hiba		Kijelző
151	Szivattyú elektromos hiba		
162	Kazán beállítási hiba	Figyelmeztetés	Hibalista
163	Kazán beállítás OK		
164	Kazán beállítás rendben - várakozás az NTC-kre		
165	Kazán beállítás hiányzik		
166	Kazán beállítás elfogadva		
167	Kazán beállítás várakozás a RESET-re		
1P1	Nem megfelelő keringetés		
1P2			
1P3			
1P4			
			Kijelző
HMV kör			
205	HMV-érzékelő hibás - Napelemes készlet (opció)		Kijelző
Belső panelhibák			
301	EEPROM hiba		Kijelző
303	Fő vezérlőpanel hiba	Reset	
304	Túl sok újraindítás		
306	Fő vezérlőpanel hiba		
307	Fő vezérlőpanel hiba	Reset	
309	Gáz relé hiba		
313	Alacsony feszültség hiba		
315	Szivattyú kommunikációs hiba	Figyelmeztetés	
323	PCB rendszerhiba		
	A kijelzőn megjelenik: 		



Externí elektronika			
4 11	Termostat 1 nedostupný		Displej
4 12	Termostat 2 nedostupný		
4 13	Termostat 3 nedostupný		
Zapalování a ionizace			
5 01	Opakovaná chyba zapálení při startu (po 5x opakované chybě 5P6)	Reset	Displej
5 02	Falešná detekce plamene při zavřeném plynovém ventilu		
5 03	Falešná detekce plamene při zavřeném plynovém ventilu	Reset	
5 04	Ztráta plamene		
5 P3	Ztráta plamene	Upozornění	Chybový seznam
5 P6	Není detekován plamen		
Vstup vzduchu-výstup kouře			
6 12	Porucha ventilátoru (otáčky ventilátoru nižší nebo vyšší než nastavená hodnota)	RESET	Displej
Vícezónové vytápění			
7 01	Porucha čidlo okruh 1 náběh		Displej
7 02	Porucha čidlo okruh 2 náběh		
7 03	Porucha čidlo okruh 3 náběh		
7 11	Porucha čidlo okruh 1 zpátečka		
7 12	Porucha čidlo okruh 2 zpátečka		
7 13	Porucha čidlo okruh 3 zpátečka		
7 22	Přehřátí Okruh 2		
7 23	Přehřátí Okruh 3		
7 50	Nedefinované hydraulické schéma		Upozornění
7 P0	Čerpadlo zablokované		
7 P1	Zpětná vazba čerpala - nízký průtok		
Systém kontroly spalování			
8 01	Chyba kalibrace		Chybový seznam
8 02	Chyba nastavení kalibrace		Displej
8 04	Decoupling Clip-In požadován		
8 05	Chyba kalibrace		Chybový seznam
8 75	Odchylka řízení ionizace	Reset	Displej
8 76	Chyba kalibrace		
8 77	SCOT akční členy	Reset	
8 P1	Odchylka řízení ionizace	Upozornění	
8 P2	Offsetová úprava není úplná		
8 P7	Logika comfort kalibrace		
8 P8	Logika comfort kalibrace		
8 P9	Logika comfort kalibrace		
			Chybový seznam

Külső panelhibák			Láthatóság
411	1. szobai érzékelő nem elérhető		Kijelző
412	2. szobai érzékelő nem elérhető		
413	3. szobai érzékelő nem elérhető		
Gyulladás és észlelés			
501	Nincs lángérzékelés (5-ször egymás után 5P6-al)	Reset	Kijelző
502	Lángészlelés zárt gázszeleppel		
503	Lángészlelés zárt gázszeleppel	Reset	
504	Lángleszakadás		
5P3	Lángleszakadás	Figyelmeztetés	Hibalista
5P6	Nincs láng		
Levegőbeszívás/ égéstermék elvezetés			
612	Ventilátor hiba (a sebesség magasabb vagy alacsonyabb, mint a beállított értékek)	RESET	Kijelző
Multizónás fűtés (Zónavezérlő Modul - opció)			
701	1. fűtőkör érzékelő hiba		Kijelző
702	2. fűtőkör érzékelő hiba		
703	3. fűtőkör érzékelő hiba		
711	1. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibs		
712	2. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibs		
713	3. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibs		
722	2. fűtőkör túlfűtés		
723	3. fűtőkör túlfűtés		
750	ZM nem definiálható hidraulikus séma		
7P0	Szivattyú tiltva		Figyelmeztetés
7P1	Szivattyú alacsony keringési sebesség		
Égésszabályozó rendszer			
801	Kalibrációs hiba		Hibalista
802	Kalibrációs hangolási hiba		Kijelző
804	Leválasztó csatló egység szükséges		
805	Kalibrációs hiba		Hibalista
875	Ionizációs szabályzás eltérés	Reset	Kijelző
876	Kalibrációs hiba		
877	Szelepmozgató meghajtó hiba	Reset	
8P1	Ionizációs szabályzás eltérés	Figyelmeztetés	
8P2	Offset adaptáció befejezetlen		
8P7	Komfort logika kalibrálás		
8P8	Komfort logika kalibrálás		
8P9	Komfort logika kalibrálás		Hibalista

POZNÁMKA -CHYBA 804:
PRO PŘIOPJENÍ SOLÁRNÍHO MANAŽERU NEBO
SYSTÉMU HYBRID KE KOTLI (POUZE PRO NEPŘIPOJENÉ
KOMBINACE) JE TŘEBA NAINSTALOVAT CLIP-IN
DODÁVANÝ POD KÓDEM 3319171.

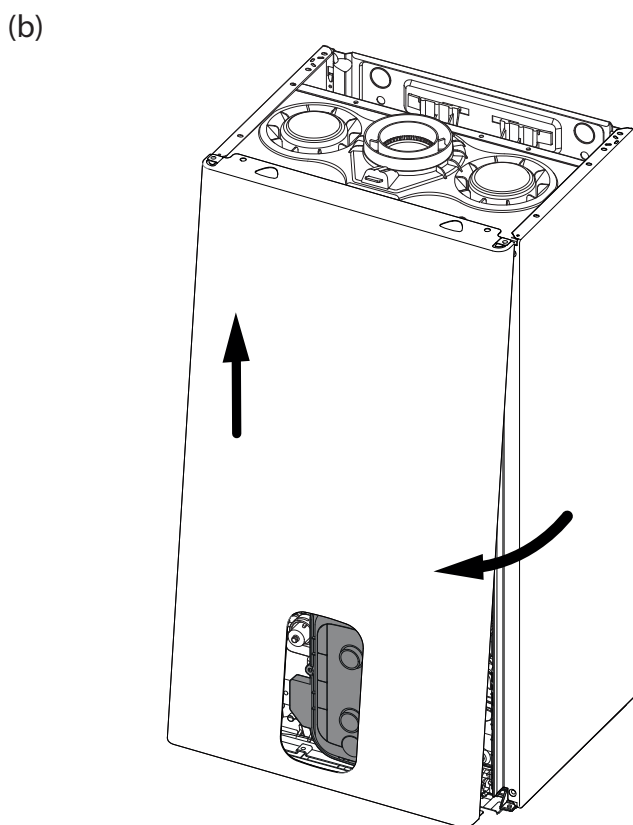
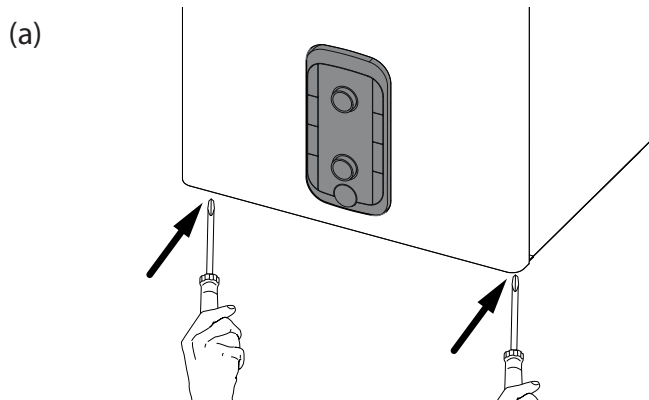
MEGJEGYZÉS – 804. SZ. HIBAJELZÉS:
HA A KAZÁNT NAPELEMES VAGY HIBRID
RENDSZEREKHEZ TARTOZÓ ELEKTRONIKUS
BERENDEZÉSEKHEZ KÍVÁNJA CSATLAKOZTATNI,
AKKOR A 3319171. SZ. TARTOZÉKKÓDDAL ELLÁTOTT
Clip-In TARTOZÉKOT KELL FELSZERELNI (CSAK A NEM
JÓVÁHAGYOTT ILLESZTÉSEK ESETÉN).

➤ Pokyny k otevření pláště kotle a inspekce zevnitř

Před jakýmkoli zásahem do kotle vypněte elektrické napájení prostřednictvím vnějšího bipolárního vypínače a zavřete kohout přívodu plynu.

Pro zabezpečení přístupu do vnitřní části kotle je třeba:

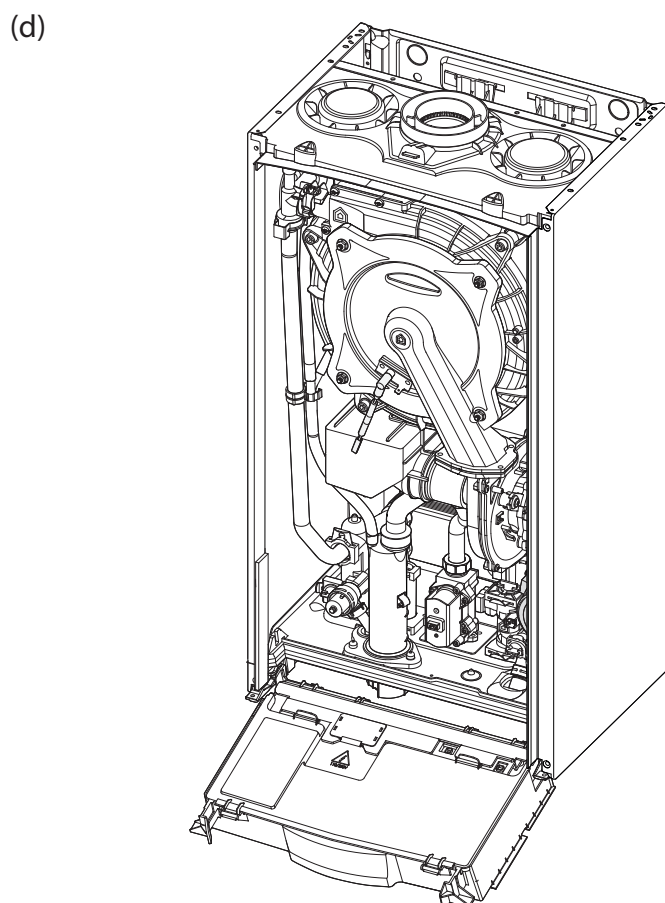
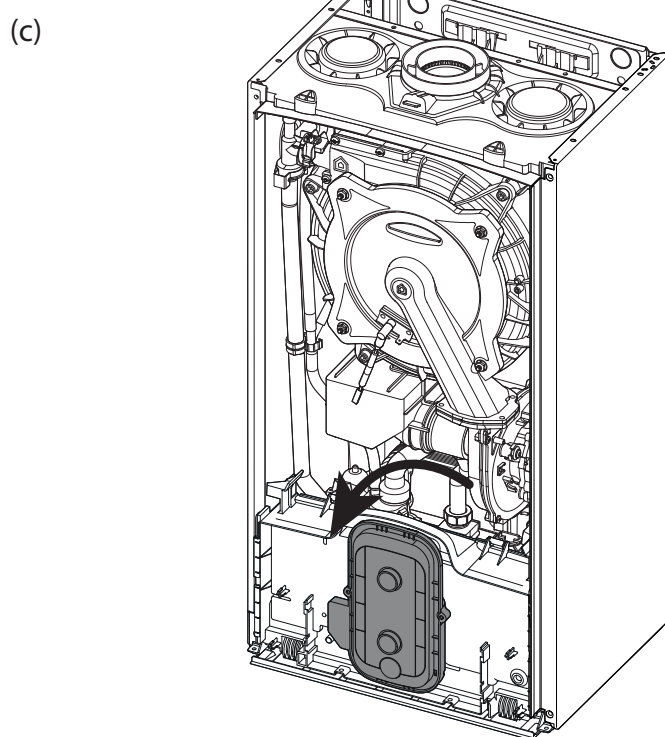
1. odšroubujte dva šrouby z čelního panelu (a), zatáhněte za panel a nadzdvihněte ho, abyste ho uvolnili z horních kolíků (b)
2. vyklopte elektroniku tahem k sobě (c).



➤ Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése

A kazánon végzendő beavatkozások előtt a kétpólusú kapcsoló segítségével áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a gázcsapot! Ahhoz, hogy a kazán belső részeihez hozzáférjen, a következő szükséges:

1. Csavarozza ki a két csavart az előlő burkolatból (a), húzza előre a burkolatot, majd távolítsa el a felső csapokról (b)
2. Hajtsa előre az elektronikus egységet (c).



➤ Vykonávanie údržby je nutné kvôli bezpečnosti, riadnej funkcii a trvanlivosti kotla. Údržba sa riadi podľa platných predpisov. V záujme kontroly výkonu kotla a emisií škodlivín odporúčame vykonávať periodicky analýzu spalín podľa platných noriem.

Pred začatím operácií údržby je nutné:

- odpojiť elektrické napájanie a dať vonkajší bipolárny vypínač kotla do polohy OFF;
- uzavrieť kohútik privodu plynu na tepelných a sanitárnych zariadeniach.

Po ukončení operácie sa znovu nastaví počiatočná funkcia.

Základné informácie

Odporúčame vykonávať na zariadení aspoň raz ročne nasledujúce kontroly:

1. Kontrola tesnenia vodného okruhu zariadenia s eventuálnou výmenou obloženia s cieľom obnoviť správnu tesnosť.
2. Kontrola tesnenia plynového okruhu zariadenia s eventuálnou výmenou obloženia s cieľom obnoviť správnu tesnosť.
3. Vizuálna kontrola celkového stavu zariadenia.
4. Vizuálna kontrola spaľovania a prípadná demontáž a vyčistenie horáka.
5. Po kontrole bodu „3“ prípadná demontáž a vyčistenie spaľovacej komory.
6. Po kontrole bodu „4“ prípadná demontáž a vyčistenie horáka a dýzy.
7. Vyčistenie primárneho výmenníka.
8. Kontrola funkčnosti bezpečnostných systémov kúrenia:
 - bezpečnostný zásah pri dosiahnutí medznej teploty.
9. Kontrola funkčnosti bezpečnostných systémov rozvodu plynu:
 - bezpečnostný zásah v prípade chýbajúceho plynu alebo plameňa (ionizácia).
10. Kontrola účinnosti produkcie teplej úžitkovej vody (kontrola prietoku a teploty).
11. Všeobecná kontrola činnosti zariadenia.
12. Odstránenie oxidu zo zisťovacej elektródy pomocou šmirgľového papiera.

Skúška funkčnosti

Po vykonaní všetkých prác spojených s údržbou naplňte okruh výhrevu na tlak cca 1,0

bar a odvzdušnite celé zariadenie.

Naplňte zároveň sanitárny zásobník.

- Uvedte celé zariadenie do prevádzky.
- Ak je to nutné, odvzdušnite znovu ohrievacie zariadenie.
- Preverte všetky nastavenia a riadnu funkciu všetkých ovládacích, regulačných a kontrolných prvkov.
- Preverte tesnosť a riadnu funkciu prístroja odťahu dymu / nasávania spaľovacieho vzduchu.

Čistenie primárneho výmenníka

Čistenie odvodu spalín

Do vnútrajška primárneho výmenníka sa je možné dostať po demontáži horáka.

Na vymytie môžete použiť vodu s čistiacim prostriedkom a nekovovú štetku, potom opláchnuť vodou.

Čistenie sifónu

K sifónu je možné sa dostať po vybratí kondenzačnej nádoby uloženú v dolnej časti. Na vymytie je možné použiť vodu s čistiacim prostriedkom. Namontujte nádobu na zber kondenzátu späť na miesto.

POZNÁMKA: V PRÍPADE DLHODOBEJŠEJ ODSŤÁVKY PRÍSTROJA TREBA PRED NOVÝM SPUSTENÍM NAPLNÍ SIFÓN.

NEDOSTATOK VODY JE NEBEZPEČNÝ A MÔŽE VIESŤ K ÚNIKU SPLODÍN DO OVZDUŠIA.

➤ A karbantartás a biztonság, a megfelelő működés és a kazán hosszú élettartama érdekében alapvető fontosságú. A hatályos előírások szerint kell végrehajtani. A kazán hatásfokának, valamint károsanyag-kibocsátásának ellenőrzése érdekében tanácsos rendszeres időközönként füstgázelemzést végezni.

Mielőtt a karbantartást elkezdené:

- A külső kétoldalú kapcsoló „OFF” állásba helyezésével a készüléket mentesítse a feszültség alól;
- Zárja el a gázszelepet, valamint a fűtési és használati melegvíz rendszer szelepeit.

Miután a munkát befejezte, az eredeti beállítások visszaállnak.

Általános megjegyzések

A kazánon az alábbi vizsgálatokat ajánlott legalább évente elvégezni:

1. Ellenőrizze a lezárásokat a víz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömítéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
2. Ellenőrizze a lezárásokat a gáz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömítéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a kazán teljes állapotát.
4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyulladást, és, ha szükséges, szedje szét, és tisztítsa meg az égőt.
5. A 3-as pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg a gyulladási kamrát.
6. A 4-es pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg az égőt és az injektort.
7. Az elsődleges hőcserélő tisztítása.
8. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi fűtő biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
 - hőmérséklet határoló biztonsági berendezés.
9. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi gáz oldali biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
 - gáz vagy láng biztonsági berendezés hiánya (ionizáció).
10. Ellenőrizze a használati melegvíz termelés hatékonyságát (tesztelje az átfolyási mennyiséget és a hőmérsékletet).
11. Végezzen el általános ellenőrzést a kazán működésén.

Működési teszt

A karbantartási munkák befejeztével töltse fel a fűtési kört kb. 1,0 bar nyomásra, és engedje ki a levegőt a rendszerből. Ugyanígy töltse fel a használati melegvíz rendszert is.

- Kapcsolja be a kazánt.
- Ha szükséges, engedje ki a fűtőrendszerből a levegőt újra.
- Ellenőrizze a beállításokat, és bizonyosodjon meg, hogy a vezérlés, kiigazítás, és megfigyelő rendszerek megfelelően működnek.
- Ellenőrizze a lezárást, és, hogy a gyulladási levegő égésterméké/ szivattyúzása megfelelően működik.

Az elsődleges hőcserélő tisztítása

A füst-oldal tisztítása.

Az elsődleges hőcserélő belső része az égőfej leszerelésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető, nem fém anyagú kefe segítségével, a tisztítás után vízzel öblítse le az egységet.

A szifon tisztítása

A szifon az alsó részen elhelyezkedő kondenzvíz-tartály leürítésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető. Szerelje vissza a kondenzvíz-tartályt a helyére.

MEGJEGYZÉS: AMENNYIBEN A KÉSZÜLÉKET HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA, A SZIFONT A HASZNÁLAT ELŐTT FEL KELL TÖLTENI.

A VÍZ HIÁNYA A SZIFONBAN VESZÉLYES LEHET ÉS FÜST BEÁRAMLÁSÁT EREDMÉNYEZHETI A LAKÓTÉRBE.

Operácia vypustenia zariadenia

Vykurovacie zariadenie sa musí vypúšťať nasledujúcim spôsobom:

- vypnúť kotol, nastaviť vonkajší bipolárny prepínač do polohy OFF a uzavrieť kohútik prívodu plynu;
- povoliť automatický výfukový plynový ventil;
- otvoriť vypúšťací kohútik zariadenia a nabráť vypustenú vodu do nádoby;
- vyprázdniť aj najspodnejšie položené body zariadenia (kde sa také nachádzajú).

Ak zamýšľate ponechať zariadenie mimo prevádzky v prostredí, kde môže okolitá teplota v zimnom období klesnúť pod 0 °C, odporúča sa pridať do vody vykurovacieho zariadenia nemrznúcu zmes; vyhnite sa tak opakovanému vyprázdňovaniu zariadenia. V prípade použitia tejto kvapaliny si dôkladne overte jej zlučiteľnosť s antikorovou oceľou tvoriacou teleso kotla.

Odporúča sa použitie nemrznúcich výrobkov s obsahom GLYKOLU propylénového typu a inhibítora korózie (ako napr. CILICHEMIE CILLIT CC 45, ktorý je netoxický a spĺňa súčasne funkciu nemrznúcej zmesi, prípravku proti korózii a kôre) v dávkach predpísaných výrobcom v závislosti od predpokladanej minimálnej teploty.

Periodicky kontrolujte pH nemrznúcej zmesi okruhu kotla a prikróte k jej výmene, hneď ako je zmeraná hodnota nižšia než hranica predpísaná výrobcom.

NEMIEŠAJTE ROZDIELNE DRUHY NEMRZNÚCICH ZMESÍ.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené na prístroji či zariadení vinou použitia nevhodných nemrznúcich prípravkov či prísad.

Vyprázdnenie okruhu TÚV

Zakaždým, keď existuje nebezpečenstvo mrazu, treba vyprázdniť okruh TÚV, a to nasledovne:

- zatvorte kohútik prívodu vody z rozvodu vody;
- otvorte všetky kohútiky teplej a studenej vody;
- vyprázdňte najnižšie položené body rozvodu (ak sú súčasťou).

UPOZORNENIE

Aktivovaním event. odpadových otvorov treba pred akoukoľvek manipuláciou vyprázdniť komponenty, ktoré by mohli obsahovať horúcu vodu.

Odstrániť vodný kameň zo všetkých dielov, pričom treba sa držať inštrukcií uvedených v karte bezpečnostných údajov používaného výrobku, dobre vyvetrať miestnosť, používať ochranné odevy, vyhnúť sa miešaniu odlišných produktov a chrániť prístroj a okolo umiestnené predmety.

Hermeticky uzavrieť všetky otvory používané na čítanie tlaku plynu či na nastavovanie plynu.

Uistiť sa, že dýza je kompatibilná s používaným typom plynu.

V prípade, že by bolo cítiť spálenie, zo zariadenia uniká dym alebo by bolo silne cítiť zápach plynu, odpojte prístroj od elektrickej siete, uzatvorte kohútik plynu, otvorte ihneď okná a zavolajte technika.

➤ Informácie pre používateľa

Informujte používateľa o spôsoboch činnosti rozvodu.

Najmä nezabudnite dodať používateľovi návody na použitie a informovať ho o tom, že treba tieto návody uschovať ako súčasť zariadenia.

Ďalej poskytnite používateľovi nasledujúce informácie:

- O potrebe pravidelne kontrolovať tlak vody v rozvode a o spôsobe jeho doplnenia a odvzdušnenia.
- O spôsobe nastavenia teploty a regulačných zariadení s cieľom zaistiť správnu a úspornú správu rozvodu.
- O potrebe pravidelného vykonávania údržby rozvodu v súlade so zákonom stanovenými požiadavkami.
- O tom, že je jednoznačne zakázané meniť nastavenia týkajúce sa prívodu vzduchu podporujúceho horenie a spaľovaného plynu.

Kondenzátumlevezetés

A fűtőrendszer kondenzátumlevezetése a következőképpen történjen:

- Kapcsolja ki a kazánt, ellenőrizze, hogy a külső kétoldalú kapcsoló OFF állásban legyen, és zárja el a gázszelepet;
- Lazítsa meg az automata levegőkieresztő szelepet;
- Nyissa ki a rendszer elvezető szelepet, és fogja fel a kiömlő vizet;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

Ha a kazánt olyan helyen hagyják, ahol a hőmérséklet télen a 0°C alá is eshet, a fűtővízrendszerhez fagyálló folyadék adagolása ajánlott. Bizonyosodjon meg, hogy a fagyálló folyadék a kazán rozsdamentes acélvázát nem károsítja. PROPYLENE GLYCOLS tartalmú fagyálló használata ajánlott, ugyanis ez meggátolja a korrodálódást, valamint a vízkő, illetve korrózió elleni funkcióval használják összefüggésben, a gyártó által ajánlott mennyiségben, minimális hőmérsékleten.

Szabályos időközönként ellenőrizze a víz/fagyálló keverék pH értékét, cserélje, ha a mért érték kevesebb a gyártó által előírtnál.

NE VEGYÍTSEN TÖBBFÉLE FAGYÁLLÓT.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő fagyálló használatából eredő károsodásért.

Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése

Ha fagyveszély áll fenn, minden alkalommal el kell vezetni a használati melegvizet, az alábbiak szerint:

- Zárja el a vízádagoló szelepet;
- Nyissa ki az összes meleg és hidegvizes csapokat;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

FIGYELMEZTETÉS

A kezelés előtt ürítse ki minden egyes alkatrészét, ami melegvizet tartalmazhat.

Vízkezelésénél az összetevőket a termékhez szállított biztonsági útmutató utasításait betartva, győződjön meg a helyiség szellőzőrendszeréről, viseljen védőruhát, kerülje a termékek vegyítését, és óvja a készüléket és a környező tárgyakat.

Zárja le a gáznyomás értékének megállapítására, illetve gázkiigazításokra való nyílásokat.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a fűvóka megfelel a használt gáztípusnak. Ha égett szagot, gázszivárgást, vagy füstöt észlel, feszültségmentesítse a készüléket, zárja el a gázszelepet, nyissa ki az ablakokat, és hívjon szakembert.

➤ Felhasználói információk

Tájékoztassa a felhasználót a készülék működtetésének módozatairól!

A használati útmutatókat mindenképpen adja át, hangsúlyozva, hogy tartsa azokat a készülék közelében!

Továbbá mutassa meg a felhasználónak a következőket:

- Időnként ellenőrizze a rendszer víznyomását, és magyarázza el, hogyan lehet a rendszert újraindítani, valamint kilevegőztetni!
- Mutassa meg, hogyan lehet beállítani a hőmérsékletet és a szabályozást, melyek ismeretében a rendszer megfelelően és gazdaságosan üzemeltethető!
- Végeztesse el a készülék előírt időszakos karbantartását!
- Semmilyen esetben se változtassa meg az égést tápláló levegőre, illetve a füstgázra vonatkozó beállításokat!

Likvidace odpadů.

Výrobky a jejich obaly jsou konstruovány a vyrobeny z recyklovatelných materiálů.

Obalový materiál, nespotřebované části dodávky zařízení stejně jako kotel po skončení jeho životnosti předejte k likvidaci pouze odborným firmám určeným pro likvidaci tříděného odpadu.

POZOR:

Pro likvidaci využijte systému „ekologických dvorů“.

Veškeré plasty, papír, kovové materiály předejte k ekologické likvidaci.

➤ Symboly údajů na štítku

➤ Az adattáblán használt jelek

1					2				
3					4				
5					6				
7					8				
9					10				
11					12				
13					14				
15					16				
17					18				
19					20				
21					22				

1. Obchodní značka
2. Výrobce
3. Model - Výrobní č.
4. Obchodní kód
5. Č. homologace
6. Země určení - kategorie plynu
7. Připraveno
8. Typologie instalace
9. Elektrické údaje
10. Maximální tlak v okruhu TUV
11. Maximální tlak v topném rozvodu
12. Typ kotle
13. Třída NOx / Účinnost
14. Tepelný příkon - min.
15. Tepelný výkon max. - min.
16. Specifický průtok
17. Jmenovitý výkon kotle
18. Jmenovitý průtok okruhu TUV
19. Použitelné plyny
20. Minimální teplota v pracovním prostředí
21. Maximální teploty topení
22. Maximální teploty topení

1. Márka
2. Gyártó
3. Modell - Sorozatszám
4. Rendelési szám
5. Jóváhagyási szám
6. Célszág - gáz típusa
7. Beállítások - gáz
8. Berendezés típusa
9. Elektromos adatok
10. Használati melegvíz max. nyomása
11. Fűtés max. nyomása
12. Kazán típusa
13. Nox osztály / hatékonyság
14. Fűtés névleges kalorikus teljesítménye
15. Fűtés hasznos teljesítménye
16. Speciális közegmennyiség
17. Kazán teljesítményének hatásfoka
18. Használati melegvíz névleges kalorikus teljesítménye
19. Felhasználható gáz
20. Környezeti hőmérséklet
21. Fűtés max. hőmérséklete
22. Használati melegvíz max. hőmérséklete



OBCENÉ ÚDAJE ALT. UTASÍTÁS	Model: Modell:			MIRA ADVANCE D2		
				25	30	35
				MIRA ADVANCE SYSTEM D2		
				25	-----	35
Certifikace CE (pin)	CE minősítés (tűs)			0085CR0394		
	Kazán típus			C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X) C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33		
ENERGETIKÉ CHARAKTERISZTIKÁI ENERGETIKAI JELLEMZŐK	Jmenovitý průtok ohřevu G20 max./min. (Pci) Qn	Névleges, G20 max./min. kalorikus teljesítmény (Hi) Qn	kW	22.0 / 2.6	28.0 / 3.0	31.0 / 3.5
	Jmenovitý průtok ohřevu G20 max./min. (Pcs) Qn	Névleges, G20 max./min. kalorikus teljesítmény (Hs) Qn	kW	24.4 / 2.9	31.1 / 3.3	34.4 / 3.9
	Jmenovitý průtok ohřevu užitkové vody G20 max./min. (Pci) Qn	Névleges, G20 max./min. használati víz teljesítmény (Hi) Qn	kW	26.0 / 2.6	30.0 / 3.0	34.5 / 3.5
	Jmenovitý průtok ohřevu užitkové vody G20 max./min. (Pcs) Qn	Névleges, G20 max./min. használati víz teljesítmény (Hs) Qn	kW	28.9 / 2.9	33.3 / 3.3	38.3 / 3.9
	Užitný výkon G20 max./min. (80 °C-60 °C) Pn	Hasznos teljesítmény G20 max./min. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	21.5 / 2.5	27.5 / 2.8	30.3 / 3.3
	Užitný výkon G20 max./min. (50 °C-30 °C) Pn	Hasznos teljesítmény G20 max./min. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	23.6 / 2.7	30.3 / 3.1	33.5 / 3.6
	Užitný výkon G20 max./min. užitkové vody Pn	Hasznos teljesítmény G20 max./min., használati víz Pn	kW	24.9 / 2.5	28.7 / 2.9	33.1 / 3.4
	Jmenovitý průtok ohřevu G30-G31 max./min. (Pci) Qn	Névleges, G30-G31 max./min. kalorikus teljesítmény (Hi) Qn	kW	22.0 / 3.3	28.0 / 3.8	31.0 / 4.3
	Jmenovitý průtok ohřevu G30-G31 max./min. (Pcs) Qn	Névleges, G30-G31 max./min. kalorikus teljesítmény (Hs) Qn	kW	23.9 / 3.6	30.4 / 4.1	33.7 / 4.7
	Jmenovitý průtok ohřevu užitkové vody G30-G31 max./min. (Pci) Qn	Névleges, G30-G31 max./min. használati víz teljesítmény (Hi) Qn	kW	26.0 / 3.3	30.0 / 3.8	34.5 / 4.3
	Jmenovitý průtok ohřevu užitkové vody G30-G31 max./min. (Pcs) Qn	Névleges, G30-G31 max./min. használati víz teljesítmény (Hs) Qn	kW	28.3 / 3.6	32.6 / 4.1	37.5 / 4.7
	Užitný výkon G30-G31 max./min. (80 °C-60 °C) Pn	Hasznos teljesítmény G30-G31 max./min. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	21.5 / 3.1	27.5 / 3.6	30.3 / 4.0
	Užitný výkon G30-G31 max./min. (50 °C-30 °C) Pn	Hasznos teljesítmény G30-G31 max./min. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	23.6 / 3.4	30.3 / 4.0	33.4 / 4.5
	Užitný výkon G30-G31 max./min. užitkové vody Pn	Hasznos teljesítmény G30-G31 max./min., használati víz Pn	kW	24.9 / 3.2	28.7 / 3.6	33.1 / 4.1
	Tepelný výkon (kouřovodu)	Égési hatásfok (füstgázokra)	%	97.9	97.9	97.9
	Výkon při jmenovitém průtoku ohřevu (60/80 °C) Hi/Hs	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (60/80 °C) Hi/Hs	%	98.2 / 88.4	98.6 / 88.8	98.1 / 88.3
	Výkon při jmenovitém průtoku ohřevu (30/50 °C) (kondenzát) Hi/Hs	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (30/50 °C) Hi/Hs	%	107.3 / 96.6	108.3 / 97.6	107.8 / 97.1
	Výkon při 30 % až 30 °C (kondenzát) Hi/Hs	30%-os hatásfok 30 °C-on Hi/Hs	%	109.5 / 98.6	109.3 / 98.5	109.3 / 98.5
	Výkon při minimálním průtoku ohřevu (60/80 °C) Hi/Hs	Hatásfok a minimális kalorikus teljesítménynél (60/80 °C)	%	95.1 / 85.6	94.6 / 85.2	94.2 / 84.8
	Hvězdičky výkonu (směrnice 92/42/EEC)	Hatásfok csillagszáma (92/42/EEC rendelet szerint) csillag		★★★★		
EMISIE KIBOCSÁTÁSOK	Tlak vzduchu	Rendelkezésre álló légnyomás	Pa	100		
	Třída Nox	NO _x osztály	clasa	6		
	Teplota spalín (G20) (80 °C-60 °C)	Füst hőmérséklete (G20) (80 °C - 60 °C)	°C	60.7 / 55.0	61.0 / 56.0	61.2 / 57.0
	Obsah CO2 G20 (80 °C-60 °C) max./min.	Max./min.CO2-tartalom G20 (80 °C - 60 °C)	%	8.7 / 8.2		
	Obsah CO2 G30-G31 (80-60 °C) max./min.	Max./min. CO2-tartalom G30-G31 (80 - 60 °C)	%	10.0 / 9.1		
	Obsah CO (0 % O2) (80-60 °C) max./min.	Max./min. CO-tartalom (0%O2) (80 - 60 °C)	ppm	112 / 3	107	94
	Obsah O2 G20 (80-60 °C)	O2-tartalom G20 (80 - 60 °C)	%	5.0	4.9	5.5
	Max./min. průtok spalín G20 (80-60 °C)	Füst max./min mennyisége G20 (80 - 60 °C)	Kg/h	44.1 / 4.6	50.8 / 5.1	60.2 / 6.4
	Max./min. průtok spalín G30-G31 (80-60 °C)	Füst max./min mennyisége G30-G31 (80 - 60 °C)	Kg/h	43.8 / 6.0	50.9 / 7.1	57.8 / 8.0
	Přebytek vzduchu (80 °C-60 °C)	Levegőtöbblet (80 °C - 60 °C)	%	31	31	35
TOPNÝ OKRUH FŰTŐKÖR	Plnicí tlak expanzní nádobky	Tágulási tartály próbanyomása	bar	1		
	Maximální ohřevný tlak	Max. fűtési nyomás	Mpa (bar)	3		
	Objem expanzní nádobky	Tágulási tartály térfogata	l	8		
	Teplota ohřevu max./min. (rozsah vysoké teploty)	Max./min. fűtési hőmérséklet (magas hőmérsékletű tartomány)	°C	82 / 35		
	Teplota ohřevu max./min. (rozsah nízké teploty)	Max./min. fűtési hőmérséklet (alacsony hőmérsékletű tartomány)	°C	45 / 20		



	Model: Modell:			MIRA ADVANCE D2		
				25	30	35
				MIRA ADVANCE SYSTEM D2		
				25	-----	35
OKRUH UŽITKOVÉ VODY HASZNÁLATI VÍZ KÖRE	Teplota užitkové vody max./min. MIRA ADVANCE D2 MIRA ADVANCE SYSTEM D2	Használati víz max./min. hőmérséklete MIRA ADVANCE D2 MIRA ADVANCE SYSTEM D2	°C	60 / 36 65 / 36		
	Specifický průtok užitkové vody ($\Delta T = 30\text{ °C}$)	Speciális közegmennyiség használati víz esetén ($\Delta T = 30\text{ °C}$)	l/min	12.8	14.3	16.5
	Objem horké vody $\Delta T = 25\text{ °C}$	Meleg víz mennyisége $\Delta T = 25\text{ °C}$	l/min	15.4	17.2	19.8
	Objem horké vody $\Delta T = 35\text{ °C}$	Meleg víz mennyisége $\Delta T = 35\text{ °C}$	l/min	11.0	12.3	14.1
	Hvězdičkové označení komfortu užitkové vody (EN13203)	Használati víz komfort fokozata (EN13203)		★★★		
	Minimální průtok teplé vody	Meleg víz min. mennyisége	l/min	2	2	2
	Tlak užitkové vody max./min.	Használati víz max./min. nyomása	Mpa (bar)	7.0 / 0.2		
ELEKTRICKÝ ELEKTROMOSSÁG	Napětí/frekvence napájení	Megtáplálás feszültsége/szekvenciája	V/Hz	230 / 50		
	Celková elektrická spotřeba	Teljes felvett teljesítmény	W	82	83	82
	Indexu energetické účinnosti oběhových čerpadel	keringetőszivattyús energiahatékonysági mutatót		EEI $\leq 0,23$		
	Minimální okolní teplota pro použití	Min. környezeti működési hőmérséklet	°C	0		
	Stupeň ochrany elektrické instalace	Elektromos berendezés védelmi szintje	IP	X5D		
	Váha	Súly	kg	32	34	36

Údaje ErP - EU 813/2013

ErP - EU 811/2013 - EU 813/2013

Model: MIRA ADVANCE D2	Modell: MIRA ADVANCE D2		25	30	35
Model: MIRA ADVANCE SYSTEM D2	Modell: MIRA ADVANCE SYSTEM D2		25	-----	35
Kondenzační kotel	Kondenzációs kazán	ano/ne	ano	ano	ano
			ano		ano
		igen/nem	igen	igen	igen
			igen		igen
Kombinovaný ohřívač	Alacsony hőmérsékletű kazán	ano/ne	ne	ne	ne
			ne		ne
		igen/nem	nem	nem	nem
			nem		nem
Kotel typu B1	B1 típusú kazán	ano/ne	ne	ne	ne
			ne		ne
		igen/nem	nem	nem	nem
			nem		nem
Kogenerační ohřívač pro vytápění vnitřních prostorů	Kapcsolt helyiségfűtő berendezés	ano/ne	ne	ne	ne
			ne		ne
		igen/nem	nem	nem	nem
			nem		nem
Nízkoteplotní kotel	Kombinált fűtőberendezés:	ano/ne	ne	ne	ne
			ne		ne
		igen/nem	nem	nem	nem
			nem		nem
Kontaktní údaje (Jméno a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce)	Elérhetőség (A gyártónak vagy a meghatalmazott képviselőjének a neve és címe)		ARISTON S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA		

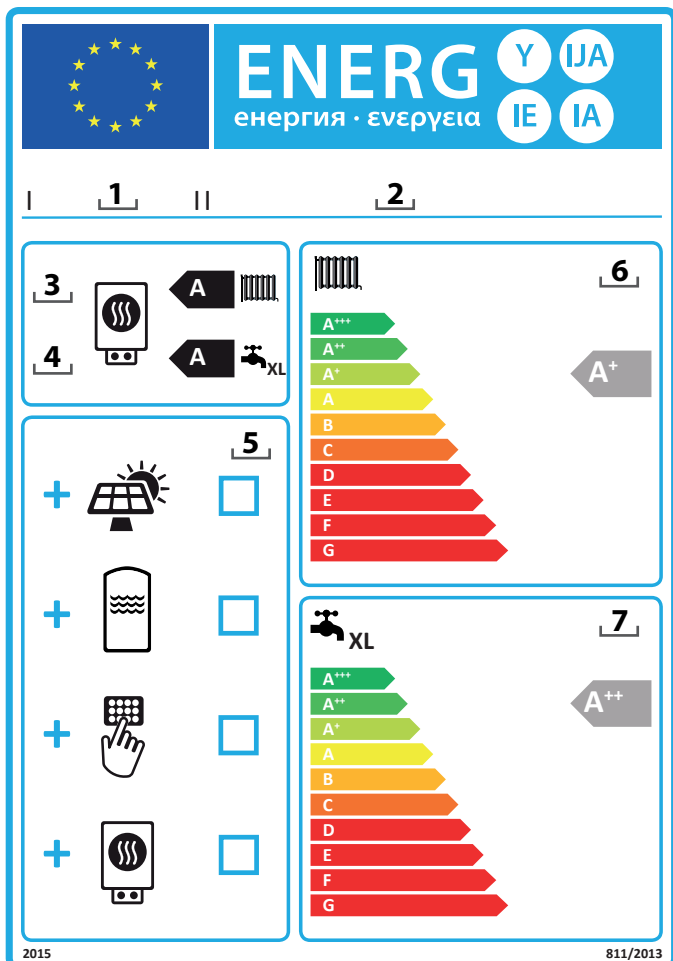
ErP OHŘEVU	ErP FŰTÉSI					
Jmenovitý tepelný výkon	Mért hőteljesítmény	P _n	kW	22	28	30
Užitný výkon při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu	Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten	P ₄	kW	21.5	27.5	30.3
Užitný výkon při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu (teplota zpátečky 30°C)	A mért hőteljesítmény 30 %- án és alacsony hőmérsékleten (Visszatérő hőmérséklet 30°C)	P ₁	kW	6.5	8.3	9.1
Sezonní energetická účinnost vytápění	Szezonális helyiségfűtési hatásfok	η _s	%	94	94	94
Tepelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu (60-80°C)	Hatásfok - Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten	η ₄	%	88.4	88.7	88.3
Tepelná účinnost při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu (teplota zpátečky 30°C)	Hatásfok - A mért hőteljesítmény 30 %- án és alacsony hőmérsékleten (Visszatérő hőmérséklet 30°C)	η ₁	%	98.6	98.5	98.5



Model: MIRA ADVANCE D2	Modell: MIRA ADVANCE D2			25	30	35
Model: MIRA ADVANCE SYSTEM D2	Modell: MIRA ADVANCE SYSTEM D2			25	-----	35
SPOTŘEBA POMOCNÉ ELEKTRICKÉ ENERGIE		VILLAMOSGÉDENERGIA-FOGYASZTÁS				
Při plném zatížení	Teljes terhelés mellett	elmax	kW	0.021	0.029	0.033
Při částečném zatížení	Részterhelés mellett	elmin	kW	0.007	0.007	0.006
V pohotovostním režimu	Készenléti üzemmódban	P _{SB}	kW	0.005	0.005	0.005
DALŠÍ POLOŽKY	EGYÉB ELEMÉK					
Tepelná ztráta v pohotovostním režimu	Készenléti hővesztőség	P _{stby}	kW	0.040	0.045	0.046
Spotřeba elektrické energie zapalovacího hořáku	A gyújtóégő energiafogyasztása	P _{ign}	kW	0.000	0.000	0.000
Poziom mocu akustycznej w pomieszczeniu	Hangteljesítményszint, beltéri	L _{WA}	dB	47	49	51
Emise oxidů dusíku	Nitrogén-oxid-kibocsátás	NOx	mg/kWh	25	25	24
Model: MIRA ADVANCE D2	Modell: MIRA ADVANCE D2			25	30	35
ErP ÚŽITKOVÉ VODY	ErP HMV					
Deklarovaný zátěžový profil	Névleges terhelési profil			XL	XL	XXL
Energetická účinnost ohřevu vody	Vízmelegítési hatások	η _{wh}	%	86	85	86
Denní spotřeba elektrické energie	Napi villamosenergia- fogyasztás	Q _{elec}	kWh	0.220	0.220	0.230
Denní spotřeba paliva	Napi tüzelőanyag-fogyasztás	Q _{fuel}	kWh	22.340	22.770	28.460

INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU - EU 811/2013		TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP - EU 811/2013 - EU 813/2013				
Značka	Márka	 Chaffoteaux				
Model/y: (informace k určení modelu/ů, na který/é se informace vztahují)	Modell: (az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése)	MIRA ADVANCE D2				
		25	30	35		
Deklarovaný zátěžový profil I TUV	Névleges terhelési profil	XL	XL	XXL		
Třída sezonní energetické účinnosti vytápění	Helységfűtési energiahatékonysági osztálya					
Třída energetické účinnosti ohřevu vody	Vízmelegítési energiahatékonysági osztálya					
Jmenovitý tepelný výkon	Mért hőteljesítmény	P _n	kW	22	28	30
Roční spotřeba energie	Éves energiafogyasztás	Q _{HE}	GJ	38	48	54
Roční spotřeba elektrické energie	Éves villamosenergia-fogyasztás	AEC	kWh	49	49	50
Roční spotřeba paliva	Éves tüzelőanyag-fogyasztás	AFC	GJ	18	18	23
Sezonní energetická účinnost vytápění	Szezonális helyiségfűtési hatások	η _s	%	94	94	94
Energetická účinnost ohřevu vody	Vízmelegítési hatások	η _{WH}	%	86	85	86
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru	Hangteljesítményszint, beltéri	L _{WA}	dB	47	49	51

INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU - EU 811/2013		TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP - EU 811/2013 - EU 813/2013				
Značka	Márka	 Chaffoteaux				
Model/y: (informace k určení modelu/ů, na který/é se informace vztahují)	Modell: (az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése)	MIRA ADVANCE SYSTEM D2				
		25	35			
Třída sezonní energetické účinnosti vytápění	Helységfűtési energiahatékonysági osztálya					
Jmenovitý tepelný výkon	Mért hőteljesítmény	P _n	kW	22	30	
Roční spotřeba energie	Éves energiafogyasztás	Q _{HE}	GJ	38	54	
Sezonní energetická účinnost vytápění	Szezonális helyiségfűtési hatások	η _s	%	94	94	
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru	Hangteljesítményszint, beltéri	L _{WA}	dB	47	51	



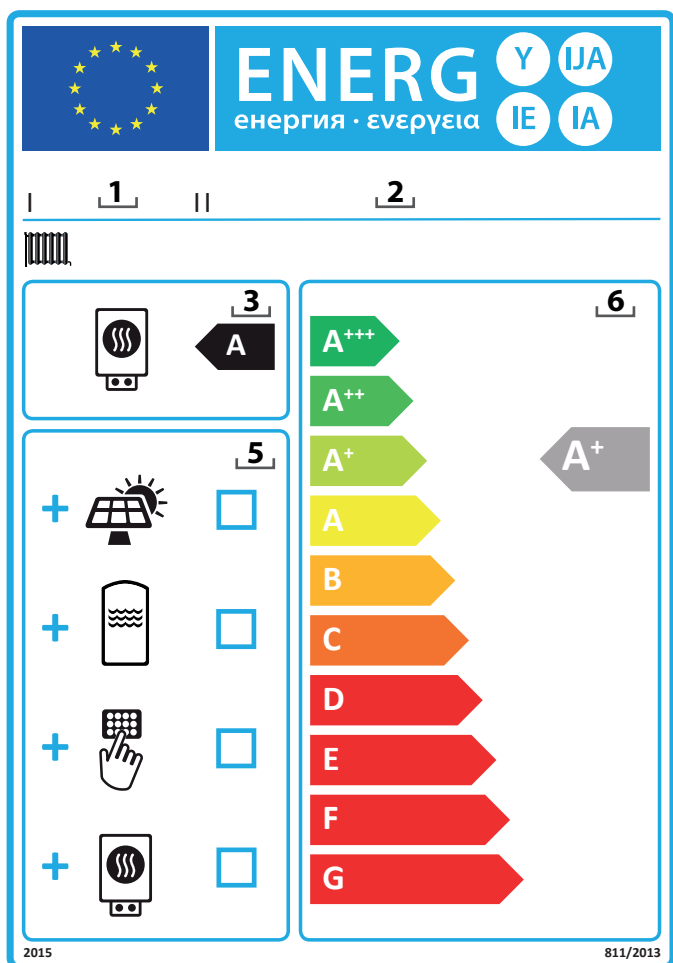
Energetický štítek souprav sestávajících z ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů (nebo kombinovaného ohřívače), regulátoru teploty a solárního zařízení.

Plnicí instrukce.

1. název nebo ochranná známka dodavatele;
2. identifikační značka modelu používaná dodavatelem;
3. třída sezonní energetické účinnosti vytápění ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů, vyplnit;
4. třídy sezonní energetické účinnosti vytápění kombinovaného ohřívače a energetické účinnosti ohřevu vody vyplnit;
5. informace, zda do soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení může být začleněn solární kolektor, zásobník teplé vody, regulátor teploty a/nebo přídavný ohřívač;
6. třída sezonní energetické účinnosti vytápění vnitřních prostorů soupravy sestávající z ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů, regulátoru teploty a solárního zařízení, stanovená v souladu s bodem 1 následující strany.
Hrot šipky udávající třídu sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů, regulátoru teploty a solárního zařízení je umístěn ve stejné výšce jako hrot šipky příslušné třídy energetické účinnosti;
7. třída sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení stanovená, stanovená v souladu s bodem 5 následující strany.
Hrot šipky udávající třídu sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení je umístěn ve stejné výšce jako hrot šipky příslušné třídy energetické účinnosti.

A helyiségfűtő berendezésből (vagy kombinált fűtőberendezésből), hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomagok címkéje - Kitöltési útmutató.

1. a kereskedő és/vagy a beszállító neve vagy védjegye;
2. a kereskedő és/vagy a beszállító által megadott modellazonosító(k);
3. a helyiségfűtő berendezés szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya, már ki van töltve;
4. a kombinált fűtőberendezés szezonális vízmelegítési energiahatékonysági osztálya már ki van töltve;
5. annak feltüntetése, hogy a vízmelegítőből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomag tartalmazhat-e napkollektort, melegvíz-tároló tartályt, hőmérséklet-szabályozót, illetve kiegészítő helyiségfűtő berendezést;
6. A helyiségfűtő berendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomagnak szerint megállapított szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya, megfelelően meghatározott a az 5. ábrát a következő oldalakon.
A helyiségfűtő berendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomag szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztályát jelző nyíl hegye legyen egy magasságban az energiahatékonysági skála megfelelő szintjét jelző nyíl hegyével.
7. Hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomagnak megállapított vízmelegítési energiahatékonysági osztálya, megfelelően meghatározott a az 5. ábrát a következő oldalakon.
A kombinált fűtőberendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomag szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztályát jelző nyíl hegye legyen egy magasságban az energiahatékonysági skála megfelelő szintjét jelző nyíl hegyével.



**Soupravy sestávající z kombinovaného ohříváče, regulátoru teploty a solárního zařízení.**

Informační list soupravy sestávající z kombinovaného ohříváče, regulátoru teploty, solárního zařízení a zařízení pro pasivní využití odpadního tepla musí obsahovat prvky uvedené pod písmeny a) a b):

- a) prvky uvedené na obrázcích 1 nezbytné k určení hodnoty sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z kombinovaného ohříváče, regulátoru teploty a solárního zařízení, včetně těchto informací:
- I: hodnotu sezonní energetické účinnosti vytápění preferovaného kombinovaného ohříváče, vyjádřenou v %;
 - II: faktor pro porovnání tepelného výkonu preferovaného ohříváče a přídavných ohříváčů soupravy, (vidět NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) N. 811/2013 - příloha IV - 6.a);
 - III: hodnotu matematického výrazu: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, přičemž Prated se vztahuje k preferovanému kombinovanému ohříváči;
 - IV: hodnotu matematického výrazu $115/(11 \cdot \text{Prated})$, přičemž Prated se vztahuje k preferovanému kombinovanému ohříváči;

u preferovaných kombinovaných ohříváčů s tepelným čerpadlem navíc:

- V: hodnotu rozdílu sezonních energetických účinností vytápění za průměrných a chladnějších klimatických podmínek, vyjádřenou v %;
 - VI: hodnotu rozdílu sezonních energetických účinností vytápění za teplejších a průměrných klimatických podmínek, vyjádřenou v %;
- b) prvky uvedené na obrázku 5 nezbytné k určení hodnoty energetické účinnosti ohřevu vody soupravy sestávající z kombinovaného ohříváče, regulátoru teploty a solárního zařízení, přičemž musí být uvedeny tyto informace:
- I: hodnota energetické účinnosti ohřevu vody kombinovaného ohříváče, vyjádřená v %;
 - II: hodnota matematického výrazu $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$ pro deklarovaný zátěžový profil M, L, XL nebo XXL kombinovaného ohříváče, přičemž hodnota referenční energie Q_{ref} je převzata z příloze VII - tabulky 15 - NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) N. 811/2013, hodnota ročního nesolárního tepelného přínosu Q_{nonsol} z informačního listu solárního zařízení;
 - III: hodnotu matematického výrazu $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$, pro deklarovaný zátěžový profil M, L, XL nebo XXL vyjádřenou v %, přičemž hodnota roční spotřeby pomocné elektrické energie Q_{aux} je převzata z informačního listu solárního zařízení a hodnota referenční energie Q_{ref} z příloze VII - tabulky 15 - NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) N. 811/2013.

Kombinált fűtőberendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomag

A kombinált fűtőberendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomagok terméktípusátó adatlapjának tartalmaznia kell az a) és b) pontban meghatározott elemeket:

- a) a kombinált fűtőberendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomag szezonális helyiségfűtési hatásfokának értékelésére vonatkozóan az 1., ábrán meghatározott elemek, az alábbi információk feltüntetésével:
- I: az elsődleges kombinált fűtőberendezés szezonális helyiségfűtési hatásfokának százalékos értéke,
 - II: a csomagban található elsődleges és kiegészítő fűtőberendezések hőteljesítményének súlyozására szolgáló tényező (lát A BIZOTTSÁG 811/2013/EU FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE - IV melléklet - 6.a);
 - III: a következő matematikai kifejezés értéke: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, ahol a Prated az elsődleges kombinált fűtőberendezésre vonatkozik;
 - IV: a $115/(11 \cdot \text{Prated})$ matematikai kifejezés értéke, ahol a Prated az elsődleges kombinált fűtőberendezésre vonatkozik,
- valamint elsődleges hőszivattyús kombinált fűtőberendezések esetében:

- V: az átlagos és a hidegebb éghajlati viszonyok mellett mért szezonális helyiségfűtési hatásfok közötti különbség százalékos értéke,
 - VI: a melegebb és az átlagos éghajlati viszonyok mellett mért szezonális helyiségfűtési hatásfok közötti különbség százalékos értéke;
- b) a kombinált fűtőberendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomag vízmelegítési hatásfokának értékelésére vonatkozóan az 5. ábrán meghatározott elemek, az alábbi információk feltüntetésével:
- I: a kombinált fűtőberendezés vízmelegítési hatásfokának százalékos értéke,
 - II: A matematikai kifejezés értéke $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$, ahol Q_{ref} a 15. táblázatban (Az Európai Bizottság 811/2013 felhatalmazáson alapuló rendelete; VII. melléklet) található, Q_{nonsol} pedig a kombikazánhoz tartozó napenergia-készülék adatlapján található (Terhelési profil M, L, XL, XXL).
 - III: A matematikai kifejezés értéke $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$, százalékban kifejezve, ahol Q_{aux} a napenergia-készülék adatlapján található, Q_{ref} pedig a 15. táblázatban (Az Európai Bizottság 811/2013 felhatalmazáson alapuló rendelete; VII. melléklet) található (Terhelési profil M, L, XL, XXL).

Energetická účinnost soupravy výrobků uvedená v tomto informačním listu nemusí odpovídat její skutečné energetické účinnosti poté, co je souprava instalována v budově, protože tuto účinnost ovlivňují také další faktory, jako jsou tepelné ztráty přenosové soustavy a dimenzování výrobků v souvislosti s velikostí a vlastnostmi budovy.

Energetická účinnost soupravy výrobků uvedená v tomto informačním listu nemusí odpovídat její skutečné energetické účinnosti poté, co je souprava instalována v budově, protože tuto účinnost ovlivňují také další faktory, jako jsou tepelné ztráty přenosové soustavy a dimenzování výrobků v souvislosti s velikostí a vlastnostmi budovy.

Obrázek 1

1. ábra

Sezonní energetická účinnost vytápění kotle
Kazán sezónális helyiségfűtési hatásfoka

1
[] %

Regulátor teploty - termostát
Z informačního listu regulátor teploty
Hőmérséklet-szabályozó
A Hőmérséklet-szabályozó termékismertető
adatlapjáról

Třída - Osztály

I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,
V = 3%, VI = 4 %, VII = 3,5%, VIII = 5%

2
+ [] %

Přídavný kotel
Z informačního listu kotle
Kiegészítő kazán
A kazán termékismertető adatlapjáról

Sezonní energetická účinnost vytápění (v %)
Szezonális helyiségfűtési hatásfok (%)

3
([] - 'I') x 0,1 = ± [] %

Príspevek solárneho zariadenia - Z informačního listu solárneho zariadenia
Napenergia-hozzájárulás - A napenergia-készülék termékismertető adatlapjáról

Plocha kolektoru (v m²)
A kolektor mérete (m²)

Objem zásobníku (v m³)
A tartály térfogata (m³)

Účinnost kolektoru (v %)
A kolektor hatásfoka (%)

Klasifikace zásobníku

A tartály besorolása

A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

4
('III' x [] + 'IV' x []) x 0,9 x ([] /100) x [] = + [] %

Přídavné tepelné čerpadlo
Z inf. listu tepelného čerpadla
Kiegészítő hőszivattyú
A hőszivattyú termékismertető adatlapjáról

Sezonní energetická účinnost vytápění (v %)
Szezonális helyiségfűtési hatásfok (%)

5
([] - 'I') x 'II' = + [] %

Solární přínos A Přídavné tepelné čerpadlo
Napenergia-hozzájárulás ÉS kiegészítőszivattyú

Zvolte nižší hodnotu
Válassza a kisebbik értéket

6
0,5 x [] OR/VAGY 0,5 x [] = - [] %

Sezonní energetická účinnost vytápění soupravy
A csomag szezonális helyiségfűtési hatásfoka

7
[] %

Třída sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy
A csomag helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □
G F E D C B A A⁺ A⁺⁺ A⁺⁺⁺
< 30% ≥ 30% ≥ 34% ≥ 36% ≥ 75% ≥ 82% ≥ 90% ≥ 98% ≥ 125% ≥ 150%

Kotel a přídavné tepelné čerpadlo instalované s nízkoteplotními topnými tělesy při 35°C?

Z informačního listu tepelného čerpadla.

Alacsony hőmérséklet, 35 °C-os hőleadókkal telepített kazán és kiegészítő hőszivattyú?

A hőszivattyú termékismertető adatlapjáról

7
[] + (50 x 'II') = [] %



Obrázek 5

5. ábra

Energetická účinnost ohřevu vody kombinovaného ořivače
Kombinált fűtőberendezés vízmelegítés hatásfoka

¹
'I' %

Deklarovaný zátěžový profil:
Névleges terhelési profil:

Solární přínos - Z informačního listu solárního zařízení

Napenergia-hozzájárulás - A napenergia-készülék termékismertető adatlapjáról

Pomocná el. energie
Villamos segédenergia

$(1,1 \times 'I' - 10\%) \times 'II' - 'III' = + \supset^{2} \text{ } \%$

Energetická účinnost ohřevu vody soupravy za průměrných klimatických podmínek
A csomag vízmelegítési hatásfoka átlagos éghajlati viszonyok mellett

³
%

Třída sezonní energetické účinnosti ohřevu vody soupravy za průměrných klimatických podmínek
A csomag vízmelegítési energiahat[konysági osztálya átlagos éghajlati viszonyok mellett

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
		G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺
☐	M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
☐	L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
☐	XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
☐	XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

Energ. účinnost ohřevu vody soupravy za chladn. a tepl. klim. podm.

Vízmelegítési hatásfok hidegebb és melegebb éghajlati viszonyok mellett

chłodny: ³
Hidegebb: - 0,2 x ² = %

ciepły: ³
Melegebb: + 0,4 x ² = %

Ariston CZ, s.r.o.

Poděbradská 88/55

198 00 Praha 9

Tel.: 222 713 455

ariston.com

Ariston Hungária kft

1135 Budapest, Hun u. 2.

Tel: (1) 237 1110 - Fax: (1) 237 1111

